

Training Rural Trainers

培训 乡村培训者

Training Rural Trainers

培训乡村培训者

介绍

Introduction

培训乡村培训者的总结 TRT Overview

Training Rural Trainers, or **TRT**, is designed specifically for work in rural areas or villages that are made up primarily of non-readers (although there is no reason why it cannot be used in urban areas among the educated, semi-literate or those that prefer oral learning). By using TRT you should be able to relevantly share the gospel (*Creation to Christ*), follow-up with new believers in the basics of discipleship, start churches, and lead their believers in initiating a church planting movement in the villages and towns that surround them and beyond.

TRT Strengths & Potential Weaknesses

Strengths:

- It is based on principles that facilitate effective reproduction.
- Sharing the gospel in a story format is proven to be successful.
- It is specifically tailored for those that prefer oral learning. Even the completely illiterate can learn to effectively share the gospel and grow in obedience.
- It can be easily adapted to fit different situations.
- It is story based which is a very natural and non-threatening way for villagers to share spiritual content with others.

Potential Weaknesses:

- More preparation will be required to teach in an oral format as compared to a literate method that relies on printed materials.
- More time and effort is required to ensure that stories are passed on faithfully.

The CPM Story and/or the CPM 10 Steps

TRT is designed to help new believers win their village and start a church. Special efforts may be needed to help them leave their own village and go to neighboring villages. Sometimes this is simply a matter of vision casting to help them walk down a trail to a nearby village (15-60 minutes away) one or more times a week (i.e. in the evenings after work). If churches are not being planted in other villages, we suggest that you incorporate a broader vision for CPM that can be found in to similar methods:

- The CPM Story (an oral modern day drama of the CPM 10 Steps)
- The CPM 10 Steps

培训乡村培训者的方法 TRT Training Process

TRT is a process of training primarily rural, oral learners to witness effectively, disciple others and train these disciples to do likewise. In addition, it helps them to start churches that reproduce, resulting in a Church Planting Movement (CPM). The following lessons are biblical and foundational but just taking someone through these lessons doesn't guarantee a CPM. While the content is important, equally important is the ***training process and the principles reflected in that process.***

Because of this, the BEST way to learn TRT is to watch someone do it. Attend a training session if at all possible. It is more "caught" than "taught."

TRT emphasizes developing each believer into a "trainer of trainers." This means that each new believer is expected to be a witness who trains each of his new believers to

reproduce this process. This *expectation* with *accountability* is critical. As you train believers in ministry you must ask the right question . . .

- NOT – “Is this person witnessing regularly?”
- BUT INSTEAD – “Is this person training those he/she wins to also be effective witnesses and trainers of others?”

In order to emphasize the process, below are several important principles that you should remember.

Rule of Thirds

Each session includes three parts that should be given relatively equal amounts of time. All three are essential in training trainers who will “train trainers to train....”

First Third: Praise, personal care, accountability, review and often vision-casting.

- Before beginning, remind them that they will re-teach the entire lesson after you finish INCLUDING this first third. This reminder should help them be more diligent as they participate.
- Praise: Model participatory praise and heartfelt worship (as you want them to follow in church). Sing some songs they already know and teach one new song. Encourage the group to create worship songs in their heart language and cultural music style.
- Personal care: Spend time demonstrating your care for the trainees. You can ask questions like these:
 - How are you are doing?
 - How is your family?
 - What challenges or struggles are you facing?
 - Will you share a testimony of how God is at work in your life?
 - How is your relationship with God?
 - What are you learning from God’s word?
 - How is your prayer life?

Pray for any needs and offer any counsel using the Word of God as the only standard. Help them work through any concerns they have. This may need to be done individually or in pairs but it is best to do this in the group so that everyone can learn from and encourage one another.

- Accountability: Ask them about their witnessing to lost and training of believers. Ask them if they have obeyed the main application from the last lesson. These questions should be asked publicly before the entire group. Ask each person individually and wait for their response. Give lots of affirmation to those who have been obedient. If they haven’t obeyed try to discern the reason (lack of confidence, too busy, disobedience, etc.) and then appropriately address those issues. Remember that consistent disobedience is most likely the fault of the trainer’s methods not the trainee.
- Review: Continue to review C2C each time you meet until they are able to share it well. Review the previous lessons with an emphasis on retelling the story and quoting the memory verse.

培训乡村培训者 – Training Rural Trainers

- Vision Casting: Beginning with the “Calls” a short vision casting component is included here. After each of the calls has been shared, future lessons might include the sharing of your burden for your people group or passages of scripture that will give vision for evangelism and training (2 Timothy 2:2; Revelations 7:9).

Middle Third: New lesson

- Story
In this middle third you include time to learn the story (rather than waiting till the final third). A key benefit to learning the story in this section is it makes the questions you ask more meaningful. Here is the recommended process:
 - Tell the story one or two times.
 - Ask the first question, “What does the story say?” In reply to this question, you will get a variety of answers that include the details of the story (who was in the story, what were the key events, etc.). As more people respond to this question, you will begin to hear the whole story being retold. This is what you want to happen.
 - Help the trainees learn the story using the following process:
 1. Tell the story again.
 2. Instruct the trainees to get into pairs and practice telling the story to each other.
 3. After practicing one time each, have them switch partners and tell it again.
 4. Switch partners and tell the story again.
 5. Keep repeating this process until everyone can tell the story well. You may need to have one of the trainers tell the story again to the whole group in the midst of this process if they continue to leave out important details of the story or are changing the story in any way. While the trainees are practicing telling the story, the trainer(s) should be going from person to person listening as they retell the story. Give feedback on parts that were left out or changed. Encourage the trainees to also give feedback to each other to help encourage an accurate retelling of the story.
 - Once everyone in the group can retell the story well, ask two or three to tell the story to the entire group. (If time permits or your training group is small, ask each trainee to retell the story to the entire group.) Don’t forget to clap or appropriately affirm each one after they have retold the story to the group. Giving lots of encouragement will help the trainees gain confidence in retelling the story.
 - Ask the second question, “What does this teach you about God?” You should find that the replies to this question are deeper and more meaningful because they have internalized the story already in the learning to retell it process.
 - Ask the third question, “How will you obey this story?” Remember that later in the lesson you will have a directive group application. So any answer they give here that is in line with what the story teaches you want to affirm regardless of whether it is the same as the later group application. Part of your goal in asking this question is to teach them how to apply Scripture to their life so give correction or suggestions as needed for any reply that is not appropriate.
- Memory verse

In this middle third you include time to memorize the verse (rather than waiting till the final third). Here is the recommended process:

- Quote the verse from memory one or two times. Note the trainer must have already memorized the verse prior to the training!
- Ask the first question, “What does the verse say?” In reply to this question, you will likely hear an attempt to put the verse into their own words or what they feel is the main point of the verse.
- Learn the memory verse together. Use the following process:
 1. Always begin by saying the reference. (You want them to memorize not only the verse but also the Bible reference.) Have the trainees repeat after you several times. For example, “John 3:16”
 2. Say the first phrase of the verse. The trainees should repeat after you several times. For example, “For God so loved the world”
 3. Go back to the beginning and say the reference and all that you have learned to this point. The trainees should repeat after you several times. For example, “John 3:16, For God so loved the world”
 4. Say the next phrase in the verse. Again, the trainees should repeat after you. For example, “that he gave his one and only son”
 5. Continue to repeat steps 3 and 4 until the entire verse has been learned. For example, “John 3:16, For God so loved the world that he gave his one and only son...”
 6. Once you have taught the entire verse, have the group say the verse simultaneously out loud five times.
 7. Give each trainee an opportunity to quote the verse to the entire group. If they do not quote it *word for word* perfect, come back to them again and give them another chance till they get it perfect. It is better to let each person quote the verse when they are ready rather than going around in a circle as some will need to hear it more before they are confident to quote it to the group. Remember to clap or give other appropriate encouragement after each person says the verse.
- Ask the second question, “What does this verse teach you about God?” If helpful, you can also ask “What does this verse teach you about the Christian life?”
- Ask the third question, “How will you obey this verse?” Again, part of your goal in asking this question is to teach them how to apply Scripture to their life so give correction or suggestions as needed for any reply that is not appropriate.
- Teaching
Your goal here is to give basic biblical instruction of the main truth of the lesson. You want to keep it as simple as possible so that it will be reproducible. Remember that this will be hardest part for the trainees to remember and reproduce so don’t expect them to repeat every detail.
- Trainer Testimony
One of the trainers shares a simple testimony about how they have applied the main truth of the lesson to their own life and what the result was. You want them to see that you are not just teaching each lesson but that you obey it too.

培训乡村培训者 – Training Rural Trainers

- Application (“How to obey”)
Your goal here is to help each trainee apply the main truth of the lesson to their life. This is the most important step in the entire training process. If they don’t apply the lesson, you have failed as a trainer. Most lessons have applications that can not be done in the midst of the training group so don’t forget to have a time of prayer where each trainee makes a commitment before God to apply the lesson to their life.

Final Third: Trainee practices re-teaching whole session (both of the first two thirds). Give the trainees time to practice the new lesson. This helps them become confident to share it with others.

- The final third is the **most important third**. Never skip it or minimize it. If you do not have enough time, shorten the middle third. For example you may need to divide the middle third into two lessons (teaching half the content this time and the other half the next time you are together). If you use this pattern, practice the final third both times. Never omit the final third!
- Trainees practice first third with each other. Everyone is to be themselves – no role-playing. When they ask each other questions about how they are doing, they should answer honestly.
- Expect that the first third will be quicker when they are practicing it with each other. For example they may not sing as many songs as they have already had a time of worship. They may also not share as much or in as much detail with each other. However, you want them to include every part you modeled for them and to be real with each other.
- Trainees teach the new lesson to each other including retelling the story.
- Trainees set goals (help them look forward and set goals for who they will witness to, who they will train, and which new villages they will go to and repeat the training process).
- Trainers pray for trainees.

If the trainees speak a different heart language than you (for example you are training in a national or trade language but their heart language is a minority language), have them re-tell the Bible story and re-train the lesson in their heart language.

The goal of your training sessions must be to train the person to OBEY, not to teach the content only. When you focus on teaching content only, you tend to focus on yourself – getting all the material in. In this type of thinking, it is easy to structure any training session as *information giving*. Instead, we are trying to develop obedient disciples who train others. We want to develop people, not content.

In order to accomplish this, you may have to give less content and more time for interaction and practice. Your goals for the final third are:

1. Help the disciple **obey** the application.
2. Help the disciple **gain confidence and ability** to train others.
3. Provide **vision** for going beyond their own village or circle of relationships.

By structuring your training session in thirds, you can accomplish these goals.

Vision-casting

It is important to consistently cast vision to those you are training. This can be done three ways:

- Every lesson is immediately practiced by the trainee and then he is to train people during the following week. When he comes back he gives an account of how it went. Each new trainer has a goal to win and train people weekly. The trainer and the trainees must be in an accountable relationship.
- The first 4 lessons include a short, specific vision-casting element at the beginning. Other lessons can include this component as needed.
- Progressive weekly accountability questions are asked that help get to multiplication of trainers. They are added in gradually depending on the stage of progress the trainees are making:
 - *Who are you witnessing to?*
 - *Who are you training?*
 - *Are they witnessing?*
 - *Are they training others?*

Finally, churches are started by session six (though there is no reason the trainer can't model it before). While there is emphasis on getting churches started, the main emphasis is on everyone being a witness and trainer of others. If people effectively witness and train others, starting churches should be simple. There is flexibility to recognize that not every new trainer must start a new church because often a small village will only have one church, though larger villages may have more.

Frequency of Training

How often should you train? Though once a week is a common pattern, we recommend you train every other week. This pattern will give the trainees time to **apply the training** to their own life and **train others**. In the week you are not meeting, it is hoped they will be traveling to other villages to train other groups so the off week will often times be more busy for them than the week you meet with them. In many situations, it will be difficult to meet together as often as every other week. However make this your goal and work towards it realizing that during busy times (planting and harvest season or holidays for example), this may not be possible.

The importance of grouping

Whether with Christians or non-Christians, it is helpful to start training or witnessing to a group of people rather than just one.

In the case of Christians, you will find that only a percentage obey the lessons in terms of witnessing and training others. It might only be 10-20%. If that is the case, you should start training several so that you can find those who will obey and become trainers of trainers.

In the case of non-Christians, you will do well to witness to a whole group – usually an extended family. Neighbors, friends, and others within their circle of influence can also naturally be included in the group. This helps rural people come to faith *together* and therefore a church can be started from the very beginning. You can do this by just inviting a person of peace (Luke 10) to gather his family and friends before you begin witnessing using the Creation to Christ story and your testimony.

Lessons Overview

TRT or “**Training Rural Trainers**” is made up of the *Creation to Christ* story (evangelism) plus 10 basic discipleship lessons. Each lesson contains a story, a memory verse, simple teaching, and a way to apply the main truth of the lesson. Below is a summary of each lesson.

Beginning: Share the Gospel - *Creation to Christ*

Training #1: Baptism – *Jesus’ Baptism and Command*

Training #2: Assurance – *The Good Shepherd*

Training #3: Prayer – *Jesus Prays*

Training #4: God’s Word – *Build on the Rock*

Training #5: Church – *Jesus Builds His Church*

Training #6: Forgiveness – *The Unforgiving Servant*

Training #7: The Lord’s Supper – *The Last Supper*

Training #8: Love and Serve Others – *Jesus Washes Feet*

Training #9: Persevere – *Garden and the Passion*

Training #10: The Great Commission – *Sending of the 70 and Jesus’ Commission*

怎样学习 How to Study

This *TRT Learning Material* assumes that each learner has already studied Chinese full-time for at least 6 months while living in China. We know that we all learn at different speeds. Learning this material will be easier for some while a real challenge for most. However, by the grace of God it can be done!

Though this may be the first time you have studied the Chinese vocabulary and grammar in TRT, we have been teaching it to non-native Chinese speakers for several years. We have learned a lot in the process. The methods we are recommending you use to learn this material are not random. We have learned what we believe works best through much trial and error. At first, you may want to study in a different manner from which we are recommending. ***However we strongly encourage you to follow the method outlined below.*** We have seen it work with all levels of Chinese learners regardless of their particular learning style.

Notes on using the learning materials:

1. Each lesson contains a vocabulary list and key sentences. At the end of each section blank space is provided for you to add your own additional vocabulary and sentences. *These blank spaces are intentional not an omission.* Please use the space provided to build your vocabulary.
2. In order to facilitate learning, please consider printing out the entire set of learning materials. It will be easier to study if you have a nicely printed and bound book that each student can write in and keep.

Learning Methodology:

Prior to training:

1. Begin by reading the "Scripture to read to prepare for the story." You do not need to memorize the Scripture. Just familiarize yourself with it. This step in the process should not take more than 10 minutes for each lesson (with the exception of the "Creation to Christ" story which is the longest).
2. Read the story as it is written in the learning material in English in "The Story" section. Read it 3 times through in English.
3. Begin memorizing the memory verse in Chinese. You should have the memory verse 90% memorized prior to coming to the training.

At the training:

4. If learning this material with a trainer/tutor, listen to the trainer/tutor tell the story **once or twice** in Chinese. (If studying on your own, listen to the story being told on the CD.) The first time you hear the story, don't worry about understanding it all. Just listen to the story and see how much you can recognize. Even if you don't understand much, go on to the next step.
5. Review the "Vocabulary" for the story.
 - a. Trainer/tutor reads the word or phrase in Chinese.
 - b. Learner repeats the word in Chinese.
 - c. Repeat the above two steps several times.
 - d. After reading all the vocabulary, the learner should ask questions if any of the words are unclear (usage, meaning, etc.).
 - e. Allow yourself 5-10 minutes to review the vocabulary on your own.
6. Review the "Sentences" for the story.

培训乡村培训者 – Training Rural Trainers

- a. Trainer/tutor reads the sentence in Chinese. The trainer/tutor should break longer sentences up into shorter sections to make them easier to learn.
 - b. Learner repeats the sentence in Chinese.
 - c. Repeat the above two steps several times.
 - d. After reading all the sentences, the learner should ask questions if any of the sentences are unclear (usage, meaning, etc.).
 - e. Allow 5-10 minutes to review the sentences again on your own.
7. Listen to the trainer/tutor tell the story 2-4 additional times in Chinese. Each time you hear the story, try to recognize a little more. If you have questions about the story, ask at this time. If more than one trainer/tutor is at the training, have each one tell the story at least once so that you can hear the story told different ways.
 8. Divide the learning group into pairs. If studying one-on-one with a tutor, use your tutor as your partner.
 9. The first person in the pair practices telling the story one time ***in their own words***. Do not attempt to tell the story the same as the trainer/tutor told it. Use your own words with the vocabulary you already know.
 10. The other person in the pair tells the story in their own words.
 11. Switch partners within the group.
 12. Each person tells the story again.
 13. Switch partners a second time.
 14. Each person tells the story again. At this point, each learner should have told the story 3 times in their own words. In addition, each learner should have also heard the story told 3 times (not counting the times the trainer/tutor told it).
 15. Listen to the trainer/tutor tell the story again.
 16. Ask questions about the story (grammar, vocabulary, etc) if needed.
 17. Divide into pairs again.
 18. Tell the story again. If needed, continue to switch partners until all feel able to tell the story comfortably in their own words.
 19. Have one or more person tell the story to the entire group.

Post training:

20. Homework: Tell the story at least one time in the next week. The more practice you have the more comfortable you will become telling the story.

Learning Principles:

- **Use your own words! Use your own words! Use your own words!** If you are a newer Chinese learner, your version of the story will be simpler than someone who has studied several years. Telling the story in words that you are comfortable using will make your story more fluid and easy to understand.
- Do NOT attempt to memorize the written "Sample Story." Though this may seem helpful at the start, it will only slow your learning down in the long run.
- NOTE: The sample story is NOT a translation of the story as it is written in English. The sample story IS a transcription of the way one believer told the story in Chinese. It is not intended to match up sentence by sentence with the English

version of the story in the materials. It is an example of the way one believer told the story and nothing more.

- Do NOT attempt to tell the story exactly the same as the trainer/tutor. Their way of telling the story is their own. You tell the story in your way using your words.
- As you become more comfortable telling the story, try to add more emotion and energy to your telling. You want the story to be interesting so that the hearers are drawn into the story.
- As you become more comfortable telling the story, try to add more *visual details* to the story. Try to use descriptive language that *paints a picture* so that the hearer can *see the story* as you tell it.
- Do NOT add details to the story that are not found in the Scripture. Remember that those you train will re-tell the stories to others when you are not there. We don't want to add anything to the Scripture.
- Continue to practice telling the story regularly. The first week after you have learned a story, re-tell it 3 or more times. Continue to practice weekly so that you will not forget the story and your story telling will improve.

If you have used this material, we want to hear from you. Please let us know how God has used TRT and the challenges you've had too. If you find mistakes in the material, please let us know. We will do our best to correct it.

TrainingRuralTrainers@gmail.com

从创造天地到耶稣
(最高神的故事)

Creation to Christ

关于本课

About the Lesson

The gospel is the story of how God has worked from the beginning of time to bring salvation to man. This story begins with the creation of the world and goes through the resurrection of Christ. Though the story is long, you can learn it in parts. The story is meant to be shared as one complete story which should take about 15-20 minutes to share. However, if time is limited you can also share the story in parts. *Sections in [brackets] are recommended options. Vocabulary and key sentences for optional sections have their number shaded.*

Scriptures to read to prepare for the story:

- 2 Timothy 3:16
- Psalm 115:3-8
- 1 Chronicles 16:25-28
- Nehemiah 9:6
- Genesis 1:1 – 2:3
- Genesis 1:26-27
- Genesis 2:4-25
- Ezekiel 28:12b-17
- Isaiah 14:12-15
- Genesis 2:8-9, 16-17; 3:1-24
- Isaiah 59:2
- Romans 3:23
- Romans 6:23a
- Exodus 20:1-17
- Hebrews 9:22b
- Leviticus 1:1-3; 4:13-21
- Isaiah 1:11
- John 3:16
- Luke 1:31-37
- Matthew 5:1-7:29
- Mark 4:35-5:20
- Mark 6:30-44
- John 11:1-44
- John 10:7-15
- Psalm 23:1-3
- 1 Peter 2:22
- Hebrews 9:14
- John 1:29
- Luke 23:20-25, 32-48
- Revelation 5:9
- 1 Peter 1:19
- Romans 5:8
- Luke 24:1-50
- Isaiah 53:6
- Luke 15:11-24, 32
- John 14:6
- Romans 10:9,10

故事 The Story

PART 1

I want to tell you a story. This story is from a book called the Bible. Men did not make up the Bible. It is the word of the Most High God. These stories are true and reliable because they are the words of the Most High God.

There is only one God, and He is the Most High God. The Most High God is more powerful than men and kingdoms. The Most High God is more powerful than other gods such as the fire god, sun god, or dragon god. He is also more powerful than idols made by men. The Most High God is the most powerful.

PART 2

In the beginning the Most High God existed. The Most High God is the Creator. He created everything on earth and in heaven.

When God began to create things, He just used His words. He spoke and everything came into being. He created angels to worship and serve Him in heaven.

God created everything in 6 days. He created the sky, land, water, mountains, oceans, sun, moon, stars, all plant and animals. Finally, He created man according to His image. God loved man and wanted him to enjoy all that He had created. God created everything and saw that it was good. The Most High God is the Creator God. His name is *Shangdi*.

PART 3

God placed man in a beautiful garden to live. They had a very good relationship. He told man to take care of the garden and enjoy everything. He gave man a command: "You can eat from every tree in the garden except one. If you eat from that tree, you will die." God gave man a woman to be his companion. Man and woman listened to God and had a wonderful relationship with Him in the garden.

Remember the angels God created? One of the angels was very smart and beautiful. This angel became very proud. He wanted to be like God and to have the other angels worship him instead of God. Only God deserves all the worship and service. Therefore God cast the bad angel, Satan, and the other angels who listened to him out of heaven. These bad angels are known as demons.

One day, Satan tempted them to eat the fruit from the tree that was forbidden. Satan lied to them. (Satan said, "Did God really say you couldn't eat from any tree in the garden?" The woman responded, "We can eat from every tree in the garden except we must not eat from the tree in the middle of the garden. If we eat from that tree we will die." Satan said, "You will not die. If you eat from that tree you will be like God." The woman listened to Satan. She thought that the fruit was good. She ate the fruit. Then she gave it to her husband to eat.) They disobeyed God's command and ate the fruit.

Disobeying God's command is sin. God is righteous and holy. He must punish sin. The punishment for sin is eternal death. Death means to be forever separated from God.

God cast the man and the woman out of the garden and their relationship with God was broken. God and man were now separated forever.

All people have sinned by not obeying God's commands. We are all separated from God and will be punished forever in hell.

从创造天地到耶稣 – C2C: Creation to Christ

PART 4

Over time, the number of people on earth multiplied. God loved them very much and wanted them to have a relationship with Him. He gave them 10 commandments to follow. God is perfect and holy, so we must be perfect and holy to live with him. [The 10 commandments teach man how to relate to God and people. Some of the commands were: do not have other gods or make idols; honor your parents; do not lie, steal, murder or commit adultery.]

However, no one was able to obey all of these commands. God is righteous and just. He must punish sin. So, each time they sinned, God allowed them to repent of their sins and offer a blood sacrifice to take the place of the punishment they deserved. This sacrifice involved shedding the blood of a perfect, first-born, male animal [for example a bull or male goat]. For God said, "There must be repentance and the shedding of blood for forgiveness of sin."

However, man did not truly repent and kept sinning. The blood sacrifice became a ritual. God was not pleased with the blood of sacrificial animals. God said he'd had enough.

Obedying the commandments and offering of blood sacrifices can not reconcile us to God. What can be done?

PART 5

God still loved man whom He created very much. He was angry that they disobey Him, and sad that they cannot come back to Him. Therefore He gave man the only perfect way to have relationship with Him.

God sent Jesus to show us the way back to Himself. Who is Jesus? Jesus is God's son, His one and only son.

Jesus is a wise teacher. [Many people would come to hear Him teach about how they could return to God.]

Jesus is a powerful miracle worker.

Jesus calmed the storm. [On one occasion, He was with His students on a boat. While Jesus was sleeping, a powerful storm arose on the lake. Jesus' students were very afraid. They awakened Jesus and said, "We are about to die!" Jesus rebuked the wind and said to the waves, "Quiet! Be still!" Immediately the wind and waves stopped.] Jesus' power is greater than natural powers.

Jesus fed over 5,000 people. [On another occasion over 5,000 people came to listen to Jesus teach about God. When evening came they had not eaten and were hungry. Altogether they only had five loaves of bread and two fish, Jesus used them to feed over 5,000 people.] Jesus' power is able to satisfy man's needs.

Jesus healed a demon-possessed man. [Another time, Jesus saw a man with many demons inside him. The man was very powerful and dangerous. Jesus loved the man and cast the demons out of him.] Jesus is more powerful than demons.

Jesus raised the dead. [Jesus' good friend became sick and died. Four days later Jesus arrived at His friend's house. Jesus felt very sad. His friend was already in the tomb. Jesus went to the front of the tomb and said, "Friend, come out." His friend was resurrected. He walked out of the tomb alive!] Jesus' power is greater than death.

Jesus performed these miracles proving he was God's son.

Jesus is the good shepherd. He loves and cares for people.

Jesus is perfect. He never sinned.

PART 6

Jesus is God's perfect sacrifice.

Many people loved Jesus. They believed in Him and followed Him. However, some leaders hated Jesus were jealous of Him. These men grabbed Jesus and decided to kill Him. They placed Jesus on a cross. A cross is made from two large pieces of wood formed together in the shape of a large *shizi* (Chinese character for "ten"). They took His hands and His feet and nailed them to the cross. His precious blood flowed from His hands, feet and body. Jesus suffered much pain on the cross.

Jesus is the perfect sacrifice. Jesus was perfect and did not deserve to die. Instead, Jesus died on the cross to take the punishment for the sins of all people. Jesus died on the cross in our place. Only through the shedding of Jesus' precious blood is God able to forgive our sin. Jesus death demonstrates God's love towards us. However this story doesn't end here. On the third day Jesus rose from the dead!

PART 7

Before His crucifixion, Jesus told a story to his followers.

A father had two sons. The younger one said to his father, "Father, give me my share of the inheritance." So he divided his property between them. The younger son went to a distant country and squandered his wealth in wild living.

After he had spent everything, he began to be in need. So he got a job feeding pigs. He longed to fill his stomach with the pods that the pigs were eating, but no one gave him anything.

When he came to his senses, he said, "How many of my father's hired men have food to spare, and here I am starving to death! I will go back to my father and say to him: 'Father, I have sinned against heaven and against you. I am no longer worthy to be called your son; make me like one of your hired men.'"

So he went to his father. But while he was still a long way off, his father saw him and was filled with compassion for him. He ran to his son, threw his arms around him and kissed him. The son said to him, "Father, I have sinned against heaven and against you. I am no longer worthy to be called your son."

But the father said to his servants, "Quick! Bring the best robe and put it on him. Put a ring on his finger and sandals on his feet. Bring the fattened calf and kill it. Let's have a feast and celebrate. For this son of mine was dead and is alive again; he was lost and is found."

We are all like the younger son.

PART 8

We all have sinned and because of our sin are forever separated from God. We all must repent and return to God. Do you want to go back to God's side?

Jesus can lead us back to God's side. Jesus said, "I am the way, the truth, and the life. No one comes to the Father except through me." We must go through Jesus to return to God. How can we go through Jesus? You must believe in your heart and confess with your mouth that Jesus is Lord.

从创造天地到耶稣 – C2C: Creation to Christ

God wants you and your whole family to return to Him. To do this, you must go through Jesus. Jesus is the perfect sacrifice. Only through Jesus can your relationship with God be restored. Do you want to go through Jesus to return to God's side? Yes or no.

If you want to, you must believe in your heart and confess, *"God, I have sinned. I confess that I am a sinner. I believe Jesus is the perfect sacrifice who died for my sins then resurrected. I repent and ask You to forgive me. I accept Jesus as the Lord of my life. From now on, I will follow Jesus."*

Does what I just said represent your heart? In the same way, now you talk to God with me and tell Him that you believe. I'll say each part and you repeat after me. *"God, I have sinned. I confess that I am a sinner. I believe Jesus is the perfect sacrifice who died for my sins then resurrected. I repent and ask You to forgive me. I accept Jesus as the Lord of my life. From now on, I will follow Jesus."*

Great! Now your relationship with God is restored. Jesus has led you back to God.

I know you care about your family. God loves them too and wants them to return to his side. You should go home and tell your family and friends this good news. Are you willing to go and tell others?

生词和句子 Vocabulary & Sentences

Vocabulary – Story Part 1

1.	最高神 最高的神	Zuìgāo Shén Zuìgāo de Shén	(N)	Most High God
2.	编	biān	(V)	fabricate; invent; make up
3.	圣经	Shèngjīng	(N)	Bible
4.	真实	zhēnshí	(SV)	true
5.	可靠的	kěkào de	(SV)	reliable
6.	只有	zhǐyǒu	(SV)	only
7.	能力	nénglì	(N)	power; ability
8.	偶像 神像	ǒuxiàng shénxiàng	(N)	idol; image
9.	木头	mùtou	(N)	wood
10.	泥巴	níbā	(N)	mud
11.	金子	jīnzi	(N)	gold

Sentences - Story Part 1

12. 我要给你们讲一个故事。这个故事不是我自己编的。
Wǒ yào gěi nǐmen jiǎng yī ge gùshi. Zhège gùshi búshì wǒ zìjǐ biān de.
I want to tell you a story. I did not make up this story.
13. 这个故事都是《圣经》里写的，《圣经》是最高神的话。
Zhège gùshi dōu shì Shèngjīng lǐ xiě de, Shèngjīng shì Zuìgāo Shén de huà.
This story is written in the Bible. The Bible is the Most High God's word.
14. 只有一位真神。他就是最高的神。
Zhǐyǒu yī wèi zhēn Shén. Tā jiù shì Zuìgāo de Shén.
There is only one true God. He is the Most High God.
15. 最高神的能力最大。
Zuìgāo Shén de nénglì zuìdà.
The Most High God is the most powerful.
16. 最高神的能力比人、王、偶像、别的神都大。
Zuìgāo Shén de nénglì bǐ rén, wáng, ǒuxiàng, bié de shén dōu dà.
The Most High is more powerful than men, kings, idols and other gods.

从创造天地到耶稣 – C2C: Creation to Christ

17. 最高神的能力比人用木头、泥巴、金子做的神像大。

Zuìgāo Shén de nénglì bǐ rén yòng mùtóu, níbā, jīnzi zuò de shénxiàng dà.

The Most High is more powerful than other gods that man makes from wood, mud, and gold.

Vocabulary – Story Part 2

18.	创造	chuàngzào	(V)	to create, bring about
19.	从一开始	cóngyìkāishǐ	(A)	from the very beginning; long ago
20.	已经	yǐjīng	(A)	already
21.	存在	cúnzài	(V)	exist
22.	万有	wànyǒu	(N)	all things
23.	天地万物	tiāndìwànwù	(N)	everything in heaven and on earth
24.	天地	tiāndì	(PW)	heaven and earth
25.	万事万物	wànshìwànwù	(N)	everything, all things
26.	天使	tiānshǐ	(N)	angel (MW: 个 ge; 位 wèi; 名 míng)
27.	称赞	chēngzàn	(V)	to praise; acclaim; commend
28.	赞美	zànměi	(V/N)	praise
29.	敬拜	jìngbài	(V/N)	worship
30.	服侍	fúshi	(V)	serve
31.	话语	huàyǔ	(N)	spoken language; speech
32.	光	guāng	(N)	light
33.	关系	guānxi	(N)	relationship (MW: 种 zhǒng)
34.	泥土	nítǔ	(N)	clay; earth; soil
35.	按照	ànzhào	(A)	according to; on the basis of
36.	样子 形象	yàngzi xíngxiàng	(N)	image; form; appearance
37.	享受	xiǎngshòu	(V)	enjoy
38.	一切	yíqiè	(N)	everything

Sentences - Story Part 2

39. 在什么都没有时, 最高神就存在了。
Zài shénme dōu méiyǒu shí, Zuìgāo Shén jiù cúnzài le.
Before there was anything, the Most High God existed.
40. 最高神就是创造神。
Zuìgāo Shén jiùshì Chuàngzào Shén.
The Most High God is the Creator God.
41. 他创造了天地万物。
Tā chuàngzào le tiāndìwànwù.
He created everything in heaven and on earth.
42. 天使在天堂称赞、敬拜和服侍最高的神。
Tiānshǐ zài tiāntáng chēngzàn, jìngbài hé fúshì Zuìgāo de Shén.
Angels praised, worshipped and served the Most High God in heaven.
43. 创造神用他的话语创造了天地万物。
Chuàngzào Shén yòng Tā de huàyǔ chuàngzào le tiāndìwànwù.
God used His spoken word to create everything.
44. 他说, “要有光,” 就有了光。
Tā shuō, “yào yǒu guāng,” jiù yǒu le guāng.
He said, “Let there be light,” and there was light.
45. 他说要什么就有什么。
Tā shuō yào shénme jiù yǒu shénme.
He said and it came to being.
46. 他创造了天上飞的,地上跑的,水里游的。
Tā chuàngzào le tiānshàng fēi de, dìshang pǎo de, shuǐli yóu de.
He created everything that flies in the air, runs on the ground, and swims in the water.
47. 创造神按照他自己的形象创造了人。
Chuàngzào Shén ànzhào Tā zìjǐ de xíngxiàng chuàngzào le rén.
God created man in His own image.
48. 创造神爱人, 要人享受他所造的一切。
Chuàngzào Shén ài rén, yào rén xiǎngshòu Tā suǒ zào de yíqiè.
God loves people and wants them to enjoy everything He created.
49. 创造神跟人有很好的关系。
Chuàngzào Shén gēn rén yǒu hěn hǎo de guānxi.
God had a very good relationship with man.
50. 这位最高神也是创造神就叫上帝。
Zhè wèi Zuìgāo Shén yěshì Chuàngzào Shén jiù jiào Shàngdì.
This Most High God also is the Creator God, and is called Shangdi (God).

从创造天地到耶稣 – C2C: Creation to Christ

Vocabulary - Story Part 3

51.	园子	yuánzi	(N)	garden
52.	亲密	qīnmì	(A)	close, intimate
53.	命令	mìnglìng	(V) (N)	to order; to command directive, command (MW: 条 tiáo)
54.	管理	guǎnlǐ	(V/N)	to manage; supervise take care of
55.	配得 值得	pèidé zhídé	(N/V)	worthy, deserve (Christian) merit; deserve
56.	棵	kē	(MW)	(MW for trees)
57.	骄傲	jiāo'ào	(N) (SV) (V)	pride arrogant, conceited to be proud, take pride in
58.	反对	fǎnduì	(V)	oppose; be against; combat
59.	赶出	gǎnchū	(RVE)	to drive out / away
60.	撒旦 魔鬼	Sādàn Móguǐ	(N)	Satan Devil; demon (Satan)
61.	鬼	guǐ	(N)	demon
62.	邪灵	xiéling	(N)	evil spirit
63.	夏娃	Xiàwá	(N)	Eve
64.	亚当	Yàdāng	(N)	Adam
65.	骗 欺骗	piàn qīpiàn	(V)	to deceive; cheat, swindle
66.	引诱	yǐnyòu	(V)	to lure, seduce
67.	躲起来	duǒ qǐlai	(RV)	to hide; to avoid
68.	不听	bùtīng	(V)	to disobey (lit. to not listen to)
69.	罪	zuì	(N)	sin, crime
70.	犯罪	fànzui	(VO)	to commit sin
71.	公义	gōngyì	(SV) (N)	righteous (Christian word) public justice/ righteousness
72.	公平	gōngpíng	(SV)	fair, just
73.	正义	zhèngyì	(SV) (N)	just, righteous justice
74.	必须	bìxū	(MA)	must
75.	审判	shěnpàn	(V)	to judge; try a legal case
76.	惩罚	chéngfá	(V)	to punish, penalize
77.	结果	jiéguǒ	(N)	result, outcome, consequence

78.	死	sǐ	(V) (N)	to die death
79.	破坏	pòhuài	(V)	to ruin, destroy, violate
80.	永远	yǒngyuǎn	(A)	always, forever, eternally
81.	分开	fēnkāi	(RV) (A)	to separate, part separately
82.	地狱	dìyù	(N)	hell

Sentences - Story Part 3

83. 上帝把他创造的人放在一个美丽的园子里。
Shàngdì bǎ Tā chuàngzào de rén fàng zài yī ge měilì de yuánzi lǐ.
God placed the man he created in a beautiful garden.
84. 上帝和人有很亲密的关系。
Shàngdì hé rén yǒu hén qīnmì de guānxi.
God had an intimate relationship with man.
85. 上帝给人一条命令。
Shàngdì gěi rén yī tiáo mìnglìng.
God gave man and woman a command.
86. 园子中间树上的果子不可以吃。
Yuánzi zhōngjiān shùshàng de guǒzi bù kěyǐ chī.
You must not eat from the fruit of the tree in the center of the garden.
87. 男女听从上帝的命令,开心的和上帝住在园子里。
Nán-nǚ tīngcóng Shàngdì de mìnglìng, kāixīn de hé Shàngdì zhù zài yuánzi lǐ.
Man and woman obeyed God's command and lived happily with God in the garden.
88. 上帝把撒旦和跟随他的天使赶出了天堂。
Shàngdì bǎ Sādàn hé gēnsuí tā de tiānshǐ gǎnchū le tiāntáng.
God cast Satan and all angels who followed him out of heaven.
89. 他们就变成了恶鬼邪灵。
Tāmen jiù biànchéng le èguǐ xiéling.
They changed into evil spirits.
90. 撒旦到园子里欺骗人。
Sādàn dào yuánzi lǐ qīpiàn rén.
Satan came to the garden to deceive man.

从创造天地到耶稣 – C2C: Creation to Christ

91. 人不听上帝的命令。
Rén bùtīng Shàngdì de mìnglìng.
Man did not obey God's command.
92. 人吃了不可以吃的果子。
Rén chī le bù kěyǐ chī de guǒzi.
Man ate the forbidden fruit.
93. 不听上帝的命令就是罪。
Bùtīng Shàngdì de mìnglìng jiù shì zuì.
Not obeying God's command is sin.
94. 上帝是公平的正义的。
Shàngdì shì gōngpíng de zhèngyì de.
God is just and righteous.
95. 他必须审判罪人。
Tā bìxū shěnpàn zuìrén.
He must judge sin.
96. 上帝和人的关系被破坏了。
Shàngdì hé rén de guānxi bèi pòhuài le.
God and man's relationship was broken.
97. 罪的结果就是死。
Zuì de jiéguǒ jiù shì sǐ.
The result of sin is death.
98. 上帝和人永远分开了。不能在一起。
Shàngdì hé rén yǒngyuǎn fēnkāi le. Bù néng zài yìqǐ
God and man are forever separated and can not be together.
99. 永永远远在地狱受惩罚。
Yǒngyǒngyuǎnyuǎn zài dìyù shòu chéngfá.
We are forever punished in hell.

Vocabulary - Story Part 4

100.	赎	shú	(V)	to redeem, atone
101.	赎罪	shúzuì	(VO)	atone for one's sin; buy freedom from punishment
102.	圣洁	shèngjié	(SV)	holy and pure
103.	十条诫命	shí tiáo jièmìng	(N)	10 commands
	十诫	Shíjiè		10 Commandments (biblical term)
	命令	mìnglìng		order; command
	律法	lǜfǎ		laws; decrees
	规定	guīdìng		rule; regulation

104.	孝敬父母	xiàojìng fùmǔ	(PH)	honor your parents
105.	作假见证 说谎	zuò jiǎ jiànzhèng shuōhuǎng	(VO)	lie; tell a lie
106.	偷东西	tōu dōngxi	(VO)	to steal
107.	杀人	shā rén	(V)	murder
108.	奸淫 淫乱 乱搞男女关系	jiānyín yínluàn luàn gǎo nán-nǚ guānxi	(N)	adultery
109.	遵守	zūnshǒu	(V)	to obey
110.	具体	jùtǐ	(SV)	specific, particular
111.	条件	tiáojiàn	(N)	requirement, condition, term
112.	血	xuè (xiě)	(N)	blood
113.	流血	liúxuè (liúxiě)	(VO)	to bleed, shed blood
114.	悔改	huǐgǎi	(V)	repent
115.	赦免	shèmiǎn	(V)	to forgive, pardon (a crime)
116.	献给	xiàngěi	(V)	to present, offer (to a superior)
117.	祭物 供物	jìwù gòngwù	(N)	offering; sacrifice (MW: 件 jiàn; 份 fèn)
118.	公的动物 公牛 公羊	gōng de dòngwù gōngniú gōngyáng	(N)	male animal bull (MW: 头 tóu) ram (MW: 头 tóu; 只 zhī)
119.	完美	wánměi	(SV)	perfect
120.	残疾 残缺	cánjí cánquē	(N)	deformity, defect
121.	头生	tóushēng	(N)	firstborn
122.	献祭	xiànjì	(V)	to perform sacrifice
123.	仪式	yíshì	(N)	ritual; ceremony; rite (MW: 种 zhǒng)
124.	继续	jìxù	(V) (A)	to continue, go on continually
125.	喜悦	xǐyuè	(SV)	pleased

从创造天地到耶稣 – C2C: Creation to Christ

Sentences - Story Part 4

126. 上帝还是爱人。
Shàngdì hái shì ài rén.
God still loves people.
127. 上帝给人十条诫命，要他们听从。
Shàngdì gěi rén shí tiáo jièmìng, yào tāmen tīngcóng.
God gave man the Ten Commandments and wanted them to obey.
128. 上帝是圣洁和完美的，人也需要过圣洁的生活。
Shàngdì shì shèngjié hé wánměi de, rén yě xūyào guò shèngjié de shēnghuó.
God is holy and perfect and demands man also live a holy life.
129. 上帝是公平的，正义的。他必须惩罚罪。
Shàngdì shì gōngpíng de, zhèngyì de. Tā bìxū chéngfá zuì.
God is righteous and just. He must punish sin.
130. 他告诉人可以用祭物代替他们受惩罚。
Tā gàosu rén kěyǐ yòng jìwù dàitì tāmen shòu chéngfá.
He told man to use a sacrifice to replace his punishment for sin.
131. 上帝说，“没有悔改和流血，就没有赦免罪。”
Shàngdì shuō, “Méiyǒu huǐgǎi hé liúxuè, jiù méiyǒu shèmiǎn zuì.”
God said, “There must be repentance and the shedding of blood for forgiveness of sin.”
132. 上帝给他们具体的条件。
Shàngdì gěi tāmen jùtǐ de tiáojiàn.
God gave them specific requirements.
133. 人必须献给上帝一只完美、头生的、公的动物。
Rén bìxū xiànggěi Shàngdì yī zhī wánměi, tóushēng de, gōng de dòngwù.
People must offer God a perfect, first born male animal.
134. 人继续的犯罪，献血祭就变成了一种仪式。
Rén jìxù de fànzui, xiàn xuèjì jiù biàncéng le yī zhǒng yíshì.
Man kept sinning thus offering blood sacrifices became a ritual.
135. 人不是真心的悔改。
Rén búshì zhēnxīn de huǐgǎi.
Man did not truly repent.
136. 上帝对祭物的血不喜悦。
Shàngdì duì jìwù de xuè bù xǐyuè.
God was not pleased with the blood of the sacrificial animals.
137. 遵守诫命和献血祭不能使人和上帝和好。
Zūnshǒu jièmìng hé xiàn xuèjì bù néng shǐ rén hé Shàngdì héhǎo.
Obeying the commandments and offering of blood sacrifices can not reconcile us to God.
138. 怎么办呢？
Zěnmé bàn ne?
What can be done?

Vocabulary - Story Part 5

139. 世人	shìrén	(N)	common people, people of the world
140. 伤心	shāngxīn	(SV)	to be sad; grieved; broken hearted
141. 派	pài	(V)	to send, dispatch
142. 独生子	dúshēng érzi	(N)	only son
143. 世上	shìshàng	(N)	earth
144. 智慧	zhìhuì	(N)	wisdom, intelligence
145. 行奇迹 行神迹	xíng qíjì xíng shénjì	(VO)	to work/perform a miracle
146. 神迹奇事	shénjì qíshì	(N)	miraculous event
147. 平静	píngjìng	(SV)	calm, quiet
148. 风浪	fēnglàng	(N)	storm, stormy waves; difficulties
149. 突然	tūrán	(A)	suddenly, abruptly
150. 自然	zìrán	(N)	nature, natural world
151. 饼	bǐng	(N)	round flat cake, bread
152. 剩	shèng	(V)	to be left over, remain
153. 满足	mǎnzú	(V) (SV)	to satisfy, meet (needs) to be satisfied, contented
154. 疯子	fēngzi	(VO)	crazy man; madman
155. 医治	yīzhì	(V)	to cure, treat, heal
156. 妖魔鬼怪	yāomóguǐguài	(N)	all kinds of demons
157. 恶鬼	èguǐ	(N)	fierce demon
158. 被鬼附	bèi guǐfù	(PH)	demon possessed
159. 坟墓	fénmù	(N)	grave; tomb
160. 死亡	sǐwáng	(N)	death
161. 证明	zhèngmíng	(V)	to prove
162. 牧羊人	mùyáng rén	(N)	shepherd (MW: 个 ge; 名 míng)
163. 爱心	àixīn	(N)	compassion, kindness
164. 完美	wánměi	(SV)	perfect
165. 无罪	wúzuì	(N)	innocent; guiltless (sinless)

从创造天地到耶稣 – C2C: Creation to Christ

Sentences - Story Part 5

166. 上帝爱世人派耶稣到世上。
Shàngdì ài shìrén pài Yēsū dào shìshàng.
God loved the world and sent Jesus to the world.
167. 上帝就给人惟一完美的方法来与他和好。
Shàngdì jiù gěi rén wéiyī wánměi de fāngfǎ lái yǔ Tā héhǎo.
God gave man the one and only perfect way to be reconciled to Him.
168. 耶稣是谁呢?
Yēsū shì sheí ne?
Who is Jesus?
169. 耶稣是上帝的独生子。
Yēsū shì Shàngdì de dúshēngérzi.
Jesus is God's only son.
170. 耶稣是有智慧的老师。
Yēsū shì yǒu zhìhuì de lǎoshī.
Jesus is a wise teacher.
171. 耶稣是有大能力的行奇迹的。
Yēsū shì yǒu dà nénglì de xíng qíjì de.
Jesus is a powerful miracle worker.
172. 耶稣平静了风浪。
Yēsū píngjìng le fēnglàng.
Jesus calmed the storm.
173. 他的能力比自然大。
Tā de nénglì bǐ zìrán dà.
He is more powerful than nature.
174. 耶稣喂饱了五千人。
Yēsū wèibǎo le wǔqiān rén.
Jesus fed the five thousand.
175. 他的能力能满足人的需要。
Tā de nénglì néng mǎnzú rén de xūyào.
He is powerful enough to meet our needs.
176. 耶稣医治被鬼附的人。
Yēsū yīzhì bèi guǐ fù de rén.
Jesus cures the demon-possessed man.
177. 他的能力比鬼，邪灵大。
Tā de nénglì bǐ guǐ, xiélíng dà.
He is more powerful than demons.
178. 耶稣使人从死里复活。
Yēsū shǐ rén cóng sǐlǐ fùhuó.
Jesus caused the dead to come alive.
179. 他的能力比死亡大。
Tā de nénglì bǐ sǐwáng dà.
He is more powerful than death.
180. 耶稣行了这些奇迹证明他是上帝的儿子。
Yēsū xíng le zhèxiē qíjì zhèngmíng Tā shì Shàngdì de érzi.
Jesus performed these miracles proving He is God's son.

181. 耶稣是有爱心的牧羊人。
Yēsū shì yǒu àixīn de mùyáng rén.
Jesus is a loving shepherd.
182. 耶稣是完美无罪的。他是完完全全的。
Yēsū shì wánměi wúzuì de. Tā shì wánwanquánquan de.
Jesus is perfect and sinless. He is completely perfect.

Vocabulary - Story Part 6

183. 完美的祭物	wánměi de jìwù	(N)	perfect sacrifice
184. 羔羊	gāoyáng	(N)	lamb (MW: 个 ge; 只 zhī)
185. 恨	hèn	(V/N)	to hate; hatred
186. 忌妒	jìdù	(V)	to be jealous; to envy
187. 杀死	shāsǐ	(RV)	kill; slay; murder
188. 十字架	shízìjià	(N)	cross
189. 木头	mùtóu	(N)	wood (MW: 根 gēn; 块 kuài)
190. 钉	dīng	(V)	to nail
191. 钉子	dīngzi	(N)	nail
192. 受苦	shòukǔ	(VO)	to suffer, be in agony
193. 被钉死	bèi dīngsǐ	(PH)	was crucified
194. 宝贵的血	bǎoguì de xuè	(PH)	precious blood
195. 罪人	zuìrén	(N)	sinner
196. 做错事	zuò cuòshì	(V)	to do wrong things
197. 赦免	shèmiǎn	(V)	to forgive; to pardon
198. 表达	biǎodá	(V)	to demonstrate; to express
199. 复活	fùhuó	(V)	to come back to life; to resurrect

Sentences - Story Part 6

200. 耶稣是上帝完美的祭物。
Yēsū shì Shàngdì wánměi de jìwù.
Jesus is God's perfect sacrifice.

从创造天地到耶稣 – C2C: Creation to Christ

201. 耶稣是上帝的羔羊。
Yēsū shì Shàngdì de Gāoyáng.
Jesus is the Lamb of God.
202. 他们把他的手、他的脚，钉在十字架上。
Tāmen bǎ Tā de shǒu, Tā de jiǎo, dìng zài shízìjià shàng.
They nailed his hands and feet to the cross.
203. 耶稣被钉死在十字架上。
Yēsū bèi dìngsǐ zài shízìjià shàng.
Jesus was crucified on the cross.
204. 耶稣宝贵的血从他的手、脚、身体流下来。
Yēsū bǎoguì de xuè cóng Tā de shǒu, jiǎo, shēntǐ liú xiàlai.
Jesus' precious blood flowed from his hands, feet, and body.
205. 他没有做错事，没有犯罪。他不应该死。
Tā méiyǒu zuò cuòshì, méiyǒu fànzui. Tā bù yīnggāi sǐ.
He did no wrong or committed sin. He was not supposed to die.
206. 上帝爱我们，让耶稣钉死在十字架上。
Shàngdì ài wǒmen, ràng Yēsū dìngsǐ zài shízìjià shàng.
God loves us and let Jesus die on the cross.
207. 只有流耶稣宝贵的血，能使上帝赦免我们的罪。
Zhǐyǒu liú Yēsū bǎoguì de xuè, néng shǐ Shàngdì shèmiǎn wǒmen de zuì.
God can only forgive our sins by Jesus shedding his precious blood.
208. 耶稣为我们死，表达了上帝对我们的爱。
Yēsū wèi wǒmen sǐ, biǎodá le Shàngdì duì wǒmen de ài.
God's love is demonstrated by Jesus death for us.
209. 上帝派耶稣来代替我们受惩罚。
Shàngdì pài Yēsū lái dài wǒmen shòu chéngfá.
God sent Jesus to receive our punishment.
210. 耶稣为我们受惩罚。
Yēsū wèi wǒmen shòu chéngfá.
Jesus received our punishment.
211. 第三天耶稣复活了！
Dì sān tiān Yēsū fùhuó le!
On the third day Jesus came back to life!

Vocabulary - Story Part 7

- | | | | |
|---------|--------|------|--|
| 212. 儿子 | érzi | (N) | son |
| 213. 父亲 | fùqin | (N) | father |
| 214. 分家 | fēnjiā | (VO) | divide up family property and live apart |

从创造天地到耶稣 – C2C: Creation to Christ

215. 财产	cáichǎn	(N)	property, wealth (MW: 笔 bǐ)
216. 离开	líkāi	(RV)	to leave, depart
217. 浪费	làngfèi	(V)	to waste; to squander
218. 花光	huāguāng	(RV)	to spend all one's money
219. 饥荒	jīhuāng	(N)	famine; crop failure
220. 喂猪	wèi zhū	(VO)	to feed pigs
221. 想起来	xiǎngqǐlai	(RV)	to think of; call to mind
222. 觉悟	juéwù	(V)	to come to understand; to realize
223. 记起	jìqǐ	(V)	to remember
224. 仆人	púrén	(N)	servant
225. 回家	huíjiā	(VO)	to return home
226. 承认	chéngrèn	(V)	to admit, acknowledge, recognize
227. 不配	búpèi	(SV)	not worthy
228. 抱着	bàozhe	(V)	to embrace, hug
229. 戒指	jièzhi	(N)	a ring (for one's finger)
230. 预备	yùbèi	(V/N)	to prepare; to get ready
231. 吃喝快乐	chīhē kuàilè	(SV)	eat, drink and be merry
232. 原谅	yuánliàng	(V)	to forgive, excuse, pardon
233. 死而复活	sǐ ér fùhuó	(PH)	rise from the dead
234. 失而又得的	shī ér yòu dé de	(PH)	lost and now found

Sentences - Story Part 7

235. 我要和你分家。
Wǒ yào hé nǐ fēnjiā.
I want you to divide the family wealth with me.
236. 我得罪了天也得罪了你。
Wǒ dézuì le tiān yě dézuì le nǐ.
I have sinned against heaven and you.
237. 父亲抱着他的儿子，欢迎他回家。
Fùqin bào zhe tā de érzi, huānyíng tā huíjiā.
The father embraced his son and welcomed him home.

从创造天地到耶稣 – C2C: Creation to Christ

238. 我们象小儿子一样。
Wǒmen xiàng xiǎo érzi yīyàng.
We are like the younger son.

Vocabulary - Story Part 8

239. 身边	shēnbiān	(PW)	at one's side
240. 道路	dàolù	(N)	way, road, path (MW: 条 tiáo)
241. 真理	zhēnlǐ	(N)	truth
242. 生命	shēngmìng	(N)	life
243. 通过	tōngguò	(MA)	to go through; by (means/ way of)
244. 心里	xīnlǐ	(PW)	in the heart
245. 口里	kǒulǐ	(PW)	in the mouth
246. 相信	xiāngxìn	(V)	to believe in, be convinced of
247. 模式	móshì	(N)	example; model; pattern
248. 悔改	huǐgǎi	(V)	to repent
249. 接受	jiēshòu	(V)	to receive
250. 跟随	gēnsuí	(V)	to follow
251. 罪人	zuìrén	(N)	sinner
252. 赦免	shèmiǎn	(V)	to forgive; to pardon
253. 关心	guānxīn	(V) (N)	to be concerned about empathy
254. 亲戚	qīnqi	(N)	relatives (MW: 位 wèi)
255. 邻居	línjū	(N)	neighbor (MW: 个 ge; 名 míng; 位 wèi)

Sentences - Story Part 8

256. 我们没有听上帝的命令，都犯了罪。
Wǒmen méiyǒu tīng Shàngdì de mìnglìng, dōu fàn le zuì.
We didn't obey God's command and all have sinned.
257. 罪让我们和上帝永远分开了。
Zuì ràng wǒmen hé Shàngdì yǒngyǎu fēnkāi le.
Sin causes man and God to be forever separated.

258. 我们必需悔改，回到上帝的身边。
Wǒmen bìxū huǐgǎi, huídào Shàngdì de shēnbiān.
We must repent and return to God's side.
259. 上帝爱你。他要你回到他的身边。
Shàngdì ài nǐ. Tā yào nǐ huídào Tā de shēnbiān.
God loves you and wants you to return to His side.
260. 耶稣可以带我们回到上帝的身边。
Yēsū kěyǐ dài wǒmen huídào Shàngdì de shēnbiān.
Jesus can bring us back to God.
261. 我们必须通过耶稣。
Wǒmen bìxū tōngguò Yēsū.
We must go through Jesus.
262. 耶稣说：“我是道路、真理、生命。”
Yēsū shuō: “Wǒ shì dàolù, zhēnlǐ, shēngmìng.”
Jesus said: “I am the way, the truth, and the life.”
263. “如果不通过我，没有人能到上帝那里去。”
“Rúguǒ bù tōngguò Wǒ, méiyǒu rén néng dào Shàngdì nàlǐ qù.”
“No one comes to God except through me.”
264. 在心里相信，在口里承认耶稣就是主。
Zài xīnlǐ xiāngxìn; zài kǒulǐ chéngrèn Yēsū jiùshì Zhǔ.
Believe in your heart; confess with your mouth Jesus is Lord.
265. 你要通过耶稣回到上帝的身边吗？
Nǐ yào tōngguò Yēsū huídào Shàngdì de shēnbiān ma?
Do you want to go through Jesus to return to God?
266. 上帝，我犯了罪。
Shàngdì, wǒ fàn le zuì.
God, I have sinned.
267. 我承认我是罪人。（我承认我得罪了上帝。）
Wǒ chéngrèn wǒ shì zuìrén. (Wǒ chéngrèn wǒ dézuì le Shàngdì.)
I confess that I am a sinner.
268. 我相信耶稣是完美的祭物，为我的罪死然后复活。
Wǒ xiāngxìn Yēsū shì wánměi de jìwù, wèi wǒ de zuì sǐ ránhòu fùhuó.
I believe in Jesus is the perfect sacrifice who died for my sins then resurrected.
269. 我要悔改，求你赦免我。
Wǒ yào huǐgǎi, qiú Nǐ shèmiǎn wǒ.
I repent and ask You to forgive me.
270. 我接受耶稣做我生命的主。
Wǒ jiēshòu Yēsū zuò wǒ shēngmìng de Zhǔ.
I accept Jesus as the Lord of my life.
271. 从今天起，我要跟随耶稣。
Cóng jīntiān qǐ, wǒ yào gēnsuí Yēsū.
From now on, I will follow Jesus.
272. 你应该回家去告诉你的家人、亲戚、朋友。
Nǐ yīnggāi huíjiā qù gàosu nǐ de jiārén, qīnqī, péngyou.
You should go back home and tell your family, relatives and friends.

第一部分：

你们好！我要给你们讲一个故事，这个故事不是我自己编的。这个故事都是《圣经》里写的，《圣经》是最高神的话语。所以《圣经》是真实可靠的。

这个故事是关于最高神。唯有一位神，他就是最高神。最高神的能力比国家、国王，人都大。他的能力也比这些偶像大，就是平常有的人用木头、泥巴和金子所做的神像和他们所信的龙神、火神、树神、太阳神，最高神的能力比这些都大。他有最大的能力！

第二部分：

从一开始，什么都没有的时候，最高神就已经存在了。最高神就是创造神。他创造了天地万物。创造神比万有都大。

创造神用他的话语创造了万事万物。他说要什么就有什么。他创造了天使。这些天使很美丽。他们在天堂称赞、敬拜和服侍最高神。

创造神用六天的时间创造了万事万物。他创造了光，太阳、月亮和星星。他创造了山、水、地、一切的花草树木、一切在天上飞的、水里游的和地上走的动物。最后，最高神以他自己的形象创造了人。最高神爱人，跟他有很好的关系。最高神要人享受他所造的一切。他看见所造的一切就说，“都非常好！”这位最高神也是创造神就叫上帝。

第三部分：

上帝把他造的人放在一个美丽的园子里。上帝和人有很亲密的关系。上帝吩咐他管理园子里的一切。上帝给他一个命令，对他说，“可以吃园子里的所有的果子，只有园子中间树上的果子不可以吃，如果吃了就会死。”上帝创造了一个女人给男。他们都听从上帝的命令，开心的和上帝住在园子里。

你还记得上帝所造的天使吗？有一位天使，他特别美丽和聪明。但他变骄傲了，他不要敬拜上帝，反要其他的天使赞美和敬拜他，他要像上帝一样。但是只有上帝是配得敬拜的。所以上帝把骄傲的天使，就是撒旦和其他跟随他的天使赶出了天堂，他们就变成了魔鬼邪灵。

有一天，撒旦到园子里欺骗人，叫人吃上帝命令不该吃的果子。（撒旦对女人说，“上帝真的说你不可以吃园子里的果子吗？”女人说，“园子中间那棵树的果子我们不可以吃。如果我们吃了就会死。”撒旦说：“你们不一定死。只是吃了以后会像上帝一样。”女人听了撒旦的话，看见那个果子很好，就吃了，也给她的男人吃了。）人听了撒旦的话，就吃了不可以吃的果子。

人吃了果子，他们没有听上帝的命令，就犯罪了。不听从上帝的命令就是罪。上帝是公平的和正义的。他必须审判罪。罪的结果是死，就是不能和上帝永远在一起。所以上帝就把人赶出了园子。上帝和他们的关系被破坏了，永远分开了。

像这两个男女一样，我们每个人都不听上帝的话，都犯了罪，跟上帝分开了，永永远远在地狱受惩罚。

第四部分：

过了一段时间，世上的人越来越多。上帝还是非常爱人，要和人有很好的关系。上帝给人十条诫命，要他们听从。上帝是圣洁和完美的，人也需要过圣洁的生活。（十条诫命教导人怎样和上帝有好的关系和怎样生活。十条诫命当中有不可有别的神，不可做偶像，要孝敬父母，不可说谎、偷窃、杀人和奸淫等等。）

但是没有人能够完全遵守上帝的命令。上帝是公平和正义的。他必须审判罪。人犯罪时，上帝让他们悔改和用祭物代替他们受惩罚。他们必须献给上帝一只完美，头生的，公的动物（比方说：公牛，公羊）。上帝说，“没有悔改和流血，就没有赦免罪。”

但是，人继续犯罪。献血祭就变成了一种仪式。人不是真心悔改。上帝对祭物不喜悦。他觉得够了！

遵守戒命和献血祭不能使人和上帝和好。怎么办呢？

第五部分：

上帝非常爱人。他对人不断犯罪很生气，但是他也很难过因为罪人不能和他在一起。所以上帝就给人惟一完美的方法来与他和好。

上帝派耶稣到世上，告诉人怎样回到他的身边。耶稣是谁？耶稣就是上帝的独生儿子。

耶稣是有智慧的老师。（很多人都来听他讲关于上帝的事情）

耶稣有能力行奇迹。耶稣在世上时，行了很多神迹，证明他是上帝的儿子。

耶稣平静了大风浪。（有一次他跟他的学生在海上坐船。耶稣在船上睡觉的时候，有大风和大浪来了。他的学生很担心。他们叫耶稣起来，对他说，“耶稣，我们快死了！”耶稣对风浪说，“安静吧！”风浪就没了。）耶稣的能力比自然大。

耶稣喂饱了 5000 多人。（另外有一次，有五千多人来听耶稣讲关于上帝的事情。晚上他们没有吃饭，他们的肚子就饿了。他们只有两条鱼和五个饼。耶稣就用这两条鱼和五个饼给五千人吃饱了。）耶稣的能力能满足人的需要。

耶稣医治被鬼附身的人。（另外有一次，耶稣看见一个疯子，他是个被鬼附身的人。他每天喊叫，又用石头打自己。耶稣对恶鬼说：“从这人身上出来！”恶鬼就出来了。那人的病就好了。耶稣医治了被鬼附身的人。）耶稣的能力比鬼和邪灵都大。

耶稣使人从死里复活。（耶稣有一位好朋友生病死了。耶稣到了朋友的家，他已经死了四天，被埋葬了。耶稣很难过。耶稣就到朋友的坟墓前说：“朋友，出来！”他的朋友就复活了，就从坟墓里走了出来！）耶稣的能力比死亡大。

耶稣是有爱心的牧羊人。他爱每一个人。

耶稣是完美无罪的。耶稣是完完全全的。

第六部分：

耶稣是上帝完美的祭物。

很多人爱耶稣。他们都相信耶稣，都跟随他。但是有一些人恨耶稣，妒嫉他，不喜欢他。他们抓到了耶稣，并要杀他。他们把耶稣放在一个十字架上。十字架是用两根大木头做成的一个十字。他们把耶稣的手和脚钉在十字架上。耶稣宝贵的血就从他的手、他的脚和身体上流下来。（耶稣受了很多苦。）耶稣就是这样被钉死在十字架上的。

耶稣成为了完美的祭物。他没有做错事，没有犯罪。耶稣不应该死。他是为了每个人死的。上帝爱我们，让耶稣被钉死在十字架上。只有耶稣宝贵的血能使上帝赦免我们的罪。耶稣为我们死，为我们的罪受惩罚，表达了上帝对我们的爱。但是这个故事还没有完。第三天，耶稣复活了！

第七部分：

耶稣在世上时，讲了一个故事。

从创造天地到耶稣 – C2C: Creation to Christ

有一位父亲，他有两个儿子。有一天，小儿子对他爸爸说：“我要和你分家，把我该得的给我。”小儿子就离开他的家去远的地方，他在那里玩得很快乐，浪费他的钱。

后来他的钱花光了。他没有吃的，也没有住的地方，只好帮人喂猪。他在那里吃不饱，住不好，他觉得猪比自己吃得更好。

他想起来他爸爸的仆人的生活都比他现在的生活要好得多。他想：“我要回家告诉我爸爸我得罪了天也得罪了你。我不配做你的儿子，让我做你的仆人吧！”

于是他就决定回家。当这个小儿子还在离家远的地方，他爸爸远远地就看见了他，就跑到他前面。父亲抱着他，欢迎他回家。小儿子承认了他的错误。他对他爸爸说：“爸爸，我得罪了天也得罪了你。我不配做你的儿子。”

但是爸爸对他的仆人说：“快！把新衣服拿给我儿子穿。杀一只肥牛，让我们吃喝快乐。因为我儿子是死而复活、失而又得的。”小儿子承认他得罪了爸爸。他爸爸也原谅了小儿子。

我们象儿子一样。

第八部分：

我们没有听上帝的命令，都犯了罪。罪让我们和上帝永远分开了。上帝爱我们，要我们回到他的身边。我们必须悔改，回到上帝的身边。你要回到上帝的身边吗？

耶稣可以带我们回到上帝的身边。耶稣说：“我是道路，真理，生命。如果不通过我，没有人能到上帝那里去。”我们必须通过耶稣回到上帝的身边。怎么样通过耶稣呢？就是在心里相信；在口里承认耶稣就是主。

上帝要你和你的全家回到他的身边。我们必须通过耶稣。耶稣是完美的祭物。只有通过耶稣才能和上帝和好。你要不要通过耶稣回到上帝身边？要？不要？

如果你要的话，你就在心里诚心相信，用口向上帝说：“上帝，我犯了罪。我承认我是罪人。我相信耶稣是完美的祭物，为我的罪死然后复活。我要悔改，求你赦免我。我接受耶稣做我生命的主。从今天起，我要跟随耶稣。”

我刚才所讲的可以代表你的心吗？象上面的模式一样，告诉上帝你相信他。现在就跟着我说：“上帝，我犯了罪。我承认我是罪人。我相信耶稣是完美的祭物，为我的罪死然后复活。我要悔改，求你赦免我。我接受耶稣做我生命的主。从今天起，我要跟随耶稣。”

恭喜你！你现在与上帝和好了！

你肯定关心你的家人。上帝爱他们，他要你全家都相信他。你应该回家去告诉你的家人、亲戚和朋友。你愿意告诉他们吗？

本课的提纲

Lesson Summary

英语

English

Lesson: The Gospel

Section 1: Nothing. [This session does not include the first third, only the latter two sections – new lesson (gospel presentation) and practice by brand-new believer. The vision-casting portion comes at the end of the lesson because this first session is geared toward winning the person to faith, *then* helping him share his faith.]

Section 2:

- 1. Share a short Testimony** – *"God has changed my life OR God has convicted me OR God has helped me, let me tell you how . . ."* (leading into the C2C story).
 - Since these are brand new believers who will share their testimony, God will not have made a lot of changes in their life yet. And they don't need to describe their life before Christ to family and friends. Instead, this is a brief statement (30-60 seconds) of how God convicted them and any change He has brought to them (peace, joy, answered prayer, etc. - see Titus 3:3-7).
 - The point is to segue into sharing the C2C story.
- 2. Share the Creation to Christ story** – The gospel is the story of how God has worked from the beginning of time to bring salvation to man. This story begins with the creation of the world and goes through the resurrection of Christ. Though the story is long, you can learn it in parts. The story is meant to be shared as one complete story which should take about 15 minutes to share. However, if time is limited you can also share the story in parts.
- 3. Prayer for needs in the lives of the listeners** (Luke 10:9)
Emphasis from the moment of first witness is placed on verbally praying for the needs of the listener in the name of Jesus – *in front of the listener*. An expectation is that God will intervene and reveal His love and power to the lost person.

Section 3:

- 1. Practice testimony** - If the person accepts Christ, ask him/her:
 - "What did God convict you about?" or "Has God changed you in any way?"
 - This is the person's testimony. Encourage him to share this short testimony with his friends and family.
 - You will need to help him think through all of his family and friends that are lost
 - It will probably only be 30-60 seconds.
- 2. Practice C2C Story**
 - He practices re-telling the story until he has the basic parts and *can lead someone to faith*.
 - *He may not be perfectly proficient in telling the story, but in the next several sessions, you will review the C2C story with him.*
 - You may need to help him witness the first time especially if there are not partnering believers.
 - Have trainee practice re-telling *Creation to Christ* in his heart language (if a national language or trade language was used to share with him).
- 3. Call Out in the Name of Jesus**

从创造天地到耶稣 – C2C: Creation to Christ

Help the trainee to pray expectantly in the name of Jesus for the needs of people he plans to witness to that God will begin preparing them to receive the Good News.

4. Trainer Testimony

Trainer shares how he recently shared a testimony and *Creation to Christ* with someone from within his circle of influence.

5. Who will you share with? Prayer time!

- Pray together with the new believer. Ask him: "Whom is God telling you to share this with?"
 - Encourage the believer to share with an entire family at one time when possible.

- **Vision-casting: *Call from Above*:** Because we love God, we want to obey His commands. God commands us to make His love known to others. One way you can show your love is to share the gospel with others. God commands us all to tell others how to come back to Him. Jesus said, "Go into all the world and proclaim the gospel to the whole creation." (Mark 16:15)

Note: If you find a resistance to go and tell immediately because "I don't know enough," tell them the story of the demon-possessed man from Gerasenes (Mark 5:1-20, especially verses 19-20) and how Jesus commanded him to "go home to your family and tell them" immediately after he had been healed from the demon.

- Pray for the new believer to have boldness to witness to 5 people this week.

中文 Chinese

课程：最高神的故事

第一部分：（没有）

第二部分：

1. 分享短的见证
2. 讲“最高神的故事”
3. 为他们的需要祷告

第三部分：

1. 学习分享短的见证：
 - 上帝怎样改变我的生活、上帝证明我是罪人、上帝怎样帮助我？
 - 鼓励他分享他的见证在他关系网。
 - 帮助他想一想他的关系网。
 - 他的见证是30-60秒钟长。传福音的异像
2. 学习讲“最高神的故事”
 - 开始学习讲“最高神的故事”。
 - 今天他可能不会讲“最高神的故事”讲得很好。你们下次在一起继续学习将。
 - 第一次你可能需要跟他去传福音（给他榜样）。
 - 帮他用他自己的民族话讲“最高神的故事”。
3. 奉耶稣的名求上帝满足你和你周围的人的需要。
4. 培训者的见证：分享你最近讲你的见证或者讲“最高神的故事”。
5. 你要跟谁分享这课？祷告时间。
 - 和新信徒一起祷告。问他：“上帝叫你把好消息传给谁？”
 - 鼓励他跟他全家传福音。

- **传福音的异像：“上面的呼声”** 因为我们爱上帝所以我们要顺服他的命令。上帝命令我们分享他的爱〔他的福音〕。我们传福音的时候，我们表达我们对上帝的爱。上帝命令我们传福音。耶稣对他们说：“你们到全世界去，向所有的人传福音。”〔马可福音 16:15〕
按语：如果他们说“我学习不够。”告诉他们被鬼附的人的故事〔马可福音 5:1-20〕耶稣医治他以后，对他说：“你回家到你的亲属那里去，把主为你作了多么大的事，并他怎样怜悯你，都告诉他们。”〔马可福音 5:19〕
- 为新信徒祷告，求神给他们勇气这个星期向五个人传福音。

TRT Lesson 1
培训乡村培训者：第一课

洗礼

Baptism

关于本课

About the Lesson

This is the first lesson in the TRT process of training new believers to follow Jesus and become a trainer of trainers. This lesson should firm up their faith commitment to Jesus by submitting to baptism.

This lesson centers on baptism: what it represents and who should be baptized. Baptism does not save us. However it the primary way we express our faith in Christ. It is also the way we show our family and friends that we are following Christ. It is a picture on the outside of what God has done on the inside.

In the Bible, people were baptized as soon as they were sure they wanted to follow Christ. Usually, until a person is baptized, they are not sure they are following Christ and are afraid to let other people know they are Christians. That is why Acts 2:38 ties baptism so closely with being re-connected with God. Baptism is by immersion because it is a picture of us being buried in the ground and being raised up to live a new life. When you put your faith in Christ, your old sinful life died and you have begun to live a new life as a child of God.

Scriptures to read to prepare for the lesson:

- Matthew 3:11, 13-17
- Matthew 28:18-20
- Acts 2:38 (memory verse)

Additional scriptures:

- Romans 6:1-11
- Mark 16:16
- Acts 22:16
- John 3:23
- Judges 2:17, 8:33
- 1 Chronicles 5:25
- Psalms 106:38-39
- Ezekiel 23:37

故事 The Story

Just as Jesus began to teach and heal people, he went out to the Jordan River. A prophet named John was there calling people to turn from their sins and be baptized because the savior they had been waiting for was coming soon. Jesus was the savior they were waiting for.

Jesus had no sins to repent from, but he wanted to be baptized by John in order to give an example for us to follow and to show that he agreed with John's message. Initially John didn't want to baptize Jesus. John told him, "I need to be baptized by you!" John knew that Jesus was greater and that he wasn't even worthy to carry his sandals. However, John agreed to baptize Jesus after he told John that it was the right thing to do.

John baptized Jesus. Jesus went all the way under the water. When he came up out of the water, God's voice from heaven said, "This is my son whom I love; with him I am well pleased."

Toward the end of his ministry on earth Jesus commanded his followers to go and make disciples of all peoples of the world and to baptize them in the name of the Father, Son and Holy Spirit. They were also to teach them to obey everything Jesus commanded them. His disciples did as commanded and everywhere they went they baptized those who believed in Jesus.

生词 Vocabulary

Story

1. 教导	jiàodǎo	(V)	to instruct, teach
2. 医治	yīzhì	(V)	to heal, cure
3. 约旦河	Yuēdàn Hé	(N)	Jordan River
4. 约翰	Yuēhàn	(N)	John
5. 先知	xiānzhī	(N)	prophet; person of foresight
6. 悔改	huǐgǎi	(V)	to repent
7. 接受	jiēshòu	(V)	to receive, accept
8. 洗礼	xǐlǐ	(N)	baptism
9. 受洗	shòuxǐ	(V)	to be baptized
10. 救世主	jiùshìzhǔ	(N)	savior, redeemer
11. 施洗	shīxǐ	(VO)	to baptize; be baptized
12. 完美无罪	wánměi wúzuì	(SV)	perfect and sinless
13. 顺服	shùnfú	(V)	to submit, obey
14. 扶起来	fúqǐlái	(RV)	to help someone rise up
15. 钉死	dìngsǐ	(RV)	to nail to death; crucify
16. 埋葬	máizàng	(V)	to bury
17. 复活	fùhuó	(V)	to come back to life; resurrect
18. 升天	shēngtiān	(VO)	to ascend to heaven
19. 命令	mìnglìng	(V/N)	to command; a command
20. 传	chuán	(V)	to spread; to pass on

Lesson

21. 呼声	hūshēng	(N)	call
22. 声音	shēngyīn	(N)	sound; voice
23. 地狱	dìyù	(N)	hell
24. 洗礼	xǐlǐ	(N)	baptism
25. 图画	túhuà	(N)	picture (MW: 幅 fú)

26. 记号	jìhao	(N)	sign; mark
27. 浸水里	jìnshuǐlǐ	(N)	immersion
28. 死亡	sǐwáng	(N)	death
29. 被埋葬	bèi máizàng	(V)	was buried
30. 新生命	xīn shēngmìng	(N)	new life
31. 与耶稣一同 复活	yǔ Yēsū yītóng fùhuó	(PH)	raised with Jesus
32. 浸礼 浸水礼	jìn lǐ jìnshuǐlǐ	(N)	baptism; immersion
33. 拜偶像	bài ǒuxiàng	(N)	idol worship
34. 忌邪的神	jìxié de Shén	(AV)	jealous God
35. 奸淫	jiānyín	(N)	adultery
36. 弃绝	qìjué	(V)	to abandon; forsake
37. 拆毁 / 除掉	chāihuǐ / chúdiào	(V)	tear down; destroy / get rid of

句子 Sentences

Story

1. 约翰告诉人们应该悔改，接受洗礼。
Yuēhàn gàosu rénmen yīnggāi huǐgǎi, jiēshòu xǐlǐ.
John told people they needed to repent and be baptized.
2. 耶稣就是他们等候的救世主。
Yēsū jiùshì tāmen děnghòu de jiùshìzhǔ.
Jesus was the saviour they had been waiting for.
3. 耶稣是完美无罪的。他并不需要悔改。
Yēsū shì wánměi wúzuì de. Tā bìngbù xūyào huǐgǎi.
Jesus is perfect and sinless. He didn't need to repent.
4. 约翰对耶稣说：“我应该接受你的洗。”
Yuēhàn duì Yēsū shuō: “wǒ yīnggāi jiēshòu Nǐ de xǐ.”
John told Jesus, “I need to be baptized by you!”

培训乡村培训者: 第一课 – TRT 1

5. 约翰把耶稣的身体完全地浸到水里面去。然后马上把他扶起来。
Yuēhàn bǎ Yēsū de shēntǐ wánquán de jìn dào shuǐ lǐmiàn qù. Ránhòu mǎshàng
bǎ Tā fúqǐ lái.
John immersed Jesus' entire body under the water then quickly helped him up.
6. 耶稣命令他的门徒说：“你们要去，让世上的人都来做我的门徒。还要给他们施洗。
Yēsū mìnglìng Tā de méntú shuō: “Nǐmen yào qù, ràng shìshàng de rén dōu lái
zuò Wǒ de méntú. Háiyào gěi tāmen shīxǐ.
Jesus commanded his disciples saying, “Go and make disciples of all people.
Baptise them.
7. 我教训你们的都要教导他们遵守。”
Wǒ jiàoxun nǐmen de dōu yào jiàodǎo tāmen zūnshǒu.”
I urge you to teach them to obey all I have commanded you.”
8. 耶稣的门徒顺服了耶稣，他们去到各个不同的地方传耶稣的好消息，并且给人施洗。
Yēsū de méntú shùnfú le Yēsū, tāmen qù dào gègè bùtóng de dìfang chuán Yēsū
de hǎo xiāoxi, bìngqiě gěi rén shīxǐ.
Jesus' disciples obeyed him. They went to many places and shared the Good
News of Jesus and baptized people.

Lesson

9. 他死了以后下地狱。他在地狱受很多的痛苦。
Tā sǐ le yǐhòu xià dìyù. Tā zài dìyù shòu hěn duō de tòngkǔ.
When he died, he went to hell where he received much suffering.
10. 他喊着天堂的人，求他们差遣一个人去看他的家人警告他们不要下地狱。
Tā hǎn zhe tiāntáng de rén, qiú tāmen chāiqiǎn yī ge rén qù kàn tā de jiārén
jǐnggào tāmen bùyào xià dìyù.
He called out to heaven begging them to send a person to warn his family not to
go to hell.
11. 如果你已经死了的亲戚现在可以跟你说话，他们要你做什么？
Rúguǒ nǐ yǐjīng sǐ le de qīnqī xiànzài kěyǐ gēn nǐ shuōhuà, tāmen yào nǐ zuò
shénme?
What do you think your already dead relatives would say to you?
12. 这个故事说什么？
Zhè ge gùshi shuō shénme?
What is this story saying?

13. 这个故事教你上帝是怎样的一位神?
Zhège gùshi jiāo nǐ Shàngdì shì zěnyàng de yí wèi Shén?
What does this story teach you about God?
14. 这个故事告诉你要做什么? 你要怎么顺服?
Zhè ge gùshi gàosu nǐ yào zuò shénme? Nǐ yào zěnmě shùnfú?
What does this story tell you to do? How will you obey?
15. 这节经文说什么?
Zhè jié jīngwén shuō shénme?
What does the memory verse say?
16. 这节经文教你上帝是怎样的一位神?
Zhè jié jīngwén jiāo nǐ Shàngdì shì zěnyàng de yí wèi Shén?
What does this verse teach you about God?
17. 这节经文告诉你要做什么? 你要怎么顺服?
Zhè jié jīngwén gàosu nǐ yào zuò shénme? Nǐ yào zěnmě shùnfú?
What does this verse tell you to do? How will you obey it?
18. 我奉耶稣的名给你施礼。你已经和耶稣基督同死、同埋葬, 同复活, 现在有了一个新的生命。
Wǒ fèng Yēsū de míng gěi nǐ shīlǐ. Nǐ yǐjīng hé Yēsū Jīdū tóng sǐ, tóng máizàng, tóng fùhuó, xiànzài yǒu le yī ge xīn de shēngmìng.
I baptize you in the name of Jesus. You have been buried with Christ in death and raised with a new life.
19. 我们进到水里的时候, 我们记得我们跟耶稣一起死和埋葬了。
Wǒmen jìn dào shuǐlǐ de shíhou, wǒmen jìde wǒmen gēn Yēsū yīqǐ sǐ hé máizàng le.
When we go down under the water, we remember that we died and were buried together with Jesus.
20. 我们从水里出来的时候, 我们记得我们跟耶稣一起复活有新生命。
Wǒmen cóng shuǐlǐ chūlai de shíhou, wǒmen jìde wǒmen gēn Yēsū yīqǐ fùhuó yǒu xīnshēngmìng.
When we come up out of the water, we remember that we are raised together with Jesus to a new life.
21. 我们受洗的时候, 我们全身向后浸到水里, 马上出来。
Wǒmen shòuxǐ de shíhou, wǒmen quánshēn xiàng hòu jìn dào shuǐlǐ, mǎshàng chūlai.
When we are baptized, our entire body goes backwards into the water and quickly comes out.
22. 你信靠耶稣为你的罪钉死, 第三天复活吗?
Nǐ xìnkào Yēsū wèi nǐ de zuì dīngsǐ, dì-sān tiān fùhuó ma?
Have you put your trust in Jesus who died on the cross for your sins and on the third day rose again?
23. 你知道耶稣已经赦免了你所有的罪吗?
Nǐ zhīdao Yēsū yǐjīng shèmiǎn le nǐ suǒyǒu de zuì ma?
Do you know that Jesus has forgiven all of your sins?

培训乡村培训者: 第一课 – TRT 1

24. 你愿意告诉这里的每个人你决定跟随耶稣而且永远不回头吗?
Nǐ yuànyì gàosu zhèlǐ de měi ge rén nǐ juéding gēnsuí Yēsū érqǐě yǒngyuǎn bù huítóu ma?
Are you telling everyone here that you will follow Jesus and never turn back?
25. 如果有人骂你,打你、甚至把你抓起来关在监狱里,或者威胁说要杀你,你还要跟随耶稣永远不回头吗?
Rúguǒ yǒu rén mà nǐ, dǎ nǐ shènzhì bǎ nǐ zhuāqǐlái guān zài jiānyùlǐ, huòzhě wēixié shuō yào shā nǐ. Nǐ hái yào gēnsuí Yēsū yǒngyuǎn bù huítóu ma?
Will you keep following Jesus even when they curse you, hit you, arrest and imprison you and threaten to kill you?

Memory Verse

26. 彼得说:“你们各人要悔改,奉耶稣基督的名受洗,叫你们的罪得赦,就必领受所赐的圣灵。” 使徒行传 2:38
Bǐdé shuō: “Nǐmen gèrén yào huǐgǎi, fèng Yēsū Jīdū de míng shòuxǐ, jiào nǐmen de zuì dé shè, jiù bì lǐngshòu suǒ cì de Shènglíng.” Shǐtú xíngzhuàn 2:38
Peter replied, “Repent and be baptized, every one of you, in the name of Jesus Christ for the forgiveness of your sins. And you will receive the gift of the Holy Spirit.” Acts 2:38

本课的提纲

Lesson Summary

英语

English

Lesson: Baptism

Section 1:

1. **Praise:** Remember this is a new concept to a new believer. Teach them that the Bible commands us to praise and honor God through our actions and thoughts and also through praising him (words) and singing to Him. When we sing we are praising God and making declarations about Him. Many songs are meant to be sung to God. Teach them a song (suggestion: *I Have Decided to Follow Jesus*). Pray for your time together.
2. **Personal care:** "How are you doing? How is your relationship to God?" – Give biblical counsel and pray for needs.
3. **Accountability**
New questions: "Who did you share with? Did they believe? How can I help you?"
Pray about needs that come up.
4. **Review:** Go over the C2C story and the person's testimony helping them to become *more proficient and accurate in the telling*.
5. **Vision casting:** *Call from Below*
 - Review the *Call from Above*.
 - *Call from Below:* In the C2C story, you mentioned hell. Tell them that all who die without knowing Jesus are in hell.
 - Story (Luke 16:19-28): *The Bible tells the story of one man who died and went to hell. He was in so much pain that he called out to heaven, begging them to send someone to warn his living family members not to go to hell.*
 - What do you think those who are dead relatives of the people in this village would say to you? [To go share the good news with their family.]
 - When we love God, we obey the call from above to share the gospel. When we love others, we obey the call from below also. Our love for them means that we don't want them to go to hell!

Section 2:

1. **Story** (Matthew 3:11, 13-17; 28:18-20):

Questions:

1. What is this story saying?
Everyone practices retelling the story until they can do so confidently.
2. What does it teach you about God?
3. What should you obey?

2. Memory Verse:

*Peter replied, "Repent and be baptized, every one of you, in the name of Jesus Christ for the forgiveness of your sins. And you will receive the gift of the Holy Spirit."
Acts 2:38*

Questions:

1. What is this verse saying?
Memorize the verse together until everyone can say it perfectly.
2. What does it teach you about God?
3. What should you obey?

3. Teaching:

At this point, you will want to demonstrate how a baptism is done. Have someone stand and pretend they are with you in the water. Show how they will pinch their nose with their right hand and how their left hand will grab their right wrist. You will put your right hand on top of their hands and your left hand in the middle of their shoulder blades and lower them momentarily under the water and back out again. Tell them to bend their knees as you put them under water.

Say, *"I baptize you in the name of Jesus."*

While placing them under the water say, *"You have been buried with Christ in death."*

After raising them out of the water say, *"and you have been raised to a new life."*

After having just demonstrated the act of baptism you can now better explain its significance and meaning.

The Significance and Meaning of Baptism

What is baptism?

Baptism is a picture/reminder of the death, burial, and resurrection of Jesus (Romans 6:1-11). When we go down under the water, it reminds us that our old self (our sin) has been buried with Jesus. When we come up out of the water, it reminds us that we have been raised with Jesus to a new life.

Baptism is also a special sign to God and others that we love Jesus and want to follow him. When people marry, they often take on a sign that expresses to their spouse and others that they are married. [At this point, you can use an illustration from the culture in which you work.] When you follow Jesus, you want to say to God and everyone else how much you love Him and want to belong to Him only.

Why be baptized?

- Jesus was baptized. (Matthew 3:13-17)
- Jesus commands us to. (Matthew 28:19; Mark 16:16; Acts 2:38; 22:16)

Use the following optional sections only when dealing with existing Christians or those who have already been exposed to a mode of baptism different from immersion or those who have been exposed to a practice of delayed baptism (a waiting period).

Why immersion?

- It is what the New Testament word means.
- It is what pictures death, burial and resurrection
- John 3:23 – "much water"

When?

- Immediately after believing (never before)
- All commands to be baptized are immediate
- All baptisms in Acts were immediate

4. Trainer Testimony:

Share what your baptism was like.

5. How to Obey:

Today, how do you need to obey God? [Let the group members share.] I would like to discuss with you an important way to obey.

Baptism

Before a person is baptized, as a sign of their repentance, ask if they have any idols or idol worship items in their house. If so, or if they have practiced idolatry in any fashion, lead them through a time of destroying their idols and renouncing idol worship. Explain to them that this is because they are taking on the sign of a love commitment to Jesus. To continue to worship idols is like committing spiritual adultery. God will not tolerate this!

Idol Worship: Idols represent demons

- Demon worship represents spiritual adultery – cheating on our commitment to God. (See Judges 2:17, 8:33; 1 Chronicles 5:25; Psalms 106: 38-39; Ezekiel 23:37, etc.)
- **Remove all idols from your home:** Say: “What if when you got married your spouse asked if their former lover could live in the house with you? How would you feel?” *You would not tolerate this! You would demand that they leave your house permanently!* In the same way, we can’t keep idols in our house after we belong to God. You must tear down all that is associated with idols in and around your house. You must renounce your allegiance to them. Ask God to bless your home as a place of worship of Him
- **Stop all idolatry practices:** Say: “What if your spouse told you, ‘I’m going to sleep with someone else, but it will only be once a year.’ How would you feel?” *You would not tolerate any adultery (not 1 night a year or ever!)* In the same way, we cannot even dabble in a little idolatry, because God is a jealous God. His presence will not fully dwell with us if we practice idolatry.
- **Do not fear:** No matter what the devil may do, he can never steal your salvation. God is the Most High. The Bible promises God will be with us no matter what difficulty Satan brings to us.

Pray with each person in the training group about being baptized. Help them to commit to being baptized as soon as possible (preferably the same day).

Set a time to be baptized

- Set a time as soon as possible (later that day or within a few days)
- Ask them the 4 baptism questions (see below) *privately*. Resolve any questions prior to going into the water.

Baptism Questions:

1. Have you put your trust in Jesus who died on the cross for your sins and on the third day rose again?
 2. Do you know Jesus has forgiven all your sins?
 3. Are you telling everyone here that you will follow Jesus and never turn back?
 4. Will you keep following Jesus even when they curse you, hit you, arrest and imprison you and threaten to kill you? (Or, “When you encounter difficulties or if others curse you, hit you, arrest and imprison you or threaten to kill you, will you continue to only rely upon Jesus and will not worship idols or _____?” [typical behaviors that are practiced when facing difficulties])
- Practice baptizing (“dry baptism”)
 - Ask 4 questions *publicly* before the witnesses.
 - Verbally *pray for them* in the presence of the witnesses.
 - Ask for an assistant if the person being baptized is large (larger than you).
 - *Baptize* them in the “*name of Jesus*” placing their entire body under the water.

Say: "I baptize you in the name of Jesus. You have been buried with Christ in death and raised to a new life."

- *Celebrate* with them when they come out of the water!
- Don't forget to set a time for the actual baptism as soon as possible!

Section 3:

- *Remember this is the most important section. Never omit it!*
- The trainees should now teach the entire lesson back to the trainers. If the group is large, you may need to divide the trainees into multiple groups (each group re-trains one trainer).

1. Practice re-teaching section 1.

Trainees should imitate the entire first section with each other.

- **Praise:** teach them a new song (*I Have Decided to Follow Jesus*). Pray for your time together.
- **Personal care:**
 - "How are you doing? How is your relationship with God?"
 - Give biblical counsel and pray for needs.
- **Accountability**
 - Question: "Who did you share with? Did they believe? Any ways I can help you?"
 - Give encouragement and pray for needs.
- **Review:** Go over the C2C story and the person's testimony helping them to become *more proficient and accurate in the telling*.
- **Vision casting:**
 - Review *Call from Above*.
 - *Call from Below* : In the C2C story, you mentioned hell. Tell them that all who die without knowing Jesus are in hell.
 - **Story** (Luke 16:19-28): *The Bible tells the story of one man who died and went to hell. He was in so much pain that he called out to heaven, begging them to send someone to warn his living family members not to go to hell.*
 - What do you think those who are dead relatives of the people in this village would say to you? [To go share the good news with their family.]

2. Practice re-teaching section 2 (lesson):

- Story
- Memory Verse
- Teaching
- Trainer Testimony
- How to obey?

3. Who will you share with? Prayer time!

- Pray together with the new believer. Ask him: "Whom is God telling you to share this with?" Give them time to listen to God's answer.
 - This is your "household" – those in your circle of influence who you are responsible for.
 - Remember the *call from below* to go share with them.
- Pray for the new believer to have boldness to witness to 5 people this week.

中文 Chinese

课程：洗礼

第一部分：

1. **赞美：**教导他们圣经命令我们通过我们的行为和思想赞美、荣耀上帝。我们也要用我们的话和歌赞美他。现在教他们唱“我已经决定要跟随耶稣”。祷告求上帝祝福这段时间。
2. **关心：**“你怎么样？”“你和上帝的关系好吗？”用经文鼓励他们。为他们的需要祷告。
3. **彼此负责：**
 - *新的问题：*你给谁传福音？他们相信了吗？我怎么帮助你？
 - 为他们祷告。
4. **复习：**复习“从创造天地到耶稣”的故事和他们的见证，帮助他们准确、流利地分享。
5. **传福音异像：**
 - 复习“上面的呼声”
 - 介绍“下面的呼声”：在“从创造天地到耶稣”的故事没有相信耶稣的人死了以后下地狱。告诉他们所有不信耶稣的人都要下地狱。
 - **故事（路加福音 16:19-28）：**有一个没有相信耶稣的人。所以他死了以后下地狱。他在地狱里受很多的痛苦。他喊着天堂的人，求他们差遣一个人去看他的家人，警告他们不要下地狱。
 - 如果你已经死了的亲戚现在可以跟你说话，他们要你做什么？[去跟你的亲戚、朋友传福音。]
 - 我们爱上帝的时候，我们顺服“上面的呼声”。我们传福音。我们爱别的人的时候，我们也顺服“下面的呼声”。我们爱他们。我们不要他们下地狱！

第二部分：

1. **故事：**耶稣的洗礼和命令（马太福音 3:11, 13-17; 28:18-20）

耶稣准备开始教导和医治之前，他来到了约旦河边。在那里有一个叫约翰的先知，他告诉人们应该悔改，接受洗礼。因为老百姓等候的那个救世主快来了。其实耶稣就是他们等候的救世主。

耶稣来到约旦河边，要约翰给自己施洗。耶稣是完美无罪的，他并不需要悔改。约翰当然不敢给耶稣施洗了。他心里知道耶稣比自己大，自己就是连帮耶稣提鞋子也是不配的。他对耶稣说：“我应该接受你的洗礼。”但是约翰还是顺服了耶稣，给他施洗了。

约翰把耶稣的身体完全地浸到水里面去。然后马上把他扶起来。当耶稣从水里上来的时候，天上有声音说：“这是我爱的儿子，我非常地喜悦他。”

耶稣在世界上教导、医治，后来被钉死在十字架上，埋葬，又复活了。在耶稣升天以前，他命令他的门徒说：“你们要去，让世上的人都来做我的门徒。还要给他们施洗。我教训你们的都要教导他们来遵守。”耶稣的门徒顺服了耶稣，他们去到各个不同的地方传耶稣的好消息，并且给人施洗。

问题：

1. 这个故事说什么？

每一个人学习讲故事，直到他们都可以自信地讲出来。

2. 这个故事教你上帝是怎样的一位神？
3. 这个故事告诉你要做什么？你要怎么顺服？

2. 背诵经文：

彼得说：“你们各人要悔改，奉耶稣基督的名受洗，叫你们的罪得赦，就必领受所赐的圣灵。”使徒行传 2:38

问题：

1. 这节经文说什么？
每一个人背诵经文，直到每个人都可以背出来。
2. 这节经文教你上帝是怎样的一位神？
3. 这节经文告诉你要做什么？你要怎么顺服？

3. 教导：

现在示范怎样给人施洗。

选着一个人和你假装站在水里。给大家看你怎么用右手捏他的鼻子，用左手抓他的右手腕，放你的右手在他手上。放你的左手在他的背上。告诉他你放他在水里的时候跪下。把他全身体放在水里马上从水里出来。

说：“我奉耶稣的名给你施洗。你已经和耶稣基督同死、同埋葬，同复活，现在有了一个新的生命。”

给他们示范洗礼以后，再解释洗礼的意义。

洗礼的意义

什么是洗礼？

洗礼是一幅**图画**。就是给人看耶稣的死、埋葬、复活(罗马书 6:3-4)。我们进到水里的时候，我们记得我们跟耶稣一起死和埋葬了。我们从水里出来的时候，我们记得我们跟耶稣一起复活有新生命。我们受洗的时候，我们全身向后浸到水里，马上出来。

洗礼也是一个**记号**让上帝和别人知道我们要跟随耶稣。这就像婚姻一样。在很多不同的文化里，丈夫和妻子会用一个记号代表彼此对对方的承诺（比如戒指等）。洗礼是一个公开的记号，让别人知道我们爱上帝和属于耶稣。

为什么要洗礼？

- 耶稣受了洗。我们要效法他。（马太福音 3:13-17）
- 耶稣命令我们受洗。（马太福音 28:19；马可福音 16:16；使徒行传 2:38；22:16）

自选部分：如果基督徒有别的洗礼的习惯，可以用这个**自选部分**。

为什么是浸水礼？

- 新约经文中“洗礼”的意思包含了“浸入”。
- 是一幅象征死亡、埋葬，和复活的图画。
- 约翰福音 3:23——很多水

什么时候要受洗？

- 相信耶稣以后马上受洗
- 圣经命令我们马上受洗
- 圣经里的每个洗礼都是立刻发生的

4. 培训者的见证:

分享你自己洗礼的情况(经历)。

5. 怎样顺服:

洗礼

在一个人受洗以前, 作为悔改的标记, 你要问他的家里是否有偶像, 或者跟偶像崇拜有关的东西。如果有, 或者他们以前有过偶像崇拜的行为, 那么带领他们拆毁偶像, 并且祷告弃绝偶像崇拜。要向他们解释这样做是向耶稣表达对他的爱和承诺。相信了耶稣又继续地拜偶像是犯罪的行为(就象犯了奸淫), 上帝不会容忍的。

偶像代表恶鬼:

拜偶像是属灵的奸淫〔士师记 2:17, 8:33、历代志上 5:25、诗篇 106: 38-39、以西结书 23:37〕

- **拆毁(除掉)家里的偶像:** 说: 如果你的配偶要他以前的爱人住在你家里, 你觉得怎么样? 你不能容许这个事情! 你要求他永远离开你家。上帝是一样的。我们相信耶稣以后, 不能有偶像在我们的家。我们必须拆毁家中的偶像。我们也要弃绝偶像崇拜。我们要求上帝祝福我们的家。
- **停止偶像崇拜的行为。** 说: 如果你的配偶告诉你, “我要行奸淫, 但是只是一年一次。” 你觉得呢? 你不能容许奸淫! 上帝是一样的。一点点拜偶像, 都不可。以因为上帝是忌邪的神。如果我们崇拜偶像, 上帝的不能充满我们。
- **不要怕:** 不要怕魔鬼, 撒旦做的事情。他不能偷你的救恩。上帝是最高神, 圣经告诉我们他跟我们同在。

为每一个人受洗的事**祷告**。帮助他们决定马上受洗〔现在最好〕。

定时间受洗:

- 今天或者几天内, 越快越好
- 私下问关于洗礼的四个问题。如果不清楚, 在受洗以前一定要解决。

四个洗礼的问题:

1. 你信靠耶稣为你的罪钉死在第三天复活了吗?
2. 你知道耶稣已经赦免了你所有的罪吗?
3. 你是否愿意告诉这里的每个人你决定跟随耶稣而且永远不回头?
4. 如果有人骂你, 打你、甚至把你抓起来关在监狱里, 或者威胁说要杀你, 你还要跟随耶稣永远不回头 吗?

• 复习给人施洗:

- 当着众人的面问四个洗礼的问题。
- 为他们祷告。
- 如果需要, 请人帮忙。
- 奉耶稣的名给他施洗。把他全身浸 在水里。说: “我奉耶稣的名给你施洗。你已经和耶稣基督一同死、一同埋葬, 一同复活, 现在有了一个新的生命。”
- 他们从水里出来, 庆祝!

• 别忘记定时间受洗!

第三部分:

- **这是最重要的部分。别省略它。**

- 现在学生要教全部的内容。

1. 练习教第一部分。

学生要效法培训者的方法教导第一部分。

- 赞美
- 关心
- 彼此负责
- 复习“福音”的故事
- 传福音的异像

2. 练习教第二部分。

- 故事
- 背诵经文
- 教导
- 培训者的见证
- 应用

3. 你要跟谁分享这课?祷告时间。

- 说：上帝告诉你跟谁分享这课？留出时间听上帝的回答。
 - 这是你的关系网。
 - 记得“下面的呼声”把好消息给他们。
- 为每一个新徒**祷告**。求上帝给他们胆量传福音给五个人。

TRT Lesson 2
培训乡村培训者: 第二课

确据

Assurance

关于本课

About the Lesson

This lesson is designed to give the new believer assurance of salvation and of God's power and presense in times of trials. The lesson focuses on God's power which is greater than anyone who may try to steal their salvation or anything that makes them fearful.

Scriptures to read to prepare for the lesson:

- John 10:11-18, 27-30
- Acts 16:9-10
- 1 John 5:13 (memory verse)

故事 The Story

One day Jesus was talking about sheep and their shepherd. He said, "I am the good shepherd. The good shepherd lays down His life for the sheep. When a hired man is watching the sheep he is not concerned about the sheep. When a wolf comes, the hired man runs away leaving the sheep. The wolf catches the sheep and scatters them."

Jesus said, "I am the good shepherd. I know my own and my own know me, just like the Father knows me and I know the Father. My sheep listen to my voice. I know them and they follow me. I lay down my life for the sheep. I give eternal life to them. They will never perish. No one will take my sheep out of my hand. My Father has given them to me and He is greater than all. No one is able to take them out of the Father's hand."

生词 Vocabulary

Story

1. 羊	yáng	(N)	sheep; goat
2. 牧羊人	mùyáng rén	(N)	Shepherd
3. 好牧人 好牧羊人	hǎomù rén hǎomù yáng rén	(N)	Good Shepherd
4. 舍命	shěmìng	(VO)	to sacrifice one's life; risk one's life
5. 雇工	gùgōng	(N)	hired worker
6. 放羊	fàngyáng	(VO)	herd sheep
7. 狼	láng	(N)	wolf
8. 丢下	diūxià	(RV)	to throw down; lay aside; leave behind
9. 逃命	táomìng	(VO)	to flee for one's life
10. 抓住	zhuāzhù	(RV)	to catch; to seize
11. 赶散	gǎnsàn	(RV)	chase; drive off
12. 羊群	yángqún	(N)	sheep flock
13. 天父	Tiānfù	(N)	Heavenly Father
14. 声音	shēngyīn	(N)	voice; sound
15. 跟从	gēncóng	(V)	to follow
16. 灭亡	mièwáng	(V)	to be destroyed
17. 夺走	duózǒu	(RV)	to snatch away

Lesson

18. 确据	quèjù	(N)	assurance; sure proof; reliable evidence
19. 外面的呼声	wàimian de hūshēng	(PH)	call from the outside
20. 梦	mèng	(N)	dream
21. 迷失	míshī	(V)	to lose one's way
22. 圣灵	Shènglíng	(N)	Holy Spirit
23. 属于	shǔyú	(V)	to belong to; be part of
24. 救恩	jiùēn	(N)	salvation
25. 确定	quèdìng	(V)	to determine; decide

26. 求告	qiúgào	(V)	to beseech (in prayer)
27. 安慰	ānwèi	(SV)	to comfort

句子 Sentences

Story

1. 耶稣说：“我是好牧羊人。好牧羊人为羊舍命。”
Yēsū shuō: “Wǒ shì hǎomùyangrén. Hǎomùyangrén wèi yáng shěmìng.”
Jesus said, “I am the Good Sheperd who lays down his life for his sheep.”
2. 我认识我的羊，我的羊也认识我。
Wǒ rènshi wǒ de yáng, wǒ de yáng yě rènshi wǒ.
I know my sheep and my sheep know me.
3. 我为我的羊舍命，我把永远的生命赐给他们。
Wǒ wèi Wǒ de yáng shěmìng, Wǒ bǎ yǒngyuǎn de shēngmìng cìgěi tāmen.
I lay down my life for my sheep. I give eternal life to them.
4. 他们永远都不会灭亡。
Tāmen yǒngyuǎn dōu bù huì mièwáng.
They will never perish.
5. 没有人可以从我的手里把我的羊夺走。
Méiyǒu rén kěyǐ cóng Wǒ de shǒulǐ bǎ Wǒ de yáng duózǒu.
No one is able to snatch them out of my hand.

Lesson

6. 这个故事说什么?
Zhè ge gùshi shuō shénme?
What is this story saying?
7. 这个故事教你上帝是怎样的一位神?
Zhège gùshi jiāo nǐ Shàngdì shì zěnyàng de yī wèi Shén?
What does this story teach you about God?
8. 这个故事告诉你要做什么? 你要怎么顺服?
Zhè ge gùshi gàosu nǐ yào zuò shénme? Nǐ yào zěnmē shùnfú?
What does this story tell you to do? How will you obey?
9. 这节经文说什么?
Zhè jié jīngwén shuō shénme?
What does the memory verse say?
10. 这节经文教你上帝是怎样的一位神?
Zhè jié jīngwén jiāo nǐ Shàngdì shì zěnyàng de yīwèi Shén?
What does this verse teach you about God?
11. 这节经文告诉你要做什么? 你要怎么顺服?
Zhè jié jīngwén gàosu nǐ yào zuò shénme? Nǐ yào zěnmē shùnfú?
What does this verse tell you to do? How will you obey it?
12. 耶稣知道我们每个人的名字。
Yēsū zhīdao wǒmen měi gèrén de míngzi.
Jesus knows us by name.
13. 耶稣永远不离开我们。
Yēsū yǒngyuǎn bù líkāi wǒmen.
Jesus will never leave us.
14. 耶稣非常爱我们以至于愿意为我们死。
Yēsū fēicháng ài wǒmen yǐzhìyú yuànyì wèi wǒmen sǐ.
Jesus loved us so much he was willing to die for us.
15. 耶稣的能力很大。
Yēsū de nénglì hěn dà.
Jesus' power is great.
16. 没有人可以把我们从耶稣手里夺走。
Méiyǒu rén kěyǐ bǎ wǒmen cóng Yēsū shǒulǐ duózǒu.
No one can take us out of Jesus' hand.
17. 我们和耶稣的关系是永恒的。
Wǒmen hé Yēsū de guānxi shì yǒnghéng de.
Our relationship with him is secure for eternity.
18. 我们应该和耶稣建立一种个人的、亲密的关系。
Wǒmen yīnggāi hé Yēsū jiànlì yī zhǒng gèrén de, qīnmì de guānxi.
We should know Jesus in an intimate/personal way.

19. 我们应该听他的声音并跟随他的带领。
Wǒmen yīnggāi tīng tā de shēngyīn bìng gēnsuí tā de dàilǐng.
We should listen to his voice and follow his leading in our lives.
20. 每天为着你是上帝家庭的一员感谢他。
Měitiān wèizhe nǐ shì Shàngdì jiātíng de yīyuán gǎnxiè tā.
Thank God daily that you are part of His family.
21. 相信上帝能够保护你。当你害怕的时候呼求耶稣。
Xiāngxìn Shàngdì nénggòu bǎohù nǐ. Dāng nǐ hàipà de shíhou hū qiú Yēsū.
Trust that He is able to protect you. Cry out to Jesus when you are fearful.

Memory Verse

22. 我将这些话写给你们信奉神儿子之名的人，要叫你们知道自己有永生。约翰一书 5:13
Wǒ jiāng zhèxiē huà xiěgěi nǐmen xìnfèng Shén érzi zhī míng de rén, yào jiào nǐmen zhīdao zìjǐ yǒu yǒngshēng. Yuēhàn yīshū 5:13
"I write these things to you who believe in the name of the Son of God so that you may know that you have eternal life." 1 John 5:13

本课的提纲

Lesson Summary

英语

English

Lesson: Assurance

Section 1:

1. **Praise:** Sing the song from the last training (*I Have Decided to Follow Jesus*) and teach them a new song (*Qing, Qing, Ting*). Pray for your time together.
2. **Personal care:** "How are you doing? How is your relationship to God?" – Give biblical counsel and pray for needs.
3. **Accountability**
 - *New question:* "Were you baptized? Please share about it." (obedience from the last lesson)
 - *Question:* "Who did you share with? Did they believe? How can I help you?"
 - *New question:* "Who are you training in what I trained you?" (Who did you teach the baptism lesson to?) "How can I help you?" Pray for needs that come up.
4. **Review:**
 - Go over the C2C story and the person's testimony helping them to become *more proficient and accurate in the telling*.
 - Review Baptism lesson (especially the story & memory verse)
5. **Vision casting:** *Call from outside*
 - Review the *call from above* and *call from below*.
 - **Call from outside:** In the Bible there is a story of how a follower of Jesus named Paul. *He had a dream. In his dream people that didn't know God were calling him to come tell them the Good News. Paul obeyed his dream and went and told them and many people were saved.* (Acts 16:9,10) Today we will learn a story about sheep and the good shepherd. There are lost sheep that haven't come to the good shepherd yet. God wants to use you to tell them the Good News. Without God, they are lost and going to hell. But like a sheep calls out for help, they too are calling out for help. When you see people each day, you should not hear the words from their mouth (e.g. "help me in my field."; "Those vegetables cost 1 kuai."), but the cry from their heart ("I am lost and need saving."). This is the call from outside: lost people calling to us to tell them the Good News.

Section 2:

1. **Story** (John 10:11-18, 27-30):

Questions:

1. What is this story saying?
Everyone practices retelling the story until they can do so confidently.
2. What does it teach you about God?
3. What should you obey?

2. Memory Verse:

"I write these things to you who believe in the name of the Son of God so that you may know that you have eternal life." 1 John 5:13

Questions:

1. What is this verse saying?
Memorize the verse together until everyone can say it perfectly.
2. What does it teach you about God?
3. What should you obey?

3. Teaching:

Jesus is like a good shepherd who loves his sheep. We are his sheep.

- He knows us by name.
- He will never leave us.
- He loved us so much he was willing to die for us.
- His power is great.
- No one can take us out of his hand.
- Our relationship with him is secure for eternity.

We should be like the sheep of the good shepherd.

- We should know Jesus in an intimate/personal way.
- We should listen to his voice and follow his leading in our lives.

When you believe in God you become part of God's family. God's Holy Spirit, who you receive when you believe in Jesus, agrees with your spirit to assure you that you are a child of God. Nothing can change your relationship with Him. You belong to the good shepherd.

Your salvation/relationship is secure. No matter what the situation may be you can take comfort in the fact that you can call on Him and He hears you. You will never be taken out of His hands.

4. Trainer Testimony:

It is suggested that the trainer share a personal story about a time when they disobeyed their parents (or if they have children a time when their child disobeyed them) and the results. The testimony should emphasize that in being disobedient their *fellowship* with their parents hurt but their *relationship* was secure. Even though the parents were unhappy, you were still their child. In the same way, once we are adopted into God's family nothing can destroy that relationship.

5. How to Obey:

Thank God: Thank God daily that you are part of His family. Spend some time praying with each person in the training group about their salvation.

Trust in God: Remember that God loves you very much. Trust that He is able to protect you. Cry out to Jesus when you are fearful. Is there anything you are fearful about? Let's pray together now.

Every time this week and after it, when the devil lies to your mind to tell you that he has power over you, pray in the name of Jesus that you belong to God and ask God to protect you.

Section 3:

- *Remember this is the most important section. Never omit it!*
- The trainees should now teach the entire lesson back to the trainers. If the group is large, you may need to divide the trainees into multiple groups (each group re-trains one trainer).

1. Practice re-teaching section 1.

Trainees should imitate the entire first section with each other.

- Praise
- Personal care
- Accountability
- Review
- Vision casting

2. Practice re-teaching section 2 (lesson):

- Story
- Memory Verse
- Teaching
- Trainer Testimony
- How to obey?

3. Who will you share with? Prayer time!

- Pray together with the new believer. Ask him: "Whom is God telling you to share this with?"
 - This is your "household" – those you are responsible for.
 - Remember the **call from outside** to go share with them.
- Pray for the new believer to have boldness to witness to 5 people this week.

中文 Chinese

课程：确据

第一部分：

1. **赞美：**唱上次学习的歌（“我已经决定要跟随耶稣”）。教新的歌（“轻轻听”）。祷告求上帝祝福这段时间。
2. **关心：**“你怎么样？”“你和上帝的关系好吗？”用经文鼓励他们。为他们的需要祷告。
3. **彼此负责：**
 - **新的问题：**你受洗了吗？请跟我们分享。（上一课顺服的内容）
 - **问题：**你跟谁传福音了？他们相信了吗？我可以怎样帮你？
 - **新的问题：**我教导你的内容你正在教导谁呢？（你教导谁关于洗礼的课程？）我可以怎么帮你？
 - 为实际的需要祷告。
4. **复习：**
 - 复习“最高神的故事”和他们的见证，帮助他们准确、流利地分享。
 - 复习以前的课程（特别是故事和背诵的经文）。
5. **传福音异像：**
 - 复习“上面的呼声”和“下面的呼声”
 - **外面的呼声：**圣经里有一个关于耶稣的跟随者保罗的故事。他做了一个梦。在梦里那些不认识上帝的人叫他去告诉他们上帝的好消息。保罗顺服了，他去告诉他们，很多人都得救了。（使徒行传16:9, 10）有很多迷失的羊还没回到好牧羊人的身边。没有上帝，他们是迷失了，最后要下地狱。但是就像一只羊发出叫声寻求帮助一样，他们也在呼救。每天当你看到其他人的时候，你不应该只听他们口里的话语（例如：帮我看一下田地；我一块钱买的菜），你应该听到他们内心的呼声（我迷失了，需要救助）。这就是外面的呼声：失丧的人正呼求我们把好消息带给他们。

第二部分：

1. **故事：**好牧羊人与他的羊（约翰福音 10:11-18, 27-30）

耶稣讲了一个关于羊和牧羊人的故事。耶稣说我是好牧人，好牧羊人为羊舍命。有雇工他们在放羊。忽然，狼来了。因为羊不是自己的，雇工很害怕，就丢下羊，自己赶紧逃命去了。狼就抓住了羊，赶散了羊群。

耶稣说：“我是好牧羊人，我认识我的羊，我的羊也认识我。就好像我的天父认识我，我也认识天父一样。我的羊听我的声音，他们跟从我。我为我的羊舍命，我把永远的生命赐给他们。他们永远都不会灭亡。没有人可以从我的手里把我的羊夺走。因为是天父给我的羊。我的天父是最伟大的，没有人可以把羊从天父的手里夺走。

问题：

1. 这个故事说什么？

每一个人学习讲故事，直到他们都可以自信地讲出来。

2. 这个故事教你上帝是怎样的一位神？

3. 这个故事告诉你要做什么？你要怎么顺服？

2. 背诵经文：

我将这些话写给你们信奉神儿子之名的人，要叫你们知道自己有永生。约翰一书 5:13

问题：

1. 这节经文说什么？

每一个人背诵经文，直到每个人都可以背出来。

2. 这节经文教你上帝是怎样的一位神？

3. 这节经文告诉你要做什么？你要怎么顺服？

3. 教导：

耶稣就像一个爱自己的羊的好牧羊人。我们是他的羊。

- 他知道我们每个人的名字。
- 他永远不离开我们。
- 他非常爱我们以至于愿意为我们死。
- 他的能力很大。
- 没有人可以把我们从他手里夺走。
- 我们和耶稣的关系是永恒的。

我们应该像好牧羊人的羊一样。

- 我们应该和耶稣建立一种个人的、亲密的关系。
- 我们应该听他的声音并跟随他的带领。

当你信耶稣以后，你就是上帝家庭的一分子了。你相信耶稣的时候就接受了上帝的圣灵，圣灵和我们的心一同证明我们是上帝的孩子。没有任何人和事可以改变你和上帝的关系。你属于好牧羊人。

你的救恩是确定的。无论环境怎样，你都可以求告上帝，他听你的祷告。这个事实可以安慰你的心。你在上帝的手中是安全的，没有人可以把你夺走。

4. 培训者的见证：

建议培训者分享一个个人见证。自己在不顺服父母的时候（如果培训者有孩子，那么可以分享孩子不顺服自己的时候）是怎样的情况，结果如何。见证需要强调因为儿女不顺服父母，就伤害了彼此的关系。但是子女和父母的关系不会改变。虽然父母很难过，你还是他们的孩子。同样的，一旦一个人进入了上帝的家，就没有什么可以改变人和上帝的关系。

5. 怎样顺服：

今天你需要怎样顺服上帝？（让小组成员分享）我要和你们讨论一个重要的顺服的方法。

感谢上帝：每天为着你是上帝家庭的一员感谢他。花时间和小组里的每一个人为他们的救恩做感谢祷告。

信靠上帝：别忘记上帝非常爱你。相信上帝能够保护你。当你害怕的时候呼求耶稣。有你害怕的事吗？让我们现在一起祷告

这个星期的每次和以后的日子，当魔鬼欺骗你告诉你他有能力的辖管你时候，奉耶稣的名祷告。你属于耶稣，求上帝保护你。

第三部分：

- *这是最重要的部分。别省略它。*
- 现在学生要教全部的内容。
- 1. **练习教第一部分。**

学生要效法培训者的方法教导第一部分。

 - 赞美
 - 关心
 - 彼此负责
 - 复习
 - 传福音的异像
- 2. **练习教第二部分。**
 - 故事
 - 背诵经文
 - 教导
 - 培训者的见证
 - 应用
- 3. **你要跟谁分享这课？祷告时间。**
 - 和新信徒一起祷告。问他：“上帝叫你把好消息传给谁？”
 - 这是你的关系网——你对这些人负有责任。
 - 记住外面的呼声，去传福音给他们。
 - 为新信徒祷告，求神给他们勇气这个星期向五个人传福音

TRT Lesson 3
培训乡村培训者: 第三课

祷告

Prayer

关于本课

About the Lesson

In this lesson, the new followers of Jesus will learn the importance prayer and a simple way to pray. It is important that all believers, including brand new ones, establish a regular pattern of persistently praying in faith.

Scriptures to read to prepare for the lesson:

- Mark 1:29-39
- Luke 6:12-13
- 1 John 5:14 (memory verse)

故事 The Story

Jesus went to the home of Peter, one of his followers. Peter's mother-in-law was in bed with a fever. Jesus took her hand, helped her up; the fever left and she began to serve them. That night many came to the door as Jesus healed many who had diseases. He also drove out many demons.

Early the next morning, while it was still dark, Jesus got up, left the house and went to a lonely place. He prayed there. Peter and the others went to look for him, and when they found him, they exclaimed: "Everyone is looking for you!"

Jesus replied, "Let us go somewhere else--to the nearby villages--so I can preach there also. That is why I have come." But because Jesus prayed he knew he needed instead to go to the nearby villages to preach the good news. After that he continued traveling throughout the area preaching, healing, and driving out demons.

Another time Jesus went out to a mountainside to pray. He spent the whole night praying to God. He knew he needed to ask for God's wisdom in order to make a big decision. In the morning, after praying, he called his disciples. He chose twelve of them and called them apostles.

生词 Vocabulary

Story

1. 彼得	Bǐde	(N)	Peter
2. 岳母	yuèmǔ	(N)	mother-in-law
3. 发烧	fāshāo	(VO)	have a fever
4. 躺	tǎng	(V)	to lie down
5. 扶起	fúqǐ	(RV)	help someone get up
6. 生病	shēngbìng	(VO)	fall ill
7. 被鬼附的人	bèi guǐ fù de rén	(PH)	demon possessed person
8. 医治	yīzhì	(V)	to heal; cure; treat
9. 赶出	gǎnchū	(RV)	drive out; drive away
10. 污鬼	wūguǐ	(N)	evil spirit
11. 一早	yīzǎo	(N)	early in the morning
12. 亮	liàng	(V)	to shine
13. 传道	chuándào	(VO)	to preach
14. 目的	mùdì	(N)	purpose; aim; goal; objective
15. 整夜	zhěngyè	(N)	whole night; all night long
16. 拣选	jiǎnxuǎn	(V)	to select; choose
17. 使徒	shǐtú	(N)	apostle; disciples

Lesson

18. 持续	chíxù	(V)	to persist; continue
19. 期待	qīdài	(V)	to expect; look forward to
20. 可行	kěxíng	(SV)	practical; feasible
21. 计划	jìhuà	(N)	plan
22. 赞美	zànměi	(V)	to praise
23. 感谢	gǎnxiè	(V)	to thank
24. 认罪	rènzùì	(VO)	to confess; admit guilt

- | | | | |
|-----------|-------------------|------|-------------------|
| 25. 为别人代求 | wèi biéren dàiqiú | (PH) | pray for others |
| 26. 为自己祷告 | wèi zìjǐ dǎogào | (PH) | pray for yourself |

句子 Sentences

Story

1. 彼得的岳母发烧，躺在了床上。
Bǐdé de yuè mǔ fāshāo, tǎng zài le chuángshàng.
Peter's mother-in-law was sick in bed with a fever.
2. 那天晚上，有人带了很多生病的人还有被鬼附的人来找耶稣。
Nàtiān wǎnshang, yǒu rén dài le hěn duō shēngbìng de rén hái yǒu bèi guǐ fù de rén lái zhǎo Yēsū.
That evening, they brought many sick and demon possessed people to Jesus.
3. 耶稣医治了很多的病人，也赶出很多的污鬼。
Yēsū yīzhì le hěn duō de bìngrén, yě gǎnchū hěn duō de wū guǐ.
Jesus healed many sick and cast out many demons.
4. 我要在那里传道，因为我来的目的就是传道。
Wǒ yào zài nàlǐ chuándào, yīnwèi wǒ lái de mùdì jiùshì chuándào.
I must preach there also for this is my reason for coming.
5. 耶稣在那里传道、医治、赶鬼。
Yēsū zài nàlǐ chuándào, yīzhì, gǎn guǐ.
Jesus preached, healed and cast out demons there.
6. 他整夜地在那里向上帝祷告。
Tā zhěngyè de zài nàlǐ xiàng Shàngdì dǎogào.
All night long he prayed there.
7. 他拣选了十二个人，称他们为使徒。
Tā jiǎnxuǎn le shí'èr ge rén, chēng tāmen wèi shǐtú.
He selected 12 to become his apostles.

Lesson

8. 持续地求天父的帮助。
Chíxù de qiú Tiānfù de bāngzhù.
Persistently ask your Father for help.
9. 像耶稣一样寻求上帝的指引。
Xiàng Yēsū yīyàng xúnqiú Shàngdì de zhǐyǐn.
Ask God to guide you as Jesus did.
10. 求上帝帮助满足别人的需要。
Qiú Shàngdì bāngzhù mǎnzú biéren de xūyào.
Seek God's help to meet the needs of others.
11. 怀着期待的心相信天父会给你最好的。
Huáizhe qīdài de xīn xiàngxìn Tiānfù huì gěi nǐ zuìhǎo de.
Expectantly believe your Father to give you what is best for you.
12. 为上帝做成伟大的事赞美他。
Wèi Shàngdì zuòchéng wěidà de shì zànměi tā.
Praise God for the great God that He is.
13. 为上帝在你生命中的作为和垂听你的祷告而感谢他。
Wèi Shàngdì zài nǐ shēngmìng zhòngde zuòwéi hé chuī tīng nǐ de dǎogào ér gǎnxiè tā.
Thank God for how He is working in your life and for answering your prayers.
14. 圣灵让我们知罪。承认从上次祷告到现在你所犯的罪。求上帝赦免你，并且下决心改变。
Shènglíng ràng wǒmen zhīzuì. Chéngrèn cóng shàngcì dǎogào dào xiànzài nǐ suǒ fàn de zuì. Qiú Shàngdì shèmiǎn nǐ, bìngqiě xià juéxīn gǎibiàn.
The Holy Spirit convicts us of sin. Confess sin that you have committed since the last time you prayed. Ask God to forgive you and make a commitment to change.
15. 求上帝满足别人的需要。
Qiú Shàngdì mǎnzú biéren de xūyào.
Ask God to meet the needs of others.
16. 求上帝满足自己的需要。
Qiú Shàngdì mǎnzú zìjǐ de xūyào.
Ask God to meet any needs in your life.

Memory Verse

17. 我们若照他的旨意求什么，他就听我们，这是我们向他所存坦然无惧的心。
约翰一书 5:14
Wǒmen ruò zhào Tā de zhǐyì qiú shénme, Tā jiù tīng wǒmen, zhè shì wǒmen xiàng Tā suǒ cún tǎnránwújù de xīn. Yuēhàn yīshū 5:14
This is the confidence we have in approaching God: that if we ask anything according to his will, he hears us. 1 John 5:14

本课的提纲

Lesson Summary

英语

English

Lesson: Prayer

Section 1:

1. **Praise:** Sing the songs from the previous trainings (*I Have Decided to Follow Jesus & Qing, Qing, Ting*) and teach them a new song. Pray for your time together.
2. **Personal care:** "How are you doing? How is your relationship with God?" – Give biblical counsel and pray for needs.
3. **Accountability**
 - Question: "Did you obey the previous lesson?"
 - Question: "Who did you share with? Did they believe? How can I help you?"
 - Question: "Who are you training in what I trained you?" (Who did you teach the assurance lesson to?) "How can I help you?"
 - *New* question: "Among those you are training, who is now witnessing? How are they doing?"
 - Pray for needs that come up.
4. **Review:**
 - Go over the C2C story and the person's testimony helping them to become *more proficient and accurate in the telling*.
 - Review previous lessons (especially stories and memory verses).
5. **Vision casting:**
 - Review the previous three calls (above, below and outside). Have them explain these calls to you and share how God has convicted them.

Section 2:

1. **Story** (Mark 1:29-39; Luke 6:12-13):

Questions:

1. What is this story saying?
Everyone practices retelling the story until they can do so confidently.
2. What does it teach you about God?
3. What should you obey?

2. Memory Verse:

This is the confidence we have in approaching God: that if we ask anything according to his will, he hears us. 1 John 5:14

Questions:

1. What is this verse saying?
Memorize the verse together until everyone can say it perfectly.
2. What does it teach you about God?
3. What should you obey?

3. Teaching:

When we have a relationship with someone we love to talk to that person. Now that you know and love God, you can talk to Him. We call this praying. Learn to pray three ways:

- **Express your love for God** and share with Him anything that is on your heart.
- **Persistently ask** your Father for help.
 - Seek God for guidance like Jesus did.

- Seek God's help to meet the needs of others.
- **Expectedly believe** your Father to give you what is best for you.

4. Trainer Testimony:

Share a personal story about prayer and answered prayer.

5. How to Obey:

Today, how do you need to obey God? [Let the group members share.] I would like to discuss with you an important way to obey.

Practical plan to pray

Take out a piece of paper and trace around the trainee's hand (if using paper is not appropriate, simply use your fingers). On each of the fingers and thumb write out the five parts of prayer: praise, confession, thanksgiving, asking for the needs of others, asking for personal needs. This picture helps us remember the five parts of prayer:

- **Praise God** for the great God that He is. Tell Him how wonderful He is.
- The Holy Spirit convicts us of sin. **Confess sin** that you have committed since the last time you prayed. Ask God to forgive you and make a commitment to change.
- **Thank God** for how He is working in your life and for answering your prayers.
- **Ask God** to meet the needs of **others**.
- **Ask God** to meet any needs in **your life**.

When we pray we should be listening for God to speak to us. Take your hand and cup it behind your ear as one does when trying to hear better. This **cupped hand** reminds us to listen to God as we pray. But always remember the most important way God speaks to us is through His word.

Now pray together: The trainer starts with a short sentence of praise. Each trainee follows with his own short sentence. Then the trainer says a short sentence of confession. Each trainee follows. Continue with thanksgiving and requests until through all the fingers. At the end, the trainer closes the prayer saying, "In Jesus' name we pray, amen".

Section 3:

- *Remember this is the most important section. Never omit it!*
- The trainees should now teach the entire lesson back to the trainers. If the group is large, you may need to divide the trainees into multiple groups with each group training one trainer.

1. Practice re-teaching section 1.

Trainees should imitate the entire first section with each other.

- Praise
- Personal care
- Accountability
- Review
- Vision casting

2. Practice re-teaching section 2 (lesson):

- Story
- Memory Verse
- Teaching
- Trainer Testimony

- How to obey?

3. Who will you share with? Prayer time!

- Pray together with the new believer. Ask him: "Whom is God telling you to share this with?"
- Pray for the new believer to have boldness to witness to 5 people this week.

中文 Chinese

课程：祷告

第一部分：

1. **赞美：**唱上次学习的歌。教新的歌。祷告求上帝祝福这段时间。
2. **关心：**“你怎么样？”“你和上帝的关系好吗？”用经文鼓励他们。为他们的需要祷告。
3. **彼此负责：**
 - 问题：你顺服上一课的内容了吗？
 - 问题：你跟谁传福音了？他们相信了吗？我可以怎样帮你？
 - 问题：我教导你的内容你正在教导谁呢？我可以怎么帮你？
 - *新的问题：*在你培训的人里面，谁传福音？他们怎么样？
 - 为实际地需要祷告。
4. **复习：**
 - 复习“最高神的故事”和他们的见证，帮助他们准确、流利地分享。
 - 复习以前的课程（特别是故事和背诵的经文）。
5. **传福音异像：**
 - 复习“上面的呼声”、“下面的呼声”和“外面的呼声”。
 - 让他们解释这几个“呼声”，并且分享上帝是怎样给他们负担的。

第二部分：

1. **故事：**耶稣祷告和教我们祷告（马可福音 1:29-39; 路加福音 6:12-13）
 耶稣去到他的门徒彼得的家里。彼得的岳母发烧，躺在了床上。耶稣拉着她的手，扶她起来。她的烧就退了，然后她就开始服侍他们。那天晚上，有人带了很多生病的人还有被鬼附的人来找耶稣。全城的人都聚集在彼得的家门口。耶稣医治了很多的病人，也赶出很多的污鬼。
 第二天一早，天还没有亮，耶稣就起来，离开彼得的家，一个人去到没有人的地方向上帝祷告。后来彼得和别的人看不到耶稣，他们到处去找他。找到了以后彼得说：“哎呀，我们大家都在找你呀。”
 耶稣回答说：“我们一起去附近别的村子去吧。我好在那里传道，因为我来的目的就是传道。所以，他们去了别的地方，耶稣在那里传道、医治、赶鬼。
 后来，耶稣上到一座山上去祷告，他整夜地在那里向上帝祷告。第二天早上祷告完了以后，耶稣叫了他的门徒来。他拣选了十二个人，称他们为使徒。

问题：

1. 这个故事说什么？
每一个人学习讲故事，直到他们都可以自信地讲出来。
2. 这个故事教你上帝是怎样的一位神？
3. 这个故事告诉你要做什么？你要怎么顺服？

2. 背诵经文:

我们若照他的旨意求什么，他就听我们，这是我们向他所存坦然无惧的心。

约翰一书 5:14

问题:

1. 这节经文说什么？

每一个人背诵经文，直到每个人都可以背出来。

2. 这节经文教你上帝是怎样的一位神？

3. 这节经文告诉你要做什么？你要怎么顺服？

3. 教导:

我们跟人有关系，我们喜欢跟他说话。我们现在与上帝有关系、也爱他，我们可以跟他说话。这是祷告。我们要学习祷告的三种方法：

- **表达你对上帝的爱和分享你的心里。**
- **持续地求天父的帮助**
 - 像耶稣一样寻求上帝的指引。
 - 求上帝帮助满足别人的需要。
- **怀着期待的心相信天父会给你最好的。**

4. 培训者的见证:

分享一个关于个人祷告蒙垂听的见证。

5. 怎样顺服:

今天你需要怎样顺服上帝？（让小组成员分享）我要和你们讨论一个重要的顺服的方法。

可行的祷告计划

拿一张纸，没有的话也可以直接用自己的手指，列出祷告的五个部分：赞美，认罪，感谢，为别人代求，为自己祷告。这幅图画帮助我们记住祷告的五个部分：

- 为上帝做成伟大的事**赞美**他。告诉他他是多么地伟大。
- 圣灵让我们知罪。承认从上次祷告到现在你**所犯的罪**。求上帝赦免你，并且下决心改变。
- 为上帝在你生命中的作为和垂听你的祷告而**感谢**他。
- 求上帝满足**别人的需要**。
- 求上帝满足**自己的需要**。

当我们祷告的时候，我们应该倾听上帝对我们说话。**举起手来放在耳朵后面**，就像一个努力在听的人一样。这个动作提醒我们祷告的时候要仔细地听上帝的声音。但是记住，上帝跟我们说话的最重要的方式就是通过他的话语。

现在一起祷告：培训者开始一个简短的赞美。每一个受训的小组成员都用自己的话来赞美上帝。然后培训者开始一个简短的认罪祷告。每个受训的小组成员都用自己的话来认罪。用这样的方法继续感谢、为别人代祷和为自己祷告。最后，培训者结束祷告，说“奉主耶稣的名。阿门。”

第三部分:

- **这是最重要的部分。别省略它。**
 - 现在学生要教全部的内容。
1. **练习教第一部分。**

学生要效法培训者的方法教导第一部分。

- 赞美
- 关心
- 彼此负责
- 复习
- 传福音的异像

2. 练习教第二部分。

- 故事
- 背诵经文
- 教导
- 培训者的见证
- 应用

3. 你要跟谁分享这课?祷告时间。

- 和新信徒一起祷告。问他：“上帝叫你把好消息传给谁？”
 - 这是你的关系网——你对这些人负有责任。
 - 记住外面的呼声，去传福音给他们。
- 为新信徒祷告，求神给他们勇气这个星期向五个人传福音。

TRT Lesson 4
培训乡村培训者: 第四课

神的话语

God's Word

关于本课

About the Lesson

The goal of this lesson is to help the trainees love God by obeying His Word as their highest authority, and then to give them a practical plan to study and obey it. As with the lesson on prayer, we will use our fingers to help remember five ways to put the Word of God into our life.

Scriptures to read to prepare for the lesson:

- Matthew 7:24 - 29
- John 14:15 (memory verse)

故事 The Story

Jesus often taught people how to live God's way. One day a large crowd was listening. Jesus said, "Everyone who hears my words and practices them is like a wise man who built his house on a rock. When it rained, the streams flooded, and the wind blew hard against the house, but the house did not fall. It remained standing because its foundation had been built on the rock.

But everyone who hears my words and does not do them is like a foolish man who built his house on sand. When it rained, the streams flooded, the wind blew hard against the house and the house fell down. It fell with a great crash.

生词 Vocabulary

Story

1. 顺服	shùnfú	(V)	to obey; submit to
2. 大群人	dà qún rén	(PH)	a large crowd
3. 教训	jiàoxun	(V)	to teach; lecture
4. 遵行的人	zūnxíng de rén	(PH)	one who puts into practice
5. 聪明人	cōngmíng rén	(N)	a smart person
6. 盖房子	gài fángzi	(VO)	build a house
7. 坚固	jiāngù	(SV)	firm; solid; sturdy
8. 雨淋	yǔlín	(N)	rain fell
9. 水冲	shuǐchōng	(AT)	streams rose
10. 风吹	fēng chuī	(PH)	wind blew
11. 倒塌	dǎotā	(V)	to collapse; topple over
12. 无知的人	wúzhī de rén	(PH)	ignorant person; stupid
13. 沙土	shātǔ	(N)	sandy soil
14. 吃惊	chījīng	(VO)	to be startled; shocked; amazed
15. 权柄	quánbǐng	(N)	authority; power

Lesson

16. 小指	xiǎozhǐ	(N)	little finger
17. 听/读	tīngdú	(V)	listen hear
18. 无名指	wúmíngzhǐ	(N)	ring (third) finger
19. 默想	mòxiàng	(V)	to meditate; contemplate silently
20. 中指	zhōngzhǐ	(N)	middle finger
21. 背诵	bèisòng	(V)	to memorize; repeat from memory
22. 食指	shízhǐ	(N)	forefinger; index finger
23. 顺服	shùnfú	(V)	to obey; submit
24. 拇指	mǔzhǐ	(N)	thumb

25. 教导/和别人分享 jiàodǎo / hé biérén (PH) teach / share with others
fēnxiǎng

句子 Sentences

Story

1. 耶稣说：“听见我的话又去遵行的人，就好像一个聪明人，他盖房子是盖在坚固的大石头上。
Yēsū shuō: “Tīngjiàn wǒ dehuà yòu qù zūnxíng de rén, jiù hǎoxiàng yí gè cōngmíng rén, tā gài fángzi shì gài zài jiāngù de dàshítou shàng.”
Jesus said, “Everyone who hears my words and practices them is like a wise man who built his house on a rock.
2. 有雨淋、水冲、风吹，撞着那房子，但是房子也不会倒塌。
Yǒu yǔlín, shuǐchōng, fēng chuī, zhuàng zhe nà fángzi, dànshì fángzi yě bù huì dǎotā.
When it rained, the streams flooded, and the wind blew hard against the house, but the house did not fall.
3. 因为房子的地基是盖在坚固的大石头上。
Yīnwèi fángzi de dìjī shì gài zài jiāngù de dàshítou shàng.
It remained standing because its foundation had been built on the rock.
4. 但是，那听见我的话不去遵行的人，就好像一个无知的人，盖房子是盖在沙土上。
Dànshì, nà tīngjiàn wǒ dehuà bú qù zūnxíng de rén, jiù hǎoxiàng yí gè wúzhī de rén, gài fángzi shì gài zài shātǔ shàng.
But everyone who hears my words and does not do them is like a foolish man who built his house on sand.

Lesson

5. 我们生命中应该顺服的最高权柄是上帝的话语。
Wǒmen shēngmìng zhōng yīnggāi shùnfú de zuìgāo quánbǐng shì Shàngdì de huà yǔ.
The Word of God is the highest authority in life to be obeyed.

培训乡村培训者: 第四课 – TRT 4

6. 圣经是上帝向你说话和教导你如何生活的根本途径。
Shèngjīng shì Shàngdì xiàng nǐ shuōhuà hé jiàodǎo nǐ rúhé shēnghuó de gēnběn tújīng.
The Bible is the primary way God speaks to you and shows you how to live.
7. 圣经是衡量真理的标准（反对假教师和假教导）。
Shèngjīng shì héngliang zhēnlǐ de biāozhǔn (fǎnduì jiǎ jiàoshī hé jiǎ jiàodǎo).
The Bible is the standard of Truth (in opposition to false teachers and false teaching).
8. 听（或者读）圣经故事或者经文两到三遍，仔细地揣摩意思。
Tīng (huòzhě dú) shèngjīng gùshi huòzhě jīngwén liǎng dào sān biàn, zǐxì de chuāimó yìsi.
Listen (or read) the Bible story or passage 2-3 times and listen carefully for the meaning.
9. 每星期背诵一节经文。
Měi xīngqī bèisòng yī jié jīngwén.
Memorize one verse each week.
10. 你应该顺服什么？
Nǐ yīnggāi shùnfú shénme?
What should you obey?
11. 你应该停止什么？
Nǐ yīnggāi tíngzhǐ shénme?
What do you need to stop?
12. 你需要开始什么？
Nǐ xūyào kāishǐ shénme?
What do you need to start?
13. 你今天需要做什么？
Nǐ jīntiān xūyào zuò shénme?
What do you need to do today?
14. 学习和记住圣经的一个好方法就是教导别人。
Xuéxí hé jìzhu shèngjīng de yí gè hǎo fāngfǎ jiùshì jiàodǎo biéren.
One of the best ways to learn and remember the Bible is to teach it to someone else?

Memory Verse

15. 你们若爱我，就必遵守我的命令。约翰福音 14:15
Nǐmen ruò ài Wǒ, jiù bì zūnshǒu Wǒ de mìnglìng. Yūēhàn Fúyīn 14:15
“If you love me, you will obey what I command.” John 14:15

本课的提纲

Lesson Summary

英语

English

Lesson: God's Word

Section 1:

1. **Praise:** Sing the songs from the previous trainings and teach them a new song.
Pray for your time together.
2. **Personal care:** "How are you doing? How is your relationship with God?" – Give biblical counsel and pray for needs.
3. **Accountability**
 - Question: "Did you obey the previous lesson?"
 - Question: "Who did you share with? Did they believe? How can I help you?"
 - Question: "Who are you training in what I trained you? How can I help you?"
 - Question: "Among those you are training, who is now witnessing? How are they doing?"
 - *New* question: "Among those you are training, who is training others? How are they doing?"
 - Pray for needs that come up.
4. **Review:**
 - Go over the C2C story and the person's testimony helping them to become *more proficient and accurate in the telling*.
 - Review previous lessons (especially stories and memory verses).
5. **Vision casting:**
 - In Matthew 9:35-38 we learn that as Jesus went through all the towns and villages, he taught in their synagogues, preached the good news of the kingdom and healed every disease and sickness. When he saw the crowds, he had compassion on them, because they were harassed and helpless, like sheep without a shepherd. Then he said to his disciples, "The harvest is plentiful but the workers are few. Ask the Lord of the harvest, therefore, to send out workers into his harvest field."
 - God wants all people to know him and his love. That happens as believers go to the lost to share the good news.
 - Last week we learned about prayer. Let's take some time and pray asking that God would send more workers to lead people to know and love him.

Section 2:

1. **Story** (Matthew 7:24–29):

Questions:

1. What is this story saying?
Everyone practices retelling the story until they can do so confidently.
2. What does it teach you about God?
3. What should you obey?

2. **Memory Verse:**

"If you love me, you will obey what I command." John 14:15

Questions:

1. What is this verse saying?
Memorize the verse together until everyone can say it perfectly.
2. What does it teach you about God?

3. What should you obey?

3. Teaching:

Jesus tells us that we express our love by obeying His commands. His commands are found in the Bible – the Word of God. The Word of God is the highest authority in life to be obeyed.

- The Bible is the primary way God speaks to you and shows you how to live.
- The Bible is the standard of Truth (in opposition to false teachers and false teaching).
- The Bible is to be obeyed by all Christians.

4. Trainer Testimony:

Share a personal story about how God spoke to you through the Bible and how you obeyed it.

5. How to Obey:

Today, how do you need to obey God? [Let the group members share.] I would like to discuss with you an important way to obey.

Practical plan to study and obey the Word - everyday

Take out a piece of paper and trace around the trainee's other hand. (One hand used for prayer, the other hand used for the Word illustration). On each of the fingers and thumb write out the five ways to put the Word of God into your life: This picture helps you remember how to put the Word of God into your life:

Finger 1: Listen/Read

- Listen (or read) the Bible story or passage 2-3 times and listen carefully for the meaning.
- Pray and ask the Holy Spirit to give you understanding. Listen to him.
- If you are in a group study, listen to the group. Understanding the Bible is more effective when we have godly brothers and sisters to learn it with.

Finger 2: Meditate

- Think about the story or passage.
- Ask the 3 questions (What does it say; what does it teach you about God; what should you obey?)
- As you go about your day (working in the field, shepherding your goats, etc), continue to think about the Bible story and its meaning.

Finger 3: Memorize

- Memorize one verse each week.
- Mentally review all the Bible verses you have memorized a few times each week.

Finger 4: Obey

- What should you obey?
- What do you need to stop?
- What do you need to start?
- What do you need to do today?

Thumb: Teach/Share with Others

- One of the best ways to learn and remember the Bible is to teach it to someone else.
- Teaching others is God's way of making sure all have a chance to know him.
- Who will you share these insights with this week?

Pick up the Bible with your hand using all the fingers and your thumb. When the complete hand grasps the Word of God, it cannot easily be grabbed away. When the Bible is firmly grasped in your hand using all the fingers and the thumb you can give (teach and share) the truths of the Word of God to others.

Pray with each person in the training group about obeying God's Word.

Section 3:

- *Remember this is the most important section. Never omit it!*
- The trainees should now teach the entire lesson back to the trainers. If the group is large, you may need to divide the trainees into multiple groups with each group training one trainer.

1. Practice re-teaching section 1.

Trainees should imitate the entire first section with each other.

- Praise
- Personal care
- Accountability
- Review
- Vision casting

2. Practice re-teaching section 2 (lesson):

- Story
- Memory Verse
- Teaching
- Trainer Testimony
- How to obey?

3. Who will you share with? Prayer time!

- Pray together with the new believer. Ask him: "Whom is God telling you to share this with?"
- Pray for the new believer to have boldness to witness to 5 people this week.

中文 Chinese

课程：神的话语

第一部分：

1. **赞美：**唱上次学习的歌。教新的歌。祷告求上帝祝福这段时间。
2. **关心：**“你怎么样？”“你和上帝的关系好吗？”用经文鼓励他们。为他们的需要祷告。
3. **彼此负责：**
 - 问题：你顺服上一课的内容了吗？
 - 问题：你跟谁传福音了？他们相信了吗？我可以怎样帮你？
 - 问题：我教导你的内容你正在教导谁呢？我可以怎么帮你？
 - 问题：在你培训的人里面，谁传福音？他们怎么样？

- **新的问题:** 在你培训的人里面, 谁培训别人? 他们怎么样?
- 为实际地需要祷告。

4. 复习:

- 复习“最高神的故事”和他们的见证, 帮助他们准确、流利地分享。
- 复习以前的课程(特别是故事和背诵的经文)。

5. 传福音异像:

- 马太福音 9:35-38 告诉我们耶稣走遍各城各乡, 教导人, 宣扬天国的福音, 医治各种疾病。他看见群众, 就怜悯他们, 因为他们困苦无依, 像没有牧人的羊一样。他就对门徒说: “庄稼多, 工人少所以你们应当求庄稼的主派工人去收割。”
- 上帝要每一个人认识他和知道他的爱。我们传福音的时候, 别人知道上帝的爱。
- 下次我们学习祷告。我们现在要祷告求上帝派工人去传福音。

第二部分:

1. 故事: 盖在磐石上(马太福音 7:24 – 29)

耶稣常常地教导人应该怎么样过一个顺服上帝的生活。有一天, 有一大群人来听他的教训。耶稣说: “听见我的话又去遵行的人, 就好像一个聪明人, 他盖房子是盖在坚固的大石头上。有雨淋、水冲、风吹, 撞着那房子, 但是房子也不会倒塌。因为房子的地基是盖在坚固的大石头上。但是, 那听见我的话不去遵行的人, 就好像一个无知的人, 盖房子是盖在沙土上。有雨淋、水冲、风吹, 撞着那房子, 房子就倒塌了。而且, 倒塌得很厉害。”耶稣讲完了这些话, 大家都非常地吃惊, 因为耶稣教训他们的时候, 有很大的权柄。

问题:

1. 这个故事说什么?
每一个人学习讲故事, 直到他们都可以自信地讲出来。
2. 这个故事教你上帝是怎样的一位神?
3. 这个故事告诉你要做什么? 你要怎么顺服?

2. 背诵经文:

你们若爱我, 就必遵守我的命令。约翰福音 14:15

问题:

1. 这节经文说什么?
每一个人背诵经文, 直到每个人都可以背出来。
2. 这节经文教你上帝是怎样的一位神?
3. 这节经文告诉你要做什么? 你要怎么顺服?

3. 教导:

耶稣告诉我们要顺服上帝表达我们对上帝的爱。上帝的命令在他的话语-圣经。我们生命中应该顺服的最高权柄是上帝的话语。

- 圣经是上帝向你说话和教导你如何生活的根本途径。
- 圣经是衡量真理的标准(反对假教师和假教导)。
- 所有的基督徒都要顺服圣经。

4. 培训者的见证:

分享一个上帝通过圣经对你说话并且你是怎样顺服的见证。

5. 怎样顺服:

今天你需要怎样顺服上帝？（让小组成员分享）我要和你们讨论一个重要的顺服的方法。

可行的每天学习经和顺服圣经的计划

拿一张纸，列出上帝的话语在你生命中实践上帝的话语的五个部分。可以用培训者的另外一只手（一只手列举祷告的五个方面）。

小指 1: 听/读

- 听（或者读）圣经故事或者经文两到三遍，仔细地揣摩意思。
- 祷告，求圣灵帮助你明白。倾听上帝。
- 如果你在一个小组里学习，听取小组成员的意见。当我们和敬虔的弟兄姊妹一起学习圣经的时候，我们更容易明白。

无名指 2: 默想

- 思考圣经故事或者经文
- 问三个问题（经文说什么；教导神是怎样的一位神；我要怎么顺服？）
- 当你过一天的生活时（在田里工作，放羊，等等）不断思考圣经故事和它的含义。

中指 3: 背诵

- 每星期背诵一节经文。
- 一个星期复习几次你已经被诵过的经文。

食指 4: 顺服

- 你应该顺服什么？
- 你应该停止什么？
- 你需要开始什么？
- 你今天需要做什么？

拇指 5: 教导/和别人分享

- 学习和记住圣经的一个好方法就是教导别人。
- 上帝要我们教导他人，这样每个人都有一个机会认识他。
- 这个星期你要跟谁分享这些得着？

用你的全部手指拿起一本圣经。当一整只手拿起上帝的话语时，是不会轻易掉下或被抢走的。当你牢牢地用所有手指和拇指抓住圣经的时候，你能够把真理传递（教导和分享）给别人。

为顺服上帝的话语和小组里的每一个人祷告。

第三部分:

- 这是最重要的部分。别省略它。
- 现在学生要教全部的内容。

1. 练习教第一部分。

学生要效法培训者的方法教导第一部分。

- 赞美
- 关心
- 彼此负责
- 复习

- 传福音的异像
- 2. **练习教第二部分。**
 - 故事
 - 背诵经文
 - 教导
 - 培训者的见证
 - 应用
- 3. **你要跟谁分享这课?祷告时间。**
 - 和新信徒一起祷告。问他：“上帝叫你把好消息传给谁？”
 - 这是你的关系网——你对这些人负有责任。
 - 记住外面的呼声，去传福音给他们。
 - 为新信徒祷告，求神给他们勇气这个星期向五个人传福音。

TRT Lesson 5
培训乡村培训者: 第五课

教会
Church

关于本课

About the Lesson

Foundational to seeing a CPM happen among your people is starting churches. Helping new believers form into biblical churches is the first big step and can not be skipped. This lesson is designed to teach what church is, who makes up the church, when it meets and, of course, what it does. In giving trainees a very concrete format for church, it is hoped they will more easily form into churches and go and start many daughter churches. ***Believers cannot easily form new churches without a specific pattern.***

Scriptures to read to prepare for the lesson:

- Matthew 16:18
- Acts 2:37-47
- Hebrews 25:25 (memory verse)

故事 The Story

Jesus taught his disciples the importance of meeting together as fellow believers. He said, "I will build my church and all the powers of hell will not be able to defeat it!"

After Jesus ascended to heaven, his followers began to meet regularly with other believers as a church. They also spread the good news to many people.

On one occasion three thousand people heard and accepted the gospel and were baptized. These believers devoted themselves to the apostles' teaching which Jesus had given to them and to the fellowship, to the breaking of bread and to prayer.

Everyone was filled with awe, and the apostles did many wonders and miraculous signs. All the believers were together and had everything in common. They gave sacrificially, even selling some of their possessions and goods, in order that they could help and give to those who were in need. They continued to meet together daily in the temple courts.

They broke bread in their homes and ate together with glad and sincere hearts, praising God and enjoying the favor of all the people. Every day the Lord blessed the believers by bringing more and more people to them who became saved.

生词 Vocabulary

Story

教会	jiàohuì	(N)	church
建立	jiànlì	(V)	to establish; set up; found
死亡	sǐwáng	(N)	death
权势	quánshì	(N)	power; influence
胜过	shèngguo	(RV)	excell; surpass
聚会	jùhuì	(V)	to get together; meet
掰饼	bāibǐng	(VO)	lit: break bread; "Lord's Supper"
神迹奇事	shéngì qíshì	(N)	miraculous events; "signs and wonders"
敬畏	jìngwèi	(V)	to revere; honor
彼此相爱	bǐcǐ xiāng'ài	(PH)	"fellowship"
互相帮助	hùxiāng bāngzhù	(VP)	help each other

Lesson

聚集	jùjí	(V)	to gather; assemble
功能	gōngnéng	(N)	function
取名	qǔmíng	(VO)	to give a name
建立	jiànlì	(V)	to establish
服侍	fúshì	(V)	to serve; wait upon
团契	tuánqì	(N)	fellowship
事工	shìgōng	(N)	ministry
圣餐	shèngcān	(N)	Lord's Supper
增长	zēngzhǎng	(NV)	increase; grow
保持	bǎochí	(V)	to keep; maintain
培训	péixùn	(V)	to cultivate
小组	xiǎozǔ	(N)	group
品格	pǐnggé	(N)	one's character and morals

领袖	lǐngxiù	(N)	leader
方式	fāngshì	(N)	way; fashion; pattern
模式	móshì	(N)	model; pattern
分享	fēnxiǎng	(V)	to share
复习	fùxí	(V)	to review
定期	dìngqī	(VO)	fix a date
宣教	xuānjiào	(N)	evangelize

句子 Sentences

Story

耶稣说：“我要建立我的教会，死亡的权势不能胜过她。”

Yēsū shuō: “Wǒ yào jiànlì wǒ de jiàohuì, sǐwáng de quánshì bùnéng shèngguo tā.”

Jesus said, “I will build my church and all the powers of hell will not be able to defeat it!”

这些信徒完全地遵守使徒的教训。

Zhèxiē xìntú wánquán de zūnshǒu shǐtú de jiàoxun.

These believers devoted themselves to the apostle’s teaching.

他们在一起聚会，在一起掰饼、祷告、赞美上帝。

Tāmen zài yīqǐ jùhuì, zài yīqǐ bāi bǐng, dǎogào, zànměi Shàngdì.

They met together, broke bread together and praised God.

他们在一起彼此相爱、互相帮助。

Tāmen zài yīqǐ bǐcǐ xiāng'ài, hùxiāng bāngzhù.

They were together in fellowship helping each other.

他们在家里面赞美，也怀着欢喜诚实的心在一起吃饭。

Tāmen zài jiālǐ miàn zànměi, yě huáizhe huānxǐ chéngshí de xīn zài yīqǐ chīfàn.

They praised God and ate together in their homes with glad and sincere hearts.

他们传福音的时候，每一天都有很多的人相信了耶稣。

Tāmen chuán Fúyīn de shíhou, měi yī tiān dōu yǒu hěn duō de rén xiāngxìn le Yēsū.

Every day the believers shared the Gospel bringing more and more people to believe in Jesus.

Lesson

圣经告诉我们信徒作为一个身体应该定期地聚集（至少每个星期一次），可以称之为教会。

Shèngjīng gàosu wǒmen xìntú zuòwéi yī ge shēntǐ yīnggāi dìngqī de jùjí (zhìshǎo měi ge xīngqī yīcì), kěyǐ chéng zhī wèi jiàohuì.

The Bible tells us that believers should meet together regularly (at least weekly) as a body called the church.

教会就是当地受洗的信徒，他们经常地聚集，同意成为神的家。

Jiàohuì jiùshì dāngdì shòuxǐ de xìntú, tāmen jīngcháng de jùjí, tóngyì chéngwéi Shén de jiā.

The church is a group of local baptized believers who meet together with each other consistently and agree to be a family of God.

他们看自己为一个教会，也行使教会的功能。

Tāmen kàn zìjǐ wéi yī ge jiàohuì, yě xíngshǐ jiàohuì de gōngnéng.

They see themselves as a church and they also function as a church.

他们也可以给自己的教会取个名字。

Tāmen yě kěyǐ gěi zìjǐ de jiàohuì qǔ ge míngzi.

They can also give their church a name.

当你们作为一个身体在一起聚会的时候，耶稣（作为身体的头）也在那里，他要建立你们！

Dāng nǐmen zuòwéi yī ge shēntǐ zài yīqǐ jùhuì de shíhou, Yēsū (zuòwéi shēntǐ de tóu) yě zài nàlǐ, Tā yào jiànlì nǐmen!

When you meet together as a body, Jesus (as the head of the body) is there and he builds you!

他们通过合一的敬拜、团契、教导、祷告和事工来做到这一点。

Tāmen tōngguò héyī de jìngbài, tuánqì, jiàodǎo, dǎogào hé shì gōng lái zuòdào zhè yīdiǎn.

They do this by being unified in worship, fellowship, teaching, prayer and ministry.

教会也要定期在一起领圣餐（至少一个月一次）。

Jiàohuì yě yào dìngqī zài yīqǐ lǐng shèngcān (zhìshǎo yī ge yuè yīcì).

The church regularly (at least once a month) eats the Lord's Supper together.

教会是由那些已经认罪悔改、相信耶稣和受洗跟从耶稣的人组成的。

Jiàohuì shì yóu nàxiē yǐjīng rènzuì huǐgǎi, xiāngxìn Yēsū hé shòuxǐ gēncóng Yēsū de rén zǔchéng de.

The church is made up of people who have repented of their sins, believed in Jesus Christ and followed him in baptism.

随着教会的增长，神兴起那些有好品格的人来带领教会。

Suízhe jiàohuì de zēngzhǎng, Shén xīngqǐ nàxiē yǒu hǎo pǐngé de rén lái dàilǐng jiàohuì.

As churches begin to grow, God raises up men who are growing in character to lead the church.

每个教会应该至少有两个男性领袖。

Měi ge jiàohuì yīnggāi zhìshǎo yǒu liǎng ge nánxìng lǐngxiù.

Each church should strive to have at least 2 male leaders.

然而，每一个信徒都应该以不同的方式在教会里参与服侍。

Rán'ér, měi yī ge xìntú dōu yīnggāi yǐ bùtóng de fāngshì zài jiàohuì lǐ cānyù fúshì.

However, every Christian is to participate and can help by serving in some way in the church.

Memory Verse

你们不可停止聚会，好像那些停止惯了的人，倒要彼此劝勉，既知道那日子临近，就更当如此。希伯来书 10:25

Nǐmen bùkě tíngzhǐ jùhuì, hǎoxiàng nàxiē tíngzhǐ guàn le de rén, dào yào bǐcǐ quànmiǎn, jì zhīdao nà rìzi línjìn, jiù gèng dāng rúcǐ. Xībó lái shū 10:25

Let us not give up meeting together, as some are in the habit of doing, but let us encourage one another—and all the more as you see the Day approaching.

Hebrews 10:25

本课的提纲

Lesson Summary

英语 English

Lesson: The Church

Section 1:

1. **Praise:** Sing the songs from the previous trainings and teach them a new song.
Pray for your time together.
2. **Personal care:** "How are you doing? How is your relationship with God?" – Give biblical counsel and pray for needs.
3. **Accountability**
 - Question: "Did you obey the previous lesson?"
 - Question: "Who did you share with? Did they believe? How can I help you?"
 - Question: "Who are you training in what I trained you? How can I help you?"
 - Question: "Among those you are training, who is now witnessing? How are they doing?"
 - Question: "Among those you are training, who is training others? How are they doing?"
 - Pray for needs that come up.
4. **Review:**
 - Go over the C2C story and the person's testimony helping them to become *more proficient and accurate in the telling*.
 - Review previous lessons (especially stories and memory verses).
5. **Vision casting:**
 - ***Call to Multiply Trainers.*** In the book of Acts, we see how believers trained one another to be trainers of others. One of the first followers of Jesus was a man named Barnabas. He found a new believer named Paul and encouraged him. He believed God could change Paul's life to make him into a great apostle in the church. Several years later, Paul was preaching the gospel in another country. He found a young man named Timothy who believed in Jesus. Paul believed that Timothy could be useful servant in God's kingdom even though he was a young Christian. Paul took Timothy with him to share the gospel in many places leaving him in one. Later, Paul wrote to Timothy and told him that he should train these faithful men to find other younger Christians to train.
 - God wants each believer to be a trainer of other believers who will train more trainers. In this way the gospel spreads rapidly!

Section 2:

1. **Story** (Matthew 16:18, Acts 2:37-47):

Questions:

1. What is this story saying?
Everyone practices retelling the story until they can do so confidently.
2. What does it teach you about God?
3. What should you obey?

2. Memory Verse:

Let us not give up meeting together, as some are in the habit of doing, but let us encourage one another—and all the more as you see the Day approaching.

Hebrews 10:25

Questions:

1. What is this verse saying?

Memorize the verse together until everyone can say it perfectly.

2. What does it teach you about God?
3. What should you obey?

3. Teaching:

The Bible tells us that believers should meet together regularly (at least weekly) as a body called the church. There can be more than one church in a village.

- The people of God gathered together in one place is called a church.
- The church is a group of local baptized believers who meet together with each other consistently and agree to be a family of God—they see themselves as a church and they also function as a church. (They can also give their church a name.)
- A church can meet anywhere and at any time that is convenient (e.g. a home or a shop).
- When you meet together as a body, Jesus (as the head of the body) is there and he builds you!
- As a body, the church meets together to praise God, love and serve one another. They do this by being unified in worship, fellowship, teaching, prayer and ministry. This can be easily remembered with the following phrase: “Love God, Love People, Make Disciples.”
- The church regularly (at least once a month) eats the Lord’s Supper together. We will learn more about this later.
- The church is made up of people who have repented of their sins, believed in Jesus Christ and followed him in baptism.

“This lesson is about what we’ve been doing all along as we’ve been meeting together!”

- If there is no church in their village, they can commit to starting a church with other new Christians.
- If there already is a church in their village, they can join, but the best is for them to begin another church with new Christian friends.
- When the church grows too big, they may want to start a new church so they can continue to meet safely and intimately in homes.

4. Trainer Testimony:

Share about how God has used your meeting together regularly with other Christians in His church to encourage, strengthen, and challenge you.

5. How to Obey:

Today, how do you need to obey God? [Let the group members share.] I would like to discuss with you an important way to obey.

Become a church: Pray together as a group about becoming a church.

Give the believers a very concrete format for church:

- Help the new believers decide on a meeting time to start and a name for their church.
- Commit to meet with other believers at least once a week, but more often if possible, in a home.

培训乡村培训者: 第五课 – TRT 5

- As churches begin to grow, God raises up men who are growing in character to lead the church. Each church should strive to have at least 2 male leaders. However, every Christian is to participate and can help by serving in some way in the church.
- In the story we just heard, there are some important things that every church should do. Even if a church has only a few people, it can do these things.
- *Use a format such as:*
 - **Fellowship:** Spend time with other Christians. Open your heart to them and share your needs and concerns (one way you do this is by asking how each person is doing). Hear their needs and care for them. If there are physical needs, you as a part of the church can serve one another by meeting their needs and taking care of them.
 - **Prayer:** Pray together about things that concern you, especially for any needs that surface
 - **Review:** Last week's lesson (Bible story, memory verse, application), witnessing opportunities, training opportunities.
 - Include time for accountability about obeying the last lesson and your witnessing to and training others
 - **Praise:** Worship God in your singing of praise songs and while giving thanks to Him together. Always try to write new praise songs in your own language using your own musical style.
 - **Word:** Regularly read or hear God's Word, the Bible. Discuss what it means and how to obey it. Every Christian should obey the Bible. When they read or listen to a new passage, they can answer these questions:
 - What does it say?
 - What does it teach you about God?
 - What should you obey?
 - **Memory Verse:** Memorize a verse together.
 - **Lord's Supper:** Eat the bread and drink from the cup that represent the body and blood of Jesus. Confess your sins to one another and recommit yourselves to follow Christ. This is so important that we will talk more about this later.
 - **Baptism:** If someone in the group is a new believer and has not been baptized, set a time for them to review the baptism lesson and be baptized.
 - **Offerings:** Sacrificial giving to meet the needs that arise.
 - **Evangelism:** Commit to obey and to witness to more and more lost people to help them know Jesus and become a part of churches.

Section 3:

- *Remember this is the most important section. Never omit it!*
- The trainees should now teach the entire lesson back to the trainers. If the group is large, you may need to divide the trainees into multiple groups with each group training one trainer.

1. Practice re-teaching section 1.

Trainees should imitate the entire first section with each other.

- Praise
- Personal care
- Accountability
- Review

- Vision casting

2. Practice re-teaching section 2 (lesson):

- Story
- Memory Verse
- Teaching
- Trainer Testimony
- How to obey?

3. Who will you share with? Prayer time!

- Pray together with the new believer. Ask him: "Whom is God telling you to share this with?"
- Pray for the new believer to have boldness to witness to 5 people this week.

中文 Chinese

课程：教会

第一部分：

1. **赞美：**唱上次学习的歌。教新的歌。祷告求上帝祝福这段时间。
2. **关心：**“你怎么样？”“你和上帝的关系好吗？”用经文鼓励他们。为他们的需要祷告。
3. **彼此负责：**
 - 问题：你顺服上一课的内容了吗？
 - 问题：你跟谁传福音了？他们相信了吗？我可以怎样帮你？
 - 问题：我教导你的内容你正在教导谁呢？我可以怎么帮你？
 - 问题：在你培训的人里面，谁传福音？他们怎么样？
 - 问题：在你培训的人里面，谁培训别人？他们怎么样？
 - 为实际地需要祷告。
4. **复习：**
 - 复习“最高神的故事”和他们的见证，帮助他们准确、流利地分享。
 - 复习以前的课程（特别是故事和背诵的经文）。
5. **传福音异像：**
 - **倍增培训者的呼声：**在师徒行传，我们看信徒培训卑人能培训下一代。有一个相信和跟随耶稣的人叫巴拿巴。他去看一个新的信徒叫保罗鼓励，帮助他。因为巴拿巴相信上帝可以变保罗做教会里大有能力的使徒。保罗到处去传福音，告诉人怎样相信和跟随耶稣。他培训了很多门徒，其中一个是提摩太。提摩太是一位年轻的信徒，但保罗相信上帝会使用他。保罗带着提摩太到处去传福音，为的是，培训他成为耶稣的好门徒，去传福音和培训其他的信徒。后来保罗吩咐提摩太，他应该去培训忠心可以培训别人的人。这样福音才能很快的传遍世界各地，和各民族。
 - 上帝要每个信徒培训别信徒能培训下一代。用倍增培训者的方法，福音很快传开了。

第二部分：

1. **故事：**早的教会（马太福音 16:18, 使徒行传 2:37-47）
 耶稣教导他的门徒说，信徒在一起聚集是非常重要的。耶稣也说：“我要建立我的教会，死亡的权势不能胜过她。”
 耶稣升天以后，他的门徒开始定期地聚会。他们也把福音传给很多的人。

有一次，彼得跟很多的人传福音，那一天就有三千人相信了耶稣。他们也受洗了。这些信徒完全地遵守使徒的教训。他们在一起聚会，在一起掰饼、祷告、赞美上帝。

使徒在信徒中间又做了很多的神迹奇事。每个人的心里都敬畏上帝。他们在一起彼此相爱、互相帮助。他们甚至把自己的财产卖掉，来帮助那些有需要的人。他们也天天聚会，敬拜上帝。在家里面赞美，也怀着欢喜诚实的心在一起吃饭。他们赞美上帝，就连老百姓也很喜欢他们。上帝赐福给他们。他们传福音的时候，每一天都有很多的人相信了耶稣。

问题：

1. 这个故事说什么？

每一个人学习讲故事，直到他们都可以自信地讲出来。

2. 这个故事教你上帝是怎样的一位神？

3. 这个故事告诉你要做什么？你要怎么顺服？

2. 背诵经文：

你们不可停止聚会，好像那些停止惯了的人，倒要彼此劝勉，既知道那日子临近，就更当如此。

希伯来书 10:25

问题：

1. 这节经文说什么？

每一个人背诵经文，直到每个人都可以背出来。

2. 这节经文教你上帝是怎样的一位神？

3. 这节经文告诉你要做什么？你要怎么顺服？

3. 教导：

- 圣经告诉我们信徒作为一个身体应该定期地聚集（至少每个星期一次），可以称之为教会。一个村子里可以有不止一个的教会。
- 神的子民在一个地方聚集可以称为教会。
- 教会就是当地受洗的信徒，他们经常地聚集，同意成为神的家。他们看自己为一个教会，也行使教会的功能。（他们也可以给自己的教会取个名字）。
- 教会可以在任何方便的时候或地点聚会（例如：家里或者一个小商店）。
- 当你们作为一个身体在一起聚会的时候，耶稣（作为身体的头）也在那里，他要建立你们！
- 作为一个身体，教会在一起聚会赞美神，彼此相爱和彼此服侍。他们通过合一的敬拜、团契、教导、祷告和事工来做到这一点。下面的话可以帮助我们很好地记住这一点：“爱神，爱人，使人成为门徒。”
- 教会也要定期在一起领圣餐（至少一个月一次）。以后我们会学习很多关于圣餐的教导。
- 教会是由那些已经认罪悔改、相信耶稣和受洗跟从耶稣的人组成的。
- **“这一课讲的就是我们开始聚集以来所作的一切。”**
 - 如果在他们的村子里没有教会，他们可以和其他新信徒开始一个教会。
 - 如果在他们的村子里已经有教会了，他们可以参加那个教会。但是，最好的是他们和其他新信徒开始一个教会。
 - 当教会增长，人数众多时，他们可能想要开始一个新教会。这样他们可以继续安全地聚会，并且彼此保持亲密的关系。

4. 培训者的见证:

分享神怎么使用你和其他基督徒定期的聚会来鼓励、加添力量和挑战你的。

5. 怎样顺服:

今天你需要怎样顺服上帝? (让小组成员分享) 我要和你们讨论一个重要的顺服的方法。

成为一个教会

作为一个小组一起为建立教会的事祷告。

给信徒们一个具体的教会模式:

- 帮助新信徒在聚会的时间里决定开始一个教会, 并给他们的教会命名。
- 在家里至少一个星期聚一次, 但是如果可能的话可以多聚几次。
- 随着教会的增长, 神兴起那些有好品格的人来带领教会。每个教会应该至少有两个男性领袖。然而, 每一个信徒都应该以不同的方式在教会里参与服侍。
- 在我们刚刚听到的故事里, 有一些教会应该做的重要的事。哪怕教会只有很少的几个人, 也可以做。
- 使用这样的模式:
 - **团契:** 花时间和其他基督徒在一起。向他们敞开你的心, 分享你的需要和担心 (一个方法就是问每个人过得怎么样。) 听他们的需要, 关心他们。如果有实际的需要, 你们作为一个教会可以通过满足别人的需要和关心他人来彼此服侍。
 - **祷告:** 为你所挂虑的事在一起祷告, 特别为任何明显的需要祷告。
 - **复习:** 上个星期的课程 (圣经故事, 背诵经文, 应用), 见证机会, 培训机会。
 - 包括彼此督导的时间, 是否顺服了上一课的教导, 还有是否向其他人做见证和培训新信徒。
 - **赞美:** 用诗歌敬拜神, 还有一起向他献上感恩。总是要尝试用你自己的语言、本民族的音乐风格写赞美诗。
 - **话语:** 定期地听或者读神的话语——圣经。讨论经文的意思, 和应该怎样顺服。每一个基督徒都应该顺服圣经。当他们听或者读一段经文的时候, 可以回答以下的问题:
 - 这个故事说什么?
 - 这个故事教你上帝是怎样的一位神?
 - 这个故事告诉你要做什么? 你要怎么顺服?
 - **背诵经文:** 在一起背诵一节或几节经文。
 - **圣餐:** 吃代表耶稣身体的饼, 喝代表耶稣血的杯。承认你的罪, 彼此认罪, 委身跟从耶稣。这很重要。以后我们会有更多这方面的教导。
 - **洗礼:** 如果小组里有没有受洗的新信徒, 那么定一个时间帮他们复习洗礼的课程并给他们施洗。
 - **奉献:** 甘心乐意地给出去满足他人的需要。
 - **宣教:** 顺服, 并向越来越多的失丧的人做见证, 帮助他们认识耶稣, 并成为教会的一分子。

第三部分:

- 这是最重要的部分。别省略它。

- 现在学生要教全部的内容。
- 1. **练习教第一部分。**

学生要效法培训者的方法教导第一部分。

 - 赞美
 - 关心
 - 彼此负责
 - 复习
 - 传福音的异像
- 2. **练习教第二部分。**
 - 故事
 - 背诵经文
 - 教导
 - 培训者的见证
 - 应用
- 3. **你要跟谁分享这课?祷告时间。**
 - 和新信徒一起祷告。问他：“上帝叫你把好消息传给谁？”
 - 这是你的关系网——你对这些人负有责任。
 - 记住外面的呼声，去传福音给他们。
 - 为新信徒祷告，求神给他们勇气这个星期向五个人传福音。

TRT Lesson 6
培训乡村培训者: 第六课

饶恕

Forgiveness

关于本课

About the Lesson

Forgiveness is foundational to healthy relationships. Without healthy relationships, the church will fall apart. This lesson teaches the importance of forgiveness on two levels: how to seek forgiveness and help to forgive others.

Scriptures to read to prepare for the lesson:

- Matthew 18:23-35
- 1 John 1:9 (memory verse)

故事 The Story

Jesus told this story to his disciples: There was a servant who owed his master a great amount of money. This servant was not able to pay the master back so the master ordered that the servant, his wife, children, and all his belongings be sold to pay his debt.

This servant fell on his knees before his master and begged, "Be patient with me and I will pay back everything." The master had mercy on this servant and forgave him for the whole amount and allowed him to go.

However, this same servant later found another servant who owed him just a small amount. He grabbed this fellow servant and said, "Pay back what you owe me!" The fellow servant fell on his knees before him and begged, "Be patient with me and I will pay you back." However, the servant angrily refused and had his fellow servant thrown into prison.

The master later found out what had happened and called the first servant back to him. "You are a wicked servant," he said, "I canceled all that debt of yours because you begged me to. Shouldn't you have had mercy on your fellow servant just as I had on you?" Then the master had this servant thrown into prison until he could pay the master in full.

Jesus told this story about the unforgiving servant to show his followers the importance of seeking forgiveness from God and of generously forgiving each other as God has forgiven us.

生词 Vocabulary

Story

仆人	pú rén	(N)	servant
欠	qiàn	(V)	to own
主人	zhǔ rén	(N)	master
银子	yín zi	(N)	money; silver
还债	huán zhài	(VO)	repay a debt
跪	guì	(V)	to kneel
宽容	kuān róng	(SV)	tolerant; lenient
可怜	kě lián	(V)	have pity on
放	fàng	(V)	to set free; release; let off
债	zhài	(N)	debt
抓起来	zhuā qǐ lái	(RV)	arrest
掐	qiā	(V)	to pinch
脖子	bó zi	(N)	neck
恶奴才	è nú cai	(PH)	evil useless slave

Lesson

饶恕	ráo shù	(V)	to forgive
层面	céng miàn	(N)	level
积极	jī jí	(SV)	active
主动	zhǔ dòng	(SV)	initiative
光照	guāng zhào	(N)	illumination
自由	zì yóu	(N)	freedom
选择	xuǎn zé	(V)	to choose

句子 Sentences

Story

“主啊，你宽容我吧。以后我一定会还的。”

“Zhǔ a, nǐ kuānróng wǒ ba. Yǐhòu wǒ yīdìng huì huán de.”

Lord, be lenient with me. Later I will repay.

主人就可怜这个仆人，把他给放了。

Zhǔrén jiù kělián zhège púrén, bǎ tā gěi fàng le.

The master had pity on the servant and set him free.

还免了他所有的债。

Hái miǎn le tā suǒyǒu de zhài.

He forgave all he owed.

主人把这个仆人找来，对他说：“你这个恶奴才！”

Zhǔrén bǎ zhège púrén zhǎo lái, duì tā shuō: “Nǐ zhège è núcai!”

The master brought the servant back to him and said, “You evil useless slave!”

我免了你所有的债，难道你不应该怜悯你的朋友，就像我怜悯你一样吗？

Wǒ miǎn le nǐ suǒyǒu de zhài, nándào nǐ bù yīnggāi liánmǐn nǐ de péngyou, jiù xiàng wǒ liánmǐn nǐ yīyàng ma?

I forgave all your debt! How is it possible that you were not willing to forgive your friend in the same way I had pity on you?

耶稣给他的门徒讲这个故事，是要他们从心里彼此饶恕，因为天父已经饶恕了我们。

Yēsū gěi tā de méntú jiǎng zhège gùshi, shì yào tāmen cóng xīnli bǐcǐ ráoshù, yīnwèi Tiānfù yǐjīng ráoshù le wǒmen.

Jesus told his disciples this story so that they would forgive each other from the heart because our heavenly Father has forgiven us.

Lesson

饶恕是大有能力的，但是非常难做到。

Ráoshù shì dà yǒu nénglì de, dànshì fēicháng nánzuò dào.

Forgiveness can be powerful, but it's hard to do.

我们从神和别人那里寻求饶恕。

Wǒmen cóng Shén hé biéren nàlǐ xúnqiú ráoshù.

We seek forgiveness from God and from other people.

饶恕别人不一定是说我们可以忘记罪——我们必须积极主动地选择不用那个罪来控告伤害我们的人。

Ráoshù biéren bù yīdìng shì shuō wǒmen kě yǐ wàngjì zuì - wǒmen bìxū jījí zhǔdòng de xuǎnzé bù yòng nàge zuì lái kònggào shānghài wǒmen de rén.
Forgiving other people does not necessarily mean that we can forget the sin—we must actively choose to not hold that sin against the offender.

无论那些得罪我们的人是否主动寻求我们的饶恕，我们都需要饶恕他们。
Wúlùn nàxiē dézuì wǒmen de rén shì-fǒu zhǔdòng xúnqiú wǒmen de ráoshù, wǒmen dōu xūyào ráoshù tāmen.
We need to forgive others who have offended us whether or not they come to us seeking forgiveness.

祷告，求神光照你得罪神和别人的地方。
Dǎogào, qiú Shén guāngzhào nǐ dézuì Shén hé biéren de dìfang.
Pray and ask God to show you where you have offended him and others.

向神认罪，寻求他的饶恕。
Xiàng Shén rènzuì, xúnqiú Tā de ráoshù.
Confess them to God, seeking his forgiveness.

向你得罪的人认罪，寻求他们的饶恕。
Xiàng nǐ dézuì de rén rènzuì, xúnqiú tāmen de ráoshù.
Confess them to others, seeking their forgiveness.

接受从神和他人来的饶恕与自由。
Jiēshòu cóng Shén hé tā rén lái de ráoshù yǔ zìyóu.
Receive forgiveness and freedom from God and others.

饶恕是一个选择。我们必须选择饶恕。
Ráoshù shì yī gè xuǎnzé. Wǒmen bìxū xuǎnzé ráoshù.
Forgiveness is a choice. We must choose to forgive them.

求神光照我们，让我们知道还没有饶恕谁。
Qiú Shén guāngzhào wǒmen, ràng wǒmen zhīdao hái méiyǒu ráoshù shuí.
Ask God to show us who we have not forgiven.

Memory Verse

我们若认自己的罪，神是信实的，是公义的，必要赦免我们的罪，洗净我们一切的不义。 约翰一书 1:9

Wǒmen ruò rèn zìjǐ de zuì, Shén shì xìnshí de, shì gōngyì de, bìyào shèmiǎn wǒmen de zuì, xǐjìng wǒmen yīqiè de bù yì. Yuēhàn yīshū 1:9

If we confess our sins, he is faithful and just and will forgive us our sins and purify us from all unrighteousness. 1 John 1:9

本课的提纲

Lesson Summary

英语

English

Lesson: Forgiveness

Section 1:

1. **Praise:** Sing the songs from the previous trainings and teach them a new song.
Pray for your time together.
2. **Personal care:** "How are you doing? How is your relationship with God?" – Give biblical counsel and pray for needs.
3. **Accountability**
 - Question: "Did you obey the previous lesson?"
 - Question: "Who did you share with? Did they believe? How can I help you?"
 - Question: "Who are you training in what I trained you? How can I help you?"
 - Question: "Among those you are training, who is now witnessing? How are they doing?"
 - Question: "Among those you are training, who is training others? How are they doing?"
 - Pray for needs that come up.
4. **Review:**
 - Go over the C2C story and the person's testimony helping them to become *more proficient and accurate in the telling*.
 - Review previous lessons (especially stories and memory verses).
5. **Vision casting:**
 - In Acts 10, God told Peter, who was a Jew, to leave his village and go to people that were a little different from him in another village to share the good news. Peter was reluctant, but obeyed God. When he got there, he found that God had already prepared a Roman man named Cornelius to hear the gospel. In fact, Cornelius was so excited he invited all his family and friends to hear the good news. When Peter shared the good news with them, they all believed and were baptized! They all rejoiced together!
 - Are there other villages that you should share the gospel in? Will you do this even if they are a different minority?

Section 2:

1. **Story** (Matthew 18:23-35):

Questions:

1. What is this story saying?
Everyone practices retelling the story until they can do so confidently.
2. What does it teach you about God?
3. What should you obey?

2. **Memory Verse:**

If we confess our sins, he is faithful and just and will forgive us our sins and purify us from all unrighteousness. 1 John 1:9

Questions:

1. What is this verse saying?
Memorize the verse together until everyone can say it perfectly.
2. What does it teach you about God?
3. What should you obey?

3. Teaching:

The Bible tells us not only to love God but to love our neighbors. This means we want to have a good relationship with them. Forgiveness can be powerful, but it's hard to do.

Forgiveness occurs at two levels:

1. We seek forgiveness from God and from other people.
2. We forgive other people.
 - Forgiving other people does not necessarily mean that we can forget the sin—we must actively choose to not hold that sin against the offender.
 - We need to forgive others who have offended us whether or not they come to us seeking forgiveness or regardless of how we feel. (Remember that they will ultimately face God's judgment.)

4. Trainer Testimony:

Share about a time when God convicted you of sin. How did you realize you were wrong? When you asked God and/or others for forgiveness, how did that help your relationship to be restored?

5. How to Obey:

Today, how do you need to obey God? [Let the group members share.] I would like to discuss with you an important way to obey.

Remember, forgiveness occurs at two levels:

1. Seek forgiveness from God and from other people.
 - **Pray and ask God** to show you where you have offended him and others.
 - **Confess them to God**, seeking his forgiveness.
 - **Confess them to others**, seeking their forgiveness.
 - **Receive forgiveness** and freedom from God and others.
 - **Practice saying these words:** sometimes it is hard to say these words, so I want you to practice saying these words by repeating after me: "I made a mistake; I was wrong; I'm sorry; Please forgive me."
2. Forgive other people.
 - Forgiveness is a choice. You must choose to forgive the other person. (This does not necessarily mean that you can always forget the sin.)
 - **Ask God** to show you who you have not forgiven.
 - **Forgive others** who have offended you whether or not they come to you seeking forgiveness or regardless of how you feel. (Remember that they will ultimately face God's judgment.)
3. **Pray:**
 - If there is anyone you know of right now who you have not forgiven, now is the time to pray and ask forgiveness from God and strength to forgive.
 - If there is anyone you know of right now who you need to seek forgiveness from, now is the time to ask God for forgiveness and ask for strength to confess and ask forgiveness from the other person.
 - If you cannot think of anyone, you can also pray to ask the Holy Spirit to show you if there is anyone you need to ask forgiveness from or if there is anyone you need to forgive.
 - Let's pray together silently now.

Section 3:

- *Remember this is the most important section. Never omit it!*
- The trainees should now teach the entire lesson back to the trainers. If the group is large, you may need to divide the trainees into multiple groups with each group training one trainer.

1. Practice re-teaching section 1.

Trainees should imitate the entire first section with each other.

- Praise
- Personal care
- Accountability
- Review
- Vision casting

2. Practice re-teaching section 2 (lesson):

- Story
- Memory Verse
- Teaching
- Trainer Testimony
- How to obey?

3. Who will you share with? Prayer time!

- Pray together with the new believer. Ask him: "Whom is God telling you to share this with?"
- Pray for the new believer to have boldness to witness to 5 people this week.

中文 Chinese

课程：饶恕

第一部分：

1. **赞美：**唱上次学习的歌。教新的歌。祷告求上帝祝福这段时间。
2. **关心：**“你怎么样？”“你和上帝的关系好吗？”用经文鼓励他们。为他们的需要祷告。
3. **彼此负责：**
 - 问题：你顺服上一课的内容了吗？
 - 问题：你跟谁传福音了？他们相信了吗？我可以怎样帮你？
 - 问题：我教导你的内容你正在教导谁呢？我可以怎么帮你？
 - 问题：在你培训的人里面，谁传福音？他们怎么样？
 - 问题：在你培训的人里面，谁培训别人？他们怎么样？
 - 为实际地需要祷告。
4. **复习：**
 - 复习“最高神的故事”和他们的见证，帮助他们准确、流利地分享。
 - 复习以前的课程（特别是故事和背诵的经文）。
5. **传福音异像：**
 - 在在师徒行传 10 章，上帝告诉彼得（彼得是一个犹太人）离开他的地方去别民族的地方传福音。他不要去但是他顺服上帝。他到了的时候，上帝已经准备一个罗马人叫哥尼流的心里接受福音。哥尼流也已经欢迎他的亲戚、邻居、朋友来听福音。彼得传福音。他们都相信和接受洗礼！大家都很开心。
 - 在你地方有什么村子你应该去传福音？虽然他们是别民族可是你愿意去吗？

第二部分:

1. 故事: 不饶恕人的比喻〔马太福音 18:23-35〕

耶稣给他的门徒讲了一个故事。有一个仆人，他欠了主人一千万银子。主人算账的时候，他根本没有办法还。主人吩咐说：“把他，还有他的妻子孩子，和他的财产都卖了来还债。那个仆人就跪在地上求主人说：“主啊，你宽容我吧。以后我一定会还的。”主人就可怜这个仆人，把他给放了。还免了他所有的债。仆人出来以后，看见他的一个朋友，这个朋友欠了他十两银子。他就冲过去，把这个朋友抓起来，掐着他的脖子说：“你快还钱。”朋友就跪在地上求他说：“你宽容我吧。以后，我一定还。”但是这个仆人根本不愿意。他把自己的朋友关了起来。后来，别的人看见了这件事情，就告诉了主人。主人把这个仆人找来，对他说：“你这个恶奴才！我免了你所有的债，难道你不应该怜悯你的朋友，就像我怜悯你一样吗？”主人非常地生气，就派人把这个仆人关起来。要他还债。耶稣给他的门徒讲这个故事，是要他们从心里彼此饶恕，因为天父已经饶恕了我们。

问题:

1. 这个故事说什么？

每一个人学习讲故事，直到他们都可以自信地讲出来。

2. 这个故事教你上帝是怎样的一位神？

3. 这个故事告诉你要做什么？你要怎么顺服？

2. 背诵经文:

我们若认自己的罪，神是信实的，是公义的，必要赦免我们的罪，洗净我们一切的不义。 约翰一书 1:9

问题:

1. 这节经文说什么？

每一个人背诵经文，直到每个人都可以背出来。

2. 这节经文教你上帝是怎样的一位神？

3. 这节经文告诉你要做什么？你要怎么顺服？

3. 教导:

圣经告诉我们要爱上帝而且要爱别人。爱人的意思是跟他们有好的关系。饶恕是大有能力的，但是非常难做到。饶恕发生在两个层面：

1. 我们从神和别人那里寻求饶恕。

2. 我们饶恕别人。

- 饶恕别人不一定是说我们可以忘记罪——我们必须积极主动地选择不用那个罪来控告伤害我们的人。
- 无论那些得罪我们的人是否主动寻求我们的饶恕，我们都需要饶恕他们。（记住最终他们需要面对的是神的审判。）

4. 培训者的见证:

分享当神光照你认罪的经历。你是怎样意识到自己错了的？当你寻求神和人的饶恕时，你们的关系是如何得到修复的？

5. 怎样顺服:

今天你需要怎样顺服上帝？（让小组成员分享）我要和你们讨论一个重要的顺服的方法。

成为一个教会

作为一个小组一起为建立教会的事祷告。

记住，饶恕发生在两个层面：

1. 我从神和别人那里寻求饶恕。
 - **祷告**，求神光照你得罪神和别人的地方。
 - **向神认罪**，寻求他的饶恕。
 - **向你得罪的人认罪**，寻求他们的饶恕。
 - **接受**从神和他人来的饶恕与自由。
 - **练习说**：有时候很难说所以要练习说。我说你重复。“我做错事。我犯错误。请饶恕我。”
2. 我们饶恕别人。
 - 饶恕是一个选择。我们必须选择饶恕。（这不一定要我们忘记罪。）
 - **求神**光照我们，让我们知道还没有饶恕谁。
 - 无论得罪我们的人是否寻求**饶恕**，也别管我们自己的感觉如何，我们要饶恕。（记住他们最终要面对的是神的审判。）
3. 祷告：
 - 如果有人你没有饶恕，现在祷告求上帝赦免你和给你力量饶恕他们。现在要求他们饶恕你。
 - 如果有人你要求饶恕，现在祷告求上帝赦免你和给你力量承认求饶恕。
 - 如果没有人你需要饶恕或者求饶恕，现在求圣灵给看谁要饶恕或者求饶恕。
 - 我们现在一起祷告。

第三部分：

- *这是最重要的部分。别省略它。*
 - 现在学生要教全部的内容。
1. **练习教第一部分。**
 学生要效法培训者的方法教导第一部分。
 - 赞美
 - 关心
 - 彼此负责
 - 复习
 - 传福音的异像
 2. **练习教第二部分。**
 - 故事
 - 背诵经文
 - 教导
 - 培训者的见证
 - 应用
 3. **你要跟谁分享这课？祷告时间。**
 - 和新信徒一起祷告。问他：“上帝叫你把好消息传给谁？”
 - 这是你的关系网——你对这些人负有责任。
 - 记住外面的呼声，去传福音给他们。
 - 为新信徒祷告，求神给他们勇气这个星期向五个人传福音。

TRT Lesson 7
培训乡村培训者: 第七课

圣餐

The Lord's Supper

关于本课

About the Lesson

Along with baptism, the Lord's Supper is one of the two important activities that Jesus gave the church. This lesson should help the trainees understand the meaning of the Lord's Supper and how to begin to practice it regularly in the church.

Scriptures to read to prepare for the lesson:

- Matthew 26:17-30
- I Corinthians 11:26 (memory verse)

故事 The Story

The night before Jesus was crucified, he celebrated a very special meal with his closest followers. It was his last supper with them before his crucifixion. This was an important festival for the Jewish people in which each family killed a lamb as a sacrifice. God arranged for Jesus to be crucified during this festival so that people would realize that Jesus was the Lamb sacrificed for us!

When they were all at the table together, Jesus told his followers, "I'm telling you very plainly—one of you will betray me tonight!" His followers were very upset. Each of them asked Jesus, "I would not betray you, would I?" Judas, who had already been planning to betray Jesus, asked him the same thing as the others. Jesus said to him, "Yes, it is you!" And Judas immediately went out to betray him.

While they were eating their meal, Jesus then told his disciples, "I have earnestly desired to eat this special meal with you." He then took some bread, gave thanks for it, broke it and gave a piece to each of them. He said, "Take and eat it. This is my body which I am giving for you! Eat it to remember me."

Jesus then took a cup. He gave thanks for it and said, "Each of you drink from it. This is my blood of the new covenant which is poured out to bring forgiveness for your sins. I will not drink this again with you until I drink it with you in the kingdom of God!"

After Jesus had prayed for them, they sang a hymn together. Then they went out into the night.

生词 Vocabulary

Story

最后的晚饭	zuìhòu de wǎnfàn	(N)	last supper
犹太人	Yóutàirén	(N)	Jew
节日	jiérì	(N)	festival; holiday
羊羔	yánggāo	(N)	lamb
出卖	chūmài	(V)	betray; sell out
忧愁	yōuchóu	(VP)	worried; sad
犹大	Yóudà	(N)	Judas
拿起	náqǐ	(RV)	pick up
饼	bǐng	(N)	cake; cracker
纪念	jìniàn	(V)	to remember; commemorate
葡萄汁	pútáozhī	(N)	grape juice

Lesson

圣餐	Shèngcān	(N)	Lord's Supper ("Holy Supper")
特别的活动	tèbié de huódòng	(PH)	special activity
提醒	tíxǐng	(V)	to remind
领	lǐng	(V)	to receive
图画	túhuà	(N)	picture (MW: 幅 fú)
将来	jiānglái	(N)	future
立约	lìyuē	(VO)	to establish a covenant
庆祝	qìngzhù	(V)	to celebrate

句子 Sentences

Story

那是犹太人的一个很重要的节日。

Nà shì Yóutàirén de yī ge hěn zhòngyào de jiérì.

That was a very important festival of the Jews.

每家人都要杀一只羊羔作为祭物献给上帝。

Měi jiārén dōu yào shā yī zhī yánggāo zuòwéi jìwù xiàngěi Shàngdì.

Every family must kill a lamb to sacrifice to God.

为的是让人明白耶稣是上帝的羔羊，他是完美的祭物，他为罪人死。

Wèideshì ràng rén míngbai Yēsū shì Shàngdì de gāoyáng, Tā shì wánměi de jìwù, Tā wèi zuì rén sǐ.

This lets everyone understand Jesus is the Lamb of God, the perfect sacrifice, who died for sinners.

他们吃的时候，耶稣拿起饼来感谢了上帝，就掰开分给门徒。

Tāmen chī de shíhou, Yēsū náqǐ bǐng lái gǎnxiè le Shàngdì, jiù bāikāi fēngěi méntú.

As they were eating, Jesus took the bread, thanked God, broke it then passed it out to the disciples.

“这是我的身体，为你们舍的，你们要如此行为的是纪念我。”

“Zhè shì Wǒ de shēntǐ, wèi nǐmen shě de, nǐmen yào rúcǐ xíng wèideshì jìniàn Wǒ.”

“This is my body sacrificed for you so you can remember me.”

又拿起杯来感谢上帝，递给他们。

Yòu náqǐ bēi lái gǎnxiè Shàngdì, dìgěi tāmen.

Then he took the cup, thanked God and gave it to them.

“你们喝这个，因为这是我立约的血，为很多人流出来赦免罪。

“Nǐmen hē zhège, yīnwèi zhè shì Wǒ liyuē de xiě, wèi hěn duō rén liú chūlai shèmiǎn zuì.”

Drink the cup because it is my covenant blood shed for many people for the forgiveness of sins.

但是从今以后，我不再喝这葡萄汁了，一直等到神的国来的时候。”

Dànshì cóngjīnyǐhòu, wǒ bùzài hē zhè pútáozhī le, yīzhí děngdào Shén de guó lái de shíhou.”

However from now on, I will not drink the fruit of the vine until the time the kingdom of God comes.

Lesson

复述最后的晚餐的故事。

Fùshù zuìhòu de wǎncān de gùshi.

Retell the story about the Lord's Supper.

祷告，求神赦免你的罪。

Dǎogào, qiú Shén shèmiǎn nǐ de zuì.

Pray asking God to forgive your sins.

如果和周围的人有彼此得罪的地方，花时间彼此和好。

Rúguǒ hé zhōuwéi de rén yǒu bǐcǐ dézuì de dìfang, huā shíjiān bǐcǐ héhǎo.

Spend time with other Christians around you asking them to forgive you if you have hurt them in some way.

把饼分给小组里每一个人。

Bǎ bǐng fēngěi xiǎozǔ lǐ měi yī gèrén.

Pass the bread around the group.

每个受过洗的基督徒都可以领。

Měi ge shòuguò xǐ de Jīdūtú dōu kěyǐ lǐng.

Each baptized Christian may receive the Lord's Supper.

拿起装葡萄汁的杯来。

Náqǐ zhuāng pútáozhī de bēi lái.

Take out the cup with the juice.

一起唱诗歌来庆祝你再耶稣里所拥有的盼望。

Yìqǐ chàng shīgē lái qìngzhù nǐ zài Yēsū lǐ suǒ yōngyǒu de pànwàng.

Sing a hymn to celebrate the hope you have in Jesus.

Memory Verse

你们每逢吃这饼，喝这杯，是表明主的死，直等到他来。 歌林多前书 11:26

Nǐmen měiféng chī zhè bǐng, hē zhè bēi, shì biǎomíng Zhǔ de sǐ, zhí děngdào Tā lái. Gēlín duō qiánshū 11:26

For whenever you eat this bread and drink this cup, you proclaim the Lord's death until he comes. I Corinthians 11:26

本课的提纲

Lesson Summary

英语

English

Lesson: Lord's Supper

Section 1:

1. **Praise:** Sing the songs from the previous trainings and teach them a new song.
Pray for your time together.
2. **Personal care:** "How are you doing? How is your relationship with God?" – Give biblical counsel and pray for needs.
3. **Accountability**
 - Question: "Did you obey the previous lesson?"
 - Question: "Who did you share with? Did they believe? How can I help you?"
 - Question: "Who are you training in what I trained you? How can I help you?"
 - Question: "Among those you are training, who is now witnessing? How are they doing?"
 - Question: "Among those you are training, who is training others? How are they doing?"
 - Pray for needs that come up.
4. **Review:**
 - Go over the C2C story and the person's testimony helping them to become *more proficient and accurate in the telling*.
 - Review previous lessons (especially stories and memory verses).
5. **Vision casting:**
 - Review the Cornelius story (Acts 10).
 - What other villages did you share the gospel in? Did you have any problems?

Section 2:

1. **Story** (Matthew 26:17-30):

Questions:

1. What is this story saying?
Everyone practices retelling the story until they can do so confidently.
2. What does it teach you about God?
3. What should you obey?

2. **Memory Verse:**

For whenever you eat this bread and drink this cup, you proclaim the Lord's death until he comes. I Corinthians 11:26

Questions:

1. What is this verse saying?
Memorize the verse together until everyone can say it perfectly.
2. What does it teach you about God?
3. What should you obey?

3. **Teaching:**

The Lord's Supper is an important activity for Christians. Jesus gave two special activities to the church to help us remember his death and resurrection: baptism and the Lord's Supper. Baptism is done only once when we become a Christian and serves as a reminder of Jesus' death and resurrection. The Lord's Supper is done over and over so that we never forget the price Jesus paid for us. It is very healthy for your church to

have the Lord's Supper at least once a month; some do it every week or every time they meet together!

Like baptism, the Lord's Supper is a picture. The bread and the juice are not really the body and blood of Jesus, but they provide a picture to remind us of the body and blood of Jesus. Jesus' sacrifice of his body and blood on the cross demonstrated his love for us.

The Lord's Supper should do three things when you eat it—past, present, and future:

- Remember the past: We should remember Jesus' death and resurrection. The Lord's Supper is a *reminder*.
- Share a testimony in the present: By eating the supper, you are making a *testimony* to all you eat with that you are following Jesus.
- Hope in the future: Jesus promised that He would return for us. No matter what happens to you in this life, He will be with you and He will take you to be with him in heaven. We *look forward* to Jesus' return.
- The Lord's Supper is a holy time. As Christians, we do not want to take the Lord's Supper in an unworthy manner. The Bible strongly warns that one who takes the Lord's Supper in an unworthy manner may become sick and even die. You want to make sure that you confess your sin to God and ask Him to forgive you before eating the supper ("Love God"). In addition, if there are people around you that you need to forgive or ask forgiveness from, you should do that first ("Love People") before participating in the Lord's Supper. The Lord's Supper helps keep us all pure and holy.

4. Trainer Testimony:

Share how the Lord's Supper has been a blessing in your life or what it means to you personally.

5. How to Obey:

Today, how do you need to obey God? [Let the group members share.] I would like to discuss with you an important way to obey.

Practice the Lord's Supper this week:

1. Retell the story about the Lord's Supper.
2. Spend time in prayer asking God to forgive your sins.
3. Spend time with other Christians around you asking them to forgive you if you have hurt them in some way. Go and seek forgiveness from anyone you have offended.
4. Pass the bread around the group. Each baptized Christian who has sought forgiveness from God and others may take some.
 - Someone in the group should give thanks for the bread.
 - That person should say, "Jesus said, 'This is my body which I am giving for you! Eat it to remember me.'"
 - Everyone eat the bread.
5. Take out the cup with the juice.
 - Someone in the group should give thanks for the cup.
 - That person should say, "Jesus said, 'This is my blood of the new covenant which is poured out to bring forgiveness for your sins. Each of you drink it.'"
 - Pass the cup around and each person may drink.
 - Sing a hymn to celebrate the hope you have in Jesus. He died, rose from the dead and will return for you!

Section 3:

- *Remember this is the most important section. Never omit it!*
- The trainees should now teach the entire lesson back to the trainers. If the group is large, you may need to divide the trainees into multiple groups with each group training one trainer.

1. Practice re-teaching section 1.

Trainees should imitate the entire first section with each other.

- Praise
- Personal care
- Accountability
- Review
- Vision casting

2. Practice re-teaching section 2 (lesson):

- Story
- Memory Verse
- Teaching
- Trainer Testimony
- How to obey?

3. Who will you share with? Prayer time!

- Pray together with the new believer. Ask him: "Whom is God telling you to share this with?"
- Pray for the new believer to have boldness to witness to 5 people this week.

中文 Chinese

课程：圣餐

第一部分：

1. **赞美：**唱上次学习的歌。教新的歌。祷告求上帝祝福这段时间。
2. **关心：**“你怎么样？”“你和上帝的关系好吗？”用经文鼓励他们。为他们的需要祷告。
3. **彼此负责：**
 - 问题：你顺服上一课的内容了吗？
 - 问题：你跟谁传福音了？他们相信了吗？我可以怎样帮你？
 - 问题：我教导你的内容你正在教导谁呢？我可以怎么帮你？
 - 问题：在你培训的人里面，谁传福音？他们怎么样？
 - 问题：在你培训的人里面，谁培训别人？他们怎么样？
 - 为实际地需要祷告。
4. **复习：**
 - 复习“最高神的故事”和他们的见证，帮助他们准确、流利地分享。
 - 复习以前的课程（特别是故事和背诵的经文）。
5. **传福音异像：**
 - 复习哥尼流的故事〔师徒行传 10 章〕。
 - 你去什么新的村子传福音？有没有问题？

第二部分：

1. **故事：**最后的晚饭〔马太福音 26:17-30〕

耶稣被钉在十字架上的头一天晚上，他和自己最亲近的门徒吃最后的晚饭。那是犹太人的一个很重要的节日。每家人都要杀一只羊羔作为祭物献给上帝。上帝计划耶稣被钉在十字架上。为的是让人明白耶稣是上帝的羔羊，他是完美的祭物，他为罪人死。他们在一起吃的时候，耶稣告诉门徒说，“我和你们说句实话，有人要出卖我了。”门徒们听了，心里都很忧愁。他们一个一个地问耶稣说：“主啊，是我吗？”连那个出卖耶稣的犹大也问他说：“老师，是我吗？”耶稣说：“你说的是。”犹大马上起来离开他们，他去出卖了耶稣。他们吃的时候，耶稣拿起饼来感谢了上帝，就掰开分给门徒，说：“这是我的身体，为你们舍的，你们要照着做，为的是纪念我。”又拿起杯来感谢上帝，递给他们说：“你们喝这个，因为这是我立约的血，为很多人流出来赦免罪。但是从今以后，我不再喝这葡萄汁了，一直等到神的国来的时候。”

问题：

1. 这个故事说什么？

每一个人学习讲故事，直到他们都可以自信地讲出来。

2. 这个故事教你上帝是怎样的一位神？

3. 这个故事告诉你要做什么？你要怎么顺服？

2. 背诵经文：

你们每逢吃这饼，喝这杯，是表明主的死，直等到他来。 歌林多前书 11:26

问题：

1. 这节经文说什么？

每一个人背诵经文，直到每个人都可以背出来。

2. 这节经文教你上帝是怎样的一位神？

3. 这节经文告诉你要做什么？你要怎么顺服？

3. 教导：

圣餐是基督徒要做的重要的活动。耶稣给教会两个特别的活动，帮助教会纪念他的死和复活：洗礼和圣餐。当我们刚成为基督徒的时候，就要受洗。洗礼提醒我们耶稣的死和复活。洗礼只做一次，而圣餐是反复不断地做，这样我们永远不会忘记耶稣为我们所付上的代价。你的教会至少应该一个月领一次圣餐，这是健康的。有的教会每个星期都领圣餐，有的每次聚会时都领圣餐。

就像洗礼一样，圣餐也是一幅图画。饼和葡萄汁不是真正的耶稣的身体和血。但是它们是一幅图画，提醒我们耶稣的身体和血。耶稣在十字架上献上了自己的身体和血，表达了他对我们的爱。

当你领圣餐的时候，圣餐应该做三件事情：过去、现在和将来

- 记住过去：我们应该记住耶稣的死和复活。圣餐是一个提醒。
- 现在的见证：通过领圣餐，你是在见证你跟随耶稣。
- 将来的盼望：耶稣答应我们会再来。无论你生命中发生什么，他都会和你在一起。他会带你到天堂和他在一起。我们盼望耶稣的再来。
- 圣餐是神圣的时间。作为基督徒，我们不要用随便的态度领圣餐。圣经严肃地警告我们说，任何随便领圣餐的人可能生病，甚至死亡。在领圣餐之前，你需要确定已经向神认罪，并请求他赦免你（爱神）。另外，如果你身边有你需要饶恕的人或者你要寻求他的饶恕的人，你应该先和他和好（爱人），再领圣餐。圣餐帮助我们保持圣洁。

4. 培训者的见证：

分享圣餐是怎样祝福你的个人生命的。或者分享圣餐对你个人的意义。

5. 怎样顺服:

今天你需要怎样顺服上帝? (让小组成员分享) 我要和你们讨论一个重要的顺服的方法。

这个星期领圣餐:

1. 复述最后的晚餐的故事。
2. 祷告, 求神赦免你的罪。
3. 如果和周围的人有彼此得罪的地方, 花时间彼此和好。
4. 把饼分给小组里每一个人。每个受洗的基督徒都可以领。
 - 小组里应该有人为饼向神献上感谢。
 - 那个带领的人应该说: “耶稣说 ‘这是我的身体, 为你们舍的。你们拿着吃为的是纪念我。’ ”
 - 每个人吃饼。
5. 拿起装葡萄汁的杯来
 - 小组里应该由人为这杯向神献上感谢。
 - 那个带领的人应该说: “耶稣说 ‘这是我立约的血, 为多人流出来, 使罪得赦。你们拿着喝为的是纪念我。’ ”
 - 把杯传给每一个人喝。
 - 一起唱诗歌来庆祝你在耶稣里所拥有的盼望。他死了, 从死里复活了, 并且还要再来。

第三部分:

- 这是最重要的部分。别省略它。
- 现在学生要教全部的内容。

1. 练习教第一部分。

学生要效法培训者的方法教导第一部分。

- 赞美
- 关心
- 彼此负责
- 复习
- 传福音的异像

2. 练习教第二部分。

- 故事
- 背诵经文
- 教导
- 培训者的见证
- 应用

3. 你要跟谁分享这课? 祷告时间。

- 和新信徒一起祷告。问他: “上帝叫你把好消息传给谁?”
 - 这是你的关系网——你对这些人负有责任。
 - 记住外面的呼声, 去传福音给他们。
- 为新信徒祷告, 求神给他们勇气这个星期向五个人传福音。

TRT Lesson 8
培训乡村培训者: 第八课

爱和服侍别人
Love and Serve Others

关于本课

About the Lesson

In order for a CPM to be sustained, everyone in the church needs to serve. This lesson should help the growing church learn how to love and serve one another. It also addresses the need for churches to be constantly raising up more servant leaders.

Scriptures to read to prepare for the lesson:

- John 13:3-17
- Mark 9:35 (memory verse)

故事 The Story

After Jesus and his followers ate the last supper together, he got up from the meal, took off his outer clothing, and wrapped a towel around his waist. After that, he poured water into a basin and began to wash his disciples' feet, drying them with the towel that was wrapped around him.

When Jesus came to Peter, he said, "Lord, are you going to wash my feet?" Jesus replied, "You do not realize now what I am doing, but later you will understand." "No," said Peter, "you shall never wash my feet." Jesus answered, "Unless I wash you, you have no part with me." Peter replied, "Then Lord not just my feet but my hands and my head as well!" Jesus answered, "A person who has had a bath needs only to wash his feet; his whole body is clean. And you are clean, though not every one of you."

For he knew who was going to betray him, and that was why he said not every one was clean. When he had finished washing their feet, he put on his clothes and returned to his place. "Do you understand what I have done for you?" he asked them. "You call me 'Teacher' and 'Lord,' and rightly so, for that is what I am. Now that I, your Lord and Teacher, have washed your feet, you also should wash one another's feet. I have set you an example that you should do as I have done for you. I tell you the truth, no servant is greater than his master, nor is a messenger greater than the one who sent him. Now that you know these things, you will be blessed if you do them."

After Jesus had prayed for them, they sang a hymn together. Then they went out into the night.

生词 Vocabulary

Story

外衣	wàiyī	(N)	outer clothing; coat
脱	tuō	(V)	take off
毛巾	máojīn	(N)	towel (MW: 条 tiáo)
系腰	xìyāo	(N)	wasteband
盆	pén	(N)	basin
洗脚	xǐjiǎo	(VO)	wash ones feet
擦干	cāgān	(RV)	wipe dry; dry
轮到	lúndào	(RV)	take turns; be ones turn

Lesson

榜样	bǎngyàng	(N)	example; model
谦卑	qiānbēi	(SV)	humble; modest
样式	yàngshì	(N)	pattern; type; form
担负	dānfù	(V/N)	bear; shoulder; take on; be charged with / burden; responsibility
责任	zérèn	(N)	duty; responsibility
带领	dàilǐng	(V)	to lead
寻找	xúnzhǎo	(V)	to seek; look for
领袖	lǐngxiù	(N)	leader
表现出	biǎoxiàncū	(RV)	show; demonstrate
敬虔	jìngqián	(VP)	pious; devout
品格	pǐngé	(N)	ones morals; character

句子 Sentences

Story

耶稣把外衣脱了，拿一条毛巾系在腰上，然后倒水在一个盆里，开始给门徒洗脚。
Yēsū bǎ wàiyī tuō le, ná yī tiáo máojīn xì zài yāo shàng, rán hòu dào shuǐ zài yī ge pén lǐ, kāishǐ gěi méntú xǐjiǎo.

Jesus took off his outer clothing, wrapped a towel around his waist, dipped it in a basin of water and started washing the disciples' feet.

耶稣又用毛巾擦干他们的脚。

Yēsū yòu yòng máojīn cāgān tāmen de jiǎo.

Jesus used the towel to dry their feet.

耶稣说：“我做的，你现在不知道。以后你会明白的。”

Yēsū shuō: “Wǒ zuò de, nǐ xiànzài bùzhīdào. Yǐhòu nǐ huì míngbai de.”

Jesus said, “You do not realize now what I am doing, but later you will understand.”

彼得说：“你永远不可以洗我的脚。”

Bǐdé shuō: “Nǐ yǒngyuǎn bù kěyǐ xǐ wǒ de jiǎo.”

Peter said, “You will never wash my feet.”

耶稣说：“我如果不洗，你就跟我没有关系了。”

Yēsū shuō: “Wǒ rúguǒ bù xǐ, nǐ jiù gēn wǒ méiyǒu guānxi le.”

Jesus said, “Unless I wash you, you have no part with me.”

耶稣对他们说：“我对你们做的，你们明白吗？”

Yēsū duì tāmen shuō: “Wǒ duì nǐmen zuò de, nǐmen míngbai ma?”

Jesus said to them, “Do you understand what I have done for you?”

我都洗你们的脚，你们也应该彼此洗脚。

Wǒ dōu xǐ nǐmen de jiǎo, nǐmen yě yīnggāi bǐcǐ xǐjiǎo.

I have washed your feet, you also should wash one another's feet.

我给你们做了榜样，叫你们照着我去做的去做。

Wǒ gěi nǐmen zuò le bǎngyàng, jiào nǐmen zhào zhe Wǒ zuò de qù zuò.

I have set you an example that you should do as I have done for you.

仆人不能比主人大，被差派的也不可能比差派他的人大。

Púrén bùnéng bǐ zhǔrén dà, bèi chāipài de yě bù kěnéng bǐ chāipài tā de rén dà.

No servant is greater than his master, nor is a messenger greater than the one who sent him.

Lesson

每一个基督徒都应该成为别人的仆人。

Měi yī ge Jīdūtú dōu yīnggāi chéngwéi biéren de púrén.

Every Christian should become a servant to others.

每次教会聚会的时候，不同的信徒应该担负不同的责任（带领唱诗、带领祷告等等）。

Měi cì jiàohuì jùhuì de shíhou, bùtóng de xìntú yīnggāi dānfù bùtóng de zérè (dàilǐng chàngshī, dàilǐng dǎogào dēngdeng).

Each time the church meets, various believers should take responsibility for different parts (lead the song, lead the prayer, etc.).

每个教会至少应该有两个男人是通过服侍教会里其他人而带领教会的领袖。

Měi ge jiàohuì zhìshǎo yīnggāi yǒu liǎng ge nánrén shì tōngguò fúshì jiàohuì lǐ qítā rén ér dàilǐng jiàohuì de lǐngxiù.

Each church should strive to have at least two men who lead it by serving the others in the church.

做仆人的领袖应该顺服我们学过的圣经教导（表现出他们敬虔的品格，特别是在家庭中）。

Zuò púrén de lǐngxiù yīnggāi shùnfú wǒmen xué guò de shèngjīng jiàodǎo (biǎoxiàncū tāmen jìngqián de pǐngé, tèbié shì zàijiā tíngzhōng).

The servant leader should be obeying all he has learned so far (demonstrating godly character especially in the way he relates to his family).

他必须能够教导别人（通过讲圣经故事和解释故事的意思）。

Tā bìxū nénggòu jiàodǎo biéren (tōngguò jiǎng shèngjīng gùshi hé jiěshì gùshi de yìsi).

He must be able to teach others (by telling stories and explaining their meaning).

他应该服侍教会里其他的人，把他们的需要放在首位。

Tā yīnggāi fúshì jiàohuì lǐ qítā de rén, bǎ tāmen de xūyào fàng zài shǒuwèi.

He should serve the needs of the people in the church and put them first.

Memory Verse

你要尽心、尽性、尽意、尽力爱主—你的神。其次就是说：要爱人如己。再没有比这两条诫命更大的了。马可福音 12:30-31

Nǐ yào jìnxīn, jìnxìng, jìnyì, jìnlì ài Zhǔ - nǐ de Shén. Qícì jiùshì shuō: yào àirén rújǐ. Zài méiyǒu bǐ zhè liǎng tiáo jièmìng gèng dà de le. Mǎkě Fúyīn 12: 30-31

Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind and with all your strength.' The second is this: 'Love your neighbor as yourself.' There is no commandment greater than these." Mark 12:30-31

本课的提纲

Lesson Summary

英语

English

Lesson: Love and Serve Others

Section 1:

1. **Praise:** Sing the songs from the previous trainings and teach them a new song.
Pray for your time together.
2. **Personal care:** "How are you doing? How is your relationship with God?" – Give biblical counsel and pray for needs.
3. **Accountability**
 - Question: "Did you obey the previous lesson?"
 - Question: "Who did you share with? Did they believe? How can I help you?"
 - Question: "Who are you training in what I trained you? How can I help you?"
 - Question: "Among those you are training, who is now witnessing? How are they doing?"
 - Question: "Among those you are training, who is training others? How are they doing?"
 - Pray for needs that come up.
4. **Review:**
 - Go over the C2C story and the person's testimony helping them to become *more proficient and accurate in the telling*.
 - Review previous lessons (especially stories and memory verses).
5. **Vision casting:**
 - ***Gospel spreads to an entire province:*** Acts 19:10 tells the story that in one city where Paul started a church, they had a vision for sharing the gospel all over their province. They didn't just go to one village, but many villages. In two years time, every person in every village and city in the province had heard the Word of God!
 - God can use us to share His love for this whole province (or county).

Section 2:**1. Story** (John 13:3-17):**Questions:**

1. What is this story saying?
Everyone practices retelling the story until they can do so confidently.
2. What does it teach you about God?
3. What should you obey?

2. Memory Verse:

Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind and with all your strength.' The second is this: 'Love your neighbor as yourself.' There is no commandment greater than these. Mark 12:30-31

Questions:

1. What is this verse saying?
Memorize the verse together until everyone can say it perfectly.
2. What does it teach you about God?
3. What should you obey?

3. Teaching:

Jesus is our Lord and our example. He gave up everything to bring us back to God. He made Himself nothing and took on the form of a servant.

- Jesus was a humble servant.
- Love your neighbor in the same way you love yourselves. In doing so we should consider others better than ourselves.
- Look to the needs of others.

4. Trainer Testimony:

Share how you served someone recently and what it meant to you and them.

5. How to Obey:

Today, how do you need to obey God? [Let the group members share.] I would like to discuss with you an important way to obey.

Every Christian should become a servant to others.

Find ways each week to meet the needs of other people around you.

- This means that each time the church meets, various believers should take responsibility for different parts (lead the song, lead the prayer, etc.)
- As the family of God (the church), we should look for opportunities to serve one another.
- This also means that every Christian should serve non-Christians by sharing the Gospel and identifying and meeting their *needs* when able either as an individual or as a church.

Each church should strive to have at least two men who lead it by serving the others in the church.

- The servant leader should be obeying all he has learned so far (demonstrating godly character especially in the way he relates to his family).
- He must be able to teach others (by telling stories and explaining their meaning).
- He should serve the needs of the people in the church and put them first.

Section 3:

- *Remember this is the most important section. Never omit it!*
- The trainees should now teach the entire lesson back to the trainers. If the group is large, you may need to divide the trainees into multiple groups with each group training one trainer.

1. Practice re-teaching section 1.

Trainees should imitate the entire first section with each other.

- Praise
- Personal care
- Accountability
- Review
- Vision casting

2. Practice re-teaching section 2 (lesson):

- Story
- Memory Verse
- Teaching
- Trainer Testimony
- How to obey?

3. Who will you share with? Prayer time!

- Pray together with the new believer. Ask him: “Whom is God telling you to share this with?”
- Pray for the new believer to have boldness to witness to 5 people this week.

中文 Chinese

课程：爱和服侍别人

第一部分：

1. **赞美：**唱上次学习的歌。教新的歌。祷告求上帝祝福这段时间。
2. **关心：**“你怎么样？” “你和上帝的关系好吗？”用经文鼓励他们。为他们的需要祷告。
3. **彼此负责：**
 - 问题：你顺服上一课的内容了吗？
 - 问题：你跟谁传福音了？他们相信了吗？我可以怎样帮你？
 - 问题：我教导你的内容你正在教导谁呢？我可以怎么帮你？
 - 问题：在你培训的人里面，谁传福音？他们怎么样？
 - 问题：在你培训的人里面，谁培训别人？他们怎么样？
 - 为实际地需要祷告。
4. **复习：**
 - 复习“最高神的故事”和他们的见证，帮助他们准确、流利地分享。
 - 复习以前的课程（特别是故事和背诵的经文）。
5. **传福音异像：**
 - 福音传开全省：师徒行传 19:10 告诉我们在一个地方保罗建立教会。他们有异像传福音给每个人在他们的省。他们不去一个村子传，他们去很多村子传福音。两年时间，在他们省里，各人、各村、各城多听到福音。
 - 上帝能使用我们传他的爱和福音到没个村子在这个省。

第二部分：

1. 故事：耶稣洗脚〔约翰福音 13:3-7〕

耶稣和门徒吃最后的晚饭时，他站起来，把外衣脱了，拿一条毛巾系在腰上，然后倒水在一个盆里，开始给门徒洗脚。又用毛巾擦干他们的脚。轮到彼得的时候，彼得说：“主啊，你洗我的脚吗？”耶稣说：“我做的，你现在不知道。以后你会明白的。”彼得说：“你永远不可以洗我的脚。”耶稣说：“我如果不洗，你就跟我没有关系了。”彼得一听，就说：“主啊，不但我的脚，连我的手和头也要洗。”耶稣说：“凡是洗过澡的人，只要把脚一洗，全身就干净了。”耶稣洗完门徒的脚，穿上了衣服，又坐下来。对他们说：“我对你们做的，你们明白吗？你们叫我老师，叫我主。不错，我是你们的主，是你们的老师。我都洗你们的脚，你们也应该彼此洗脚。我给你们做了榜样，叫你们照着我做的去做。我跟你们说句实话，仆人不能比主人大，被差派的也不可能比差派他的大。你们现在明白这事情，如果去做的话，就是有福的。”耶稣这样教导门徒，为的是要他们彼此服侍。后来，耶稣为他们祷告，他们一起唱诗歌。然后就出来，往山上去了。

问题：

1. 这个故事说什么？

每一个人学习讲故事，直到他们都可以自信地讲出来。

2. 这个故事教你上帝是怎样的一位神？
3. 这个故事告诉你要做什么？你要怎么顺服？

2. 背诵经文：

你要尽心、尽性、尽意、尽力爱主—你的神。其次就是说：要爱人如己。再没有比这两条诫命更大的了。马可福音 12:30-31

问题：

1. 这节经文说什么？
每一个人背诵经文，直到每个人都可以背出来。
2. 这节经文教你上帝是怎样的一位神？
3. 这节经文告诉你要做什么？你要怎么顺服？

3. 教导：

耶稣是我们的主，也是我们的榜样。他牺牲了一切要带我们回到天父的身边。他谦卑自己，取了仆人的样式。

- 耶稣是一个谦卑的仆人。
- 爱人如己。要这样做，我们必须看别人比自己强。
- 看到别人的需要。

4. 培训者的见证：

分享最近你是怎样服侍另外一个人的。这样的服侍对你和对祂有什么意义。

5. 怎样顺服：

今天你需要怎样顺服上帝？（让小组成员分享）我要和你们讨论一个重要的顺服的方法。

每一个基督徒都应该成为别人的仆人。

每个星期都寻找能够满足你身边的人的需要的方法。

- 这就是说，每次教会聚会的时候，不同的信徒应该担负不同的责任（带领唱诗、带领祷告等等）。
- 作为神的家（教会），我们应该寻找机会彼此服侍。
- 这也意味着每个基督徒都应该服侍非信徒。可以通过传福音，看到他们的需要并由个人或者教会来帮助他们来服侍他们

每个教会至少应该有两个男人通过服侍教会里其他人而带领教会的领袖。

- 做仆人的领袖应该顺服我们学过的圣经教导（表现出他们敬虔的品格，特别是在家庭中）。
- 他必须能够教导别人（通过讲圣经故事和解释故事的意思）。
- 他应该服侍教会里其他的人，把他们的需要放在首位。

第三部分：

- 这是最重要的部分。别省略它。
- 现在学生要教全部的内容。

1. 练习教第一部分。

学生要效法培训者的方法教导第一部分。

- 赞美

- 关心
 - 彼此负责
 - 复习
 - 传福音的异像
2. **练习教第二部分。**
- 故事
 - 背诵经文
 - 教导
 - 培训者的见证
 - 应用
3. **你要跟谁分享这课?祷告时间。**
- 和新信徒一起祷告。问他：“上帝叫你把好消息传给谁？”
 - 这是你的关系网——你对这些人负有责任。
 - 记住外面的呼声，去传福音给他们。
 - 为新信徒祷告，求神给他们勇气这个星期向五个人传福音。

TRT Lesson 9
培训乡村培训者: 第九课

恒心

Perseverance

关于本课

About the Lesson

This lesson aims to help believers understand why we face persecution and how to persevere in difficult times.

Scriptures to read to prepare for the lesson:

- Matthew 26:36-28:10
- Matthew 5:11-12 (memory verse)

故事 The Story

After Jesus had washed his follower's feet and eaten the last supper together with them, they went to a garden to pray. While in the garden Jesus prayed three times to His Father. He asked God to not allow Him to suffer the terrible persecution He was about to face but Jesus said he was willing to do God's will.

That night Jesus was betrayed by one of His disciples into the hands of religious leaders. These religious leaders brought false charges against Jesus. The religious leaders were determined to put Jesus to death. So, they flogged and spit upon Jesus and had Him sent to the Governor to be tried and put to death.

The Governor handed Jesus over to his soldiers who stripped him naked, spit upon Him, beat Him, placed a crown of thorns upon His head, and led him to the place of crucifixion.

The soldiers took Jesus to a hill where they nailed His hands and feet to a wooden cross. The religious leaders were there to mock and make fun of him. Jesus suffered pain and humiliation on the cross and finally died and was buried. However, Jesus' Father God honored His Son's perseverance in suffering by raising Him from the dead on the third day. After his resurrection, Jesus was seen by over 500 people and met with his disciples several times. Then He returned to His Father. Now Jesus is in heaven where He lives and reigns forever in peace and glory.

生词 Vocabulary

Story

迫切	pòqiè	(SV)	urgent; pressing
遭受	zāoshòu	(V)	suffer
迫害	pòhài	(V/N)	persecute
意思	yìsi	(N)	meaning; idea; desire; will
宗教	zōngjiào	(N)	religion
领导	lǐngdǎo	(V/N)	to lead; leader
抓	zhuā	(V)	to arrest
陷害	xiànhài	(V)	to frame; trump up charge against
害死	hàisǐ	(RV)	persecute to death
发誓	fāshì	(VO)	vow; pledge; swear
吐沫	tùmo	(N)	spit
脸上	liǎnshàng	(PW)	on one's face
士兵	shìbīng	(N)	rank and file soldiers
扒光	bāguāng	(SV)	strip bear
鞭子	biānzi	(N)	whip (MW: 根 gēn)
抽打	chōudǎ	(V)	to whip; lash
骂	mà	(V)	to beat and scold
皇冠	huángguān	(N)	imperial crown
戴	dài	(V)	to wear; put on
埋葬	máizàng	(V)	bury (a dead person)
痛苦	tòngkǔ	(N)	pain; suffering
羞辱	xiūrǔ	(SV)	humiliate; put sb. to shame
升天	shēngtiān	(VO)	ascend to heaven; die
荣耀	róngyào	(N)	glory; honor

Lesson

逼迫	bīpò	(V)	to persecute
忍受痛苦	rěnrǒu tòngkǔ	(VO)	endure suffering
盘问	pánwèn	(V)	to interrogate
力量	lìliang	(N)	strength
惧怕	jùpà	(V)	to fear; be afraid
旨意	zhǐyì	(N)	will; intention
益处	yìchu	(N)	benefit; profit; good
吃惊	chījīng	(VO)	be amazed; surprised
逃离	táolí	(V)	to flee

句子 Sentences

Story

耶稣在园子三次迫切的向上帝祷告。

Yēsū zài yuánzi sān cì pòqiè de xiàng Shàngdì dǎogào.

Jesus prayed three times in the garden.

他祷告说：“不要照我的意思，要照你的意思。”

Tā dǎogào shuō: “Búyào zhào Wǒ de yìsi, yào zhào Nǐ de yìsi.”

He prayed, “Not my will but yours be done.”

那些宗教领导，他们把耶稣抓了起来。

Nàxiē zōngjiào lǐngdǎo, tāmen bǎ Yēsū zhuā le qǐlai.

The religious leaders arrested Jesus.

他们用各样的谎话来陷害耶稣。

Tāmen yòng gèyàng de huǎnghuà lái xiànhài Yēsū.

They used many kinds of lies to frame Jesus.

他们就吐吐沫在他的脸上。用手打他，用巴掌打他。

Tāmen jiù tǔ tùmo zài Tā de liǎnshàng. Yòng shǒu dǎ Tā, yòng bāzhāng dǎ Tā.

They spit on His face. They hit Him. They slapped him.

“基督啊，你是先知，你就告诉我们是谁打你呀？”

“Jīdū a, nǐ shì xiānzhī, nǐ jiù gàosu wǒmen shì shuí dǎ nǐ ya?”

“Christ, you are a prophet. Tell us who hit you!”

最后士兵把耶稣抓起来，扒光了他的衣服。

Zuìhòu shìbīng bǎ Yēsū zhuāqǐlai, bāguāng le Tā de yīfu.

Finally the soldiers grabbed Jesus and stripped Him of His cloths.

用鞭子抽打他，骂他，吐吐沫在他的脸上。

Yòng biānzi chōudǎ Tā, mà Tā, tǔ tùmo zài Tā de liǎnshàng.

They whipped Him, cursed Him, and spit on His face.

他们还用刺作的皇冠戴在耶稣的头上。

Tāmen hái yòng cì zuō de huángguān dài zài Yēsū de tóushàng.

They placed a crown of thorns on His head.

他在十字架上受了很多的痛苦和羞辱。

Tā zài shízìjià shàng shòu le hěn duō de tòngkǔ hé xiūrǔ.

He suffered much pain and humiliation on the cross.

他是和平的王，荣耀的王，他做王直到永永远远。

Tā shì hépíng de wáng, róngyào de wáng, Tā zuò wáng zhídào yǒngyǒng yuǎnyuǎn.

He is the King of Peace, the King of Glory forever.

Lesson

耶稣告诉我们那些跟从他的人会受到逼迫。

Yēsū gàosu wǒmen nàxiē gēncóng Tā de rén huì shòudào bīpò.

Jesus told us that those that follow Him will be persecuted.

当我们被逼迫的时候，那些逼迫我们的人可能盘问我们，圣灵会教导我们所当说的话，圣灵也会给我们力量来忍受痛苦。

Dāng wǒmen bèi bīpò de shíhou, nàxiē bīpò wǒmen de rén kěnéng pánwèn wǒmen, Shènglíng huì jiàodǎo wǒmen suǒ dāng shuō dehuà, Shènglíng yě huì gěi wǒmen lìliang lái rěnshòu tòngkǔ.

The Holy Spirit will teach us what to say when we are questioned by those persecuting us and He will give us strength to endure suffering.

我们不应该惧怕逼迫、痛苦或者死亡，因为我们知道我们在天堂会得赏赐。

Wǒmen bù yīnggāi jùpà bīpò, tòngkǔ huòzhě sǐwáng, yīnwèi wǒmen zhīdao wǒmen zài tiāntáng huì dé shǎngcì.

We shouldn't fear persecution, suffering, or death because we know that we will be rewarded in Heaven.

祷告求神给你力量和忍耐。

Dǎogào qiú Shén gěi nǐ lìliang hé rěnnài.

Pray asking God for strength and endurance.

定睛再耶稣身上，渴望取悦他。

Dìngjīng zài Yēsū shēnshang, kěwàng qǔyuè Tā.

Focus on Jesus and your desire to please him.

记住你有在将来得奖赏的盼望。

Jìzhu nǐ yǒu zài jiānglái dé jiǎngshǎng de pànwàng.

Remember you have hope in a future reward.

Memory Verse

人若因我辱骂你们，逼迫你们，捏造各样坏话毁谤你们，你们就 有福了！应当欢喜快乐，因为你们在天上的赏赐是大的。马太福音 5:11-12a

Rén ruò yīn Wǒ rǔmà nǐmen, bīpò nǐmen, niēzào gèyàng huàihuà huǐbàng nǐmen, nǐmen jiù yǒu fú le! Yīngdāng huānxǐ kuàilè, yīnwèi nǐmen zài tiānshàng de shǎngcì shì dà de. Mǎtài Fúyīn 5:11-12a

Blessed are you when people insult you, persecute you and falsely say all kinds of evil against you because of me. Rejoice and be glad, because great is your reward in heaven. Matthew 5:11-12a

本课的提纲

Lesson Summary

英语

English

Lesson: Perseverance

Section 1:

1. **Praise:** Sing the songs from the previous trainings and teach them a new song.
Pray for your time together.
2. **Personal care:** "How are you doing? How is your relationship with God?" – Give biblical counsel and pray for needs.
3. **Accountability**
 - Question: "Did you obey the previous lesson?"
 - Question: "Who did you share with? Did they believe? How can I help you?"
 - Question: "Who are you training in what I trained you? How can I help you?"
 - Question: "Among those you are training, who is now witnessing? How are they doing?"
 - Question: "Among those you are training, who is training others? How are they doing?"
 - Question: "What new villages are you sharing the gospel in?"
 - Pray for needs that come up.
4. **Review:**
 - Go over the C2C story and the person's testimony helping them to become *more proficient and accurate in the telling*.
 - Review previous lessons (especially stories and memory verses).
5. **Vision casting:**
 - Review the story of the gospel spreading to an entire province (Acts 19:10).
 - When you go to new villages to share the gospel, do you share the vision of seeing your entire county reached with them? Are they beginning to go to new places to share the gospel?

Section 2:

1. **Story** (Matthew 26:36-28:10):

Questions:

1. What is this story saying?
Everyone practices retelling the story until they can do so confidently.
2. What does it teach you about God?
3. What should you obey?

2. **Memory Verse:**

Blessed are you when people insult you, persecute you and falsely say all kinds of evil against you because of me. Rejoice and be glad, because great is your reward in heaven. Matthew 5:11-12a

Questions:

1. What is this verse saying?
Memorize the verse together until everyone can say it perfectly.
2. What does it teach you about God?
3. What should you obey?

3. Teaching:

- We will face persecution and endure suffering as part of the Christian life. Jesus told us that those that follow him will be persecuted.
- The Holy Spirit will teach us what to say when we are questioned by those persecuting us and He will give us strength to endure suffering.
- We shouldn't fear persecution, suffering, or death because we know that we will be rewarded in Heaven.
- **Why does God allow us to be persecuted?**
 - God's will.
 - For our benefit so we can know and rely on Jesus more deeply.
 - To test and purify our faith.
 - So that more people will come to know Jesus.

4. Trainer Testimony:

Share how you have faced difficulties and how you responded.

5. How to Obey:

Today, how do you need to obey God? [Let the group members share.] I would like to discuss with you an important way to obey.

Learn to persevere in times of difficulty, trials, etc.

- Pray asking God for strength and endurance.
- Focus on Jesus and your desire to please him.
- Remember you have hope in a future reward.

Learn to persevere in times of persecution. How should you respond?

1. Don't be surprised.
2. Think/meditate on Scripture you have learned/memorized. God has promised to be with us and take care of us. So remember the promises of the Bible.
3. Flee if God allows.
4. If you can't flee then what?
 - a. Pray
 - b. Trust in God (meditate on Scripture and sing praise songs)
 - c. Keep your hope in God.
 - d. Be thankful
 - e. Rejoice and be glad
 - f. Be a good witness in the midst of persecution
 - g. Don't seek persecution

Section 3:

- *Remember this is the most important section. Never omit it!*
- The trainees should now teach the entire lesson back to the trainers. If the group is large, you may need to divide the trainees into multiple groups with each group training one trainer.

1. Practice re-teaching section 1.

Trainees should imitate the entire first section with each other.

- Praise

- Personal care
- Accountability
- Review
- Vision casting

2. Practice re-teaching section 2 (lesson):

- Story
- Memory Verse
- Teaching
- Trainer Testimony
- How to obey?

3. Who will you share with? Prayer time!

- Pray together with the new believer. Ask him: "Whom is God telling you to share this with?"
- Pray for the new believer to have boldness to witness to 5 people this week.

中文 Chinese

课程：恒心

第一部分：

1. **赞美：**唱上次学习的歌。教新的歌。祷告求上帝祝福这段时间。
2. **关心：**“你怎么样？”“你和上帝的关系好吗？”用经文鼓励他们。为他们的需要祷告。
3. **彼此负责：**
 - 问题：你顺服上一课的内容了吗？
 - 问题：你跟谁传福音了？他们相信了吗？我可以怎样帮你？
 - 问题：我教导你的内容你正在教导谁呢？我可以怎么帮你？
 - 问题：在你培训的人里面，谁传福音？他们怎么样？
 - 问题：在你培训的人里面，谁培训别人？他们怎么样？
 - 问题：你到什么新的村子传福音？
 - 为实际地需要祷告。
4. **复习：**
 - 复习“最高神的故事”和他们的见证，帮助他们准确、流利地分享。
 - 复习以前的课程（特别是故事和背诵的经文）。
5. **传福音异像：**
 - 复习福音传开全省的故事（师徒行传 19:10）
 - 你去新的村子传福音的时候，你有没有分享福音传开全省的异像？他们开始去别的村子传福音吗？

第二部分：

1. **故事：**耶稣在客西马尼、受迫害、被害死（马太福音 26:36-28:10）
耶稣和门徒吃完最后的晚饭，就出来了。他们到了一个园子里，耶稣在那里三次迫切地向上帝祷告。他求上帝让他不要遭受迫害，不要上十字架。但是耶稣还是顺服上帝，他祷告说：“不要照我的意思，要照你的意思。”那天晚上，犹大出卖了耶稣。那些宗教领导，他们把耶稣抓了起来。他们用各样的谎话来陷害耶稣。他们要把耶稣

害死。一个宗教领导问耶稣说：“我指着上帝要你发誓，告诉我们你是上帝的儿子基督吗？”耶稣对他说：“你说的是。”他们非常地生气。然后说：“他真是该死的。”他们就吐吐沫在他的脸上。用手打他，用巴掌打他。然后就说：“基督啊，你是先知，你就告诉我们是打你呀？”后来，他们把耶稣带到政府官那里去。要政府官定耶稣的死罪。最后士兵把耶稣抓起来，扒光了他的衣服。用鞭子抽打他，骂他，吐吐沫在他的脸上。他们还用刺作的皇冠戴在耶稣的头上。最后，他们把耶稣带到一座山上。他们用很大的钉子钉耶稣的手，钉耶稣的脚在一个很大的木头架子上。那就是十字架。耶稣被钉死在十字架上，后来被埋葬了。他在十字架上受了很多的痛苦和羞辱。但是，天父上帝第三天让耶稣从死里复活了。耶稣复活以后，显现给很多人看。有五百多人都看见了他。以后，耶稣升天，回到天父上帝那里去。耶稣得到了荣耀。他是和平的王，荣耀的王，他做王直到永永远远。

问题：

1. 这个故事说什么？

每一个人学习讲故事，直到他们都可以自信地讲出来。

2. 这个故事教你上帝是怎样的一位神？

3. 这个故事告诉你要做什么？你要怎么顺服？

2. 背诵经文：

人若因我辱骂你们，逼迫你们，捏造各样坏话毁谤你们，你们就 有福了！应当欢喜快乐，因为你们在天上的赏赐是大的。马太福音 5:11-12a

问题：

1. 这节经文说什么？

每一个人背诵经文，直到每个人都可以背出来。

2. 这节经文教你上帝是怎样的一位神？

3. 这节经文告诉你要做什么？你要怎么顺服？

3. 教导：

- 作为基督徒生活的一部分，我们会面对逼迫，并且要忍受痛苦。耶稣告诉我们那些跟从他的人会受到逼迫。
- 当我们被逼迫的时候，那些逼迫我们的人可能盘问我们，圣灵会教导我们所当说的话，圣灵也会给我们力量来忍受痛苦。
- 我们不应该惧怕逼迫、痛苦或者死亡，因为我们知道我们在天堂会得赏赐。
- **为什么上帝允许我们受到逼迫？**
 - 上帝的旨意。
 - 为了我们的益处。
 - 所以我们可以更深刻地认识和依靠耶稣。
 - 试验我们的信心，并洁净我们。
 - 更多的人可以来认识耶稣。

4. 培训者的见证：

分享你受逼迫或者苦难的时候。你怎样回应？

5. 怎样顺服：

今天你需要怎样顺服上帝？（让小组成员分享）我要和你们讨论一个重要的顺服的方法。

再困难和试练中学习恒久忍耐。

- 祷告求神给你力量和忍耐。

- 定睛在耶稣身上，渴望取悦他。
- 记住你有在将来得奖赏的盼望。

再受到逼迫的时候学习恒久忍耐。我们应该怎样回应？

1. 不要吃惊。
2. 思想 / 默想你已经学习过或者背诵过的经文。上帝应诺他跟我们同在和保护我们。别忘记圣经的应诺。
3. 如果神允许的话就逃离。
4. 如果你无法逃离，那么
 - a. 祷告
 - b. 信靠神 (默想经文，唱赞美诗歌)
 - c. 忍耐
 - d. 感恩
 - e. 欢喜快乐
 - f. 在逼迫中成为好见证
 - g. 不要主动寻求逼迫

第三部分：

- *这是最重要的部分。别省略它。*
- 现在学生要教全部的内容。

1. 练习教第一部分。

学生要效法培训者的方法教导第一部分。

- 赞美
- 关心
- 彼此负责
- 复习
- 传福音的异像

2. 练习教第二部分。

- 故事
- 背诵经文
- 教导
- 培训者的见证
- 应用

3. 你要跟谁分享这课?祷告时间。

- 和新信徒一起祷告。问他：“上帝叫你把好消息传给谁？”
 - 这是你的关系网——你对这些人负有责任。
 - 记住外面的呼声，去传福音给他们。
- 为新信徒祷告，求神给他们勇气这个星期向五个人传福音。

TRT Lesson 10
培训乡村培训者: 第十课

大使命

Great Commission

关于本课

About the Lesson

The Great Commission is not optional. As we obey it, Jesus gave us a model in how to go as He sent out the seventy in Luke 10. As trainees learn to follow Jesus' plan, the church should expand into all our "Jerusalems," our "Judeas," our "Samarias" to the ends of the earth.

Scriptures to read to prepare for the lesson:

- Luke 10:1-12
- Matthew 28:18-20
- Acts 1:8 (memory verse)

故事 The Story

The Bible teaches that Jesus came to bring all people back into relationship with God. While on earth he trained some of his key followers to pray for more workers because many people would be receptive to the gospel.

Jesus sent them out in pairs to tell people how they could be reconciled back to God. He told them that when they went into a new village they should look for a person of peace who was receptive to their message that they could stay and eat and share the Gospel with day after day.

They were not only to preach the Good News, but also to use Jesus' authority to cast out demons and heal the sick. Jesus warned them that they would be like sheep among wolves and that when people rejected their message they should shake the dust off their feet, warn them about the grave eternal consequences of rejecting the Good News, and move on to a new location.

After Jesus rose from the dead and immediately before he returned to heaven, his final words to his disciples reminded them again that they should help all people be reconciled to God. He told them, "Go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything I have commanded you."

After Jesus returned to heaven, his disciples obeyed his command and began traveling all over the world telling people how they could be reconciled to God.

生词 Vocabulary

Story

1. 庄稼多	zhuāngjia duō	(PH)	harvest is plentiful
2. 工人少	gōngrén shǎo	(PH)	workers are few
3. 差派	chāipài	(V)	to send; dispatch
4. 平安的人 和平之子	píng'ān de rén héping zhīzǐ	(N)	person of peace
5. 反对	fǎnduì	(V)	to oppose; be against
6. 权柄	quánbǐng	(N)	authority; power
7. 医病	yībìng	(VO)	heal a disease; treat a sick person
8. 赶鬼	gǎn guǐ	(VO)	cast out a demon
9. 警告	jǐnggào	(V)	to warn; caution; admonish
10. 群	qún	(N)	group; flock
11. 严重后果	yánzhòng hòuguǒ	(N)	serious / grave consequences

Lesson

12. 两个两个	liǎng ge liǎng ge	(PH)	two by two
13. 互相鼓励	hùxiāng gǔlì	(PH)	mutually encourage
14. 支持	zhīchí	(N)	support
15. 丰收	fēngshōu	(N)	bumper harvest
16. 耶路撒冷	Yēlùsālěng	(N)	Jerusalem
17. 犹大	Yóudà	(N)	Judea
18. 撒马利亚	Sāmǎliya	(N)	Samaria
19. 地极	dìjí	(N)	ends of the earth

句子 Sentences

Story

20. 耶稣告诉门徒庄稼多，工人少。
Yēsū gàosu méntú zhuāngjia duō, gōngrén shǎo.
Jesus told his disciples the harvest is plentiful but the workers are few.
21. 他命令他们要到祷告，祈求上帝差派更多的工人传福音。
Tā mìnglìng tāmen yào dào dǎogào, qíqiú Shàngdì chāipài gèngduō de gōngrén chuán fúyīn.
He commanded them to pray asking God to send more workers to share the gospel.
22. 耶稣把他们两个两个地派出去，要他们去新的地方传福音。
Yēsū bǎ tāmen liǎng ge liǎng ge de pài chūqu, yào tāmen qù xīn de dìfang chuán fúyīn.
Jesus sent them out two by two to new places to share the gospel.
23. 耶稣告诉他们要寻找那个平安的人。
Yēsū gàosu tāmen yào xúnzhǎo nàge píng'ān de rén.
Jesus told them to look for a person of peace.
24. 耶稣也给他们权柄可以医病、赶鬼。
Yēsū yě gěi tāmen quánbǐng kěyǐ yībìng, gǎn guǐ.
Jesus also gave them authority to heal the sick and cast out demons.
25. 耶稣也警告门徒说，他们这样出去传福音，就好像羊进到狼群里一样。
Yēsū yě jǐnggào méntú shuō, tāmen zhèyàng chūqu chuán fúyīn, jiù hǎoxiàng yáng jìn dào láng qún lǐ yīyàng.
Jesus also warned the disciples that they were going out as sheep among the wolves.
26. 耶稣对他们说：“天上地下所有的权柄都赐给我了。
Yēsū duì tāmen shuō: “tiānshàng dìxia suǒyǒu de quánbǐng dōu cìgěi Wǒ le.
Jesus said to them, “All authority on heaven and earth has been given to me.
27. 所以，你们要去使万民做我的门徒，奉父、子、圣灵的名给他们施洗，
Suǒyǐ, nǐmen yào qù shǐ wànmín zuò wǒ de méntú, fèng Fù, Zǐ, Shènglíng de míng gěi tāmen shīxǐ,
Therefore, go and make disciples of all the nations, baptizing them in the name of the Father, Son, and Holy Spirit.
28. 凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”
fán Wǒ suǒ fēnfù nǐmen de, dōu jiàoxun tāmen zūnshǒu, wǒ jiù cháng yǔ nǐmen tóng zài, zhídào shìjiè de mòliǎo.”
Teaching them to obey all that I have commanded you. And I will be with your to the end of the age.

Lesson

29. 如果可能的话两个两个地出去。这样你们可以互相鼓励和支持。
Rúguǒ kěnéng dehuà liǎng ge liǎng ge dì chūqu. Zhèyàng nǐmen kěyǐ hùxiāng gǔlì hé zhīchí.
Go in pairs if possible. You can give mutual encouragement and support.
30. 要知道庄稼熟了，是丰收的时候了。耶稣预备了很多人要接受你所传的福音。
Yào zhīdao zhuāngjia shú le, shì fēngshōu de shíhou le. Yēsū yùbèi le hěn duō rén yào jiēshòu nǐ suǒ chuán de fúyīn.
Know that the harvest is plentiful! Jesus has prepared many to receive the Good News you bring.
31. 祷告求神差派更多的人出去传福音。
Dǎogào qiú Shén chāipài gèngduō de rén chūqu chuán fúyīn.
Pray for more people to go and share the gospel.
32. 那些你已经认识的人（你的家人、亲戚、朋友、邻居）和那些看到你生命改变的人会有积极的回应。
Nàxiē nǐ yǐjīng rènshi de rén (nǐ de jiārén, qīnqi, péngyou, línjū) hé nàxiē kàndào nǐ shēngmìng gǎibiàn de rén huì yǒu jījí de huíyìng.
Those who you already know (your family, your relatives, your friends, your neighbors) and have seen your changed life will be most responsive.
33. 寻找平安的人。
Xúnzhǎo píng'ān de rén.
Look for persons of peace.
34. 医治病人。
Yīzhì bìngrén.
Heal the sick.
35. 聚集那人的全家。
Jùjí nà rén de quánjiā.
Gather the whole family.
36. 为他们具体的需要祷告。
Wèi tāmen jùtǐ de xūyào dǎogào.
Pray for needs.
37. 宣讲福音。
Xuānjiǎng fúyīn.
Proclaim the Good News.
38. 爱和服侍那些你要得着的人。
Ài hé fúshì nàxiē nǐ yào dézháo de rén.
Love and serve those you are trying to reach.

Memory Verse

39. 但圣灵降临在你们身上，你们就必得着能力，并要在耶路撒冷、犹太全地，和撒玛利亚，直到地极，作我的见证。使徒行传 1:8

Dàn Shènglíng jiànglín zài nǐmen shēnshang, nǐmen jiù bì dézháo nénglì, bìng yào zài Yēlùsǎlěng, Yóutài quán dì, hé Sāmǎliya, zhídào dìjī, zuò Wǒ de jiànzhèng. Shǐtúxíngzhuàn 1:8

But you will receive power when the Holy Spirit comes on you; and you will be my witnesses in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth. Acts 1:8

本课的提纲

Lesson Summary

英语

English

Lesson: The Great Commission

Section 1:

1. **Praise:** Sing the songs from the previous trainings and teach them a new song.
Pray for your time together.
2. **Personal care:** "How are you doing? How is your relationship with God?" – Give biblical counsel and pray for needs.
3. **Accountability**
 - Question: "Did you obey the previous lesson?"
 - Question: "Who did you share with? Did they believe? How can I help you?"
 - Question: "Who are you training in what I trained you? How can I help you?"
 - Question: "Among those you are training, who is now witnessing? How are they doing?"
 - Question: "Among those you are training, who is training others? How are they doing?"
 - Pray for needs that come up.
4. **Review:**
 - Go over the C2C story and the person's testimony helping them to become *more proficient and accurate in the telling*.
 - Review previous lessons (especially stories and memory verses).
5. **Vision casting:**
 - No vision casting in this lesson here (whole lesson will cast vision).

Section 2:

1. **Story** (Luke 10:1-12; Matthew 28:18-20):

Questions:

1. What is this story saying?
Everyone practices retelling the story until they can do so confidently.
2. What does it teach you about God?
3. What should you obey?

2. Memory Verse:

But you will receive power when the Holy Spirit comes on you; and you will be my witnesses in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth.

Acts 1:8

Questions:

1. What is this verse saying?
Memorize the verse together until everyone can say it perfectly.
2. What does it teach you about God?
3. What should you obey?

3. Teaching:

As you go out to share the gospel, remember the following:

- Go in pairs to give mutual encouragement and support.
- Know that the harvest is plentiful! Jesus has prepared many to receive the Good News you bring.
- Pray for more people to go and share the gospel.

- Those who you know (your family, your relatives, your friends & neighbors) and have seen your changed life will be most responsive.

4. Trainer Testimony:

Share your burden for your people group.

5. How to Obey:

Today, how do you need to obey God? [Let the group members share.] I would like to discuss with you an important way to obey.

Identify and begin to make plans to reach those close and far:

1. Jerusalem: your village
2. Judea: other villages or towns around with people you already know (your same people group)
3. Samaria: other villages with people you do not know but are nearby (different people groups)
4. Ends of the Earth: places outside your valley or district

Follow the plan Jesus gave in Luke 10 for going to new areas:

- Go to new villages and look for persons of peace. These will be people who receive you and are willing to hear the gospel message.
- Stay in their home and gather their family together.
- Pray for needs including healing the sick and casting out demons
- Proclaim the Good News and invite them to believe
- Love & serve those you are trying to reach
- Move on to other villages if they reject you.

Section 3:

- *Remember this is the most important section. Never omit it!*
- The trainees should now teach the entire lesson back to the trainers. If the group is large, you may need to divide the trainees into multiple groups with each group training one trainer.

1. Practice re-teaching section 1.

Trainees should imitate the entire first section with each other.

- Praise
- Personal care
- Accountability
- Review
- Vision casting

2. Practice re-teaching section 2 (lesson):

- Story
- Memory Verse
- Teaching
- Trainer Testimony
- How to obey?

3. Who will you share with? Prayer time!

- Pray together with the new believer. Ask him: "Whom is God telling you to share this with?"
- Pray for the new believer to have boldness to witness to 5 people this week.

中文 Chinese

课程：大使命

第一部分：

1. **赞美：**唱上次学习的歌。教新的歌。祷告求上帝祝福这段时间。
2. **关心：**“你怎么样？”“你和上帝的关系好吗？”用经文鼓励他们。为他们的需要祷告。
3. **彼此负责：**
 - 问题：你顺服上一课的内容了吗？
 - 问题：你跟谁传福音了？他们相信了吗？我可以怎样帮你？
 - 问题：我教导你的内容你正在教导谁呢？我可以怎么帮你？
 - 问题：在你培训的人里面，谁传福音？他们怎么样？
 - 问题：在你培训的人里面，谁培训别人？他们怎么样？
 - 为实际地需要祷告。
4. **复习：**
 - 复习“最高神的故事”和他们的见证，帮助他们准确、流利地分享。
 - 复习以前的课程（特别是故事和背诵的经文）。
5. **传福音异像：**
 - 这个课程没有。全课程是传福音的异像。

第二部分：

1. **故事：**耶稣派七十个门徒和他的大使命（路加福音 Luke 10:1-12; 马太福音 28:18-20）

圣经教导我们耶稣来是为了与上帝和好。当耶稣还在世上的时候，他告诉门徒庄稼多，工人少。他命令他们要到祷告，祈求上帝差派更多的工人传福音。耶稣把他们两个两个地派出去，要他们去新的地方传福音。

耶稣告诉他们说，当他们到了一个新的村子，他们要寻找那个平安的人。那个不反对他们的，就是平安的人。他们可以跟他一起住、一起吃，然后把福音传给他。他们不但要传福音，耶稣也给他们权柄可以医病、赶鬼。耶稣也警告门徒说，他们这样出去传福音，就好像羊进到狼群里一样。一定会有人反对福音的。那么，他们就不需要留在那里，可以去下一个村子。但是离开以前，他们因该警告那些反对福音的人。使他们知道反对福音是有严重后果的，是要受到永远的惩罚的。

耶稣复活以后，升天以前，他和门徒来到一座山上。耶稣对他们说：“天上地下所有的权柄都赐给我了。所以，你们要去使万民做我的门徒，奉父、子、圣灵的名给他们施洗，凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”

耶稣升天以后，他的门徒顺服他的命令。他们去到世界各地，把福音传给人。耶稣答应我们他还要再来，接我们到天父上帝那里去。那个时候，有数也数不清的人在那里。他们来自每一个国家，每一个民族。不同皮肤，不同语言的人都在那里敬拜赞美耶稣。

问题：

1. 这个故事说什么？
每一个人学习讲故事，直到他们都可以自信地讲出来。
2. 这个故事教你上帝是怎样的一位神？

3. 这个故事告诉你要做什么？你要怎么顺服？

2. 背诵经文：

但圣灵降临在你们身上，你们就必得着能力，并要在耶路撒冷、犹太全地，和撒玛利亚，直到地极，作我的见证。使徒行传 1:8

问题：

1. 这节经文说什么？

每一个人背诵经文，直到每个人都可以背出来。

2. 这节经文教你上帝是怎样的一位神？

3. 这节经文告诉你要做什么？你要怎么顺服？

3. 教导：

当你出去传福音的时候，记住以下几点：

- 两个两个地出去。这样你们可以互相鼓励和支持。
- 要知道庄稼熟了，是丰收的时候了。耶稣预备了很多人要接受你所传的福音。
- 祷告求神差派更多的人出去传福音。
- 那些你已经认识的人（你的家人，亲戚，朋友，邻居）和那些看到你生命改变的人会有积极的回应。

4. 培训者的见证：

分享你對自己民族的負擔。

5. 怎样顺服：

今天你需要怎样顺服上帝？（让小组成员分享）我要和你们讨论一个重要的顺服的方法。

明确并开始计划得着那些近处远处的人：

1. 耶路撒冷：你的村子
2. 犹太：你本民族的其他村子或镇
3. 撒马利亚：你附近的其他民族的村子
4. 地极：你住的山谷或镇之外的地方

去新地方的时候，跟随耶稣在路加福音 10 给的计划：

- 寻找平安的人。他们接受你和愿意听福音。
- 住在平安的人的家。聚集那人的全家。
- 为他们的需要祷告（医治病人和赶鬼）。
- 传福音。给他们机会接受。
- 爱和服侍那些你要得着的人
- 如果他们反对你，离开那里去新的村子。

第三部分：

- 这是最重要的部分。别省略它。
- 现在学生要教全部的内容。

1. 练习教第一部分。

学生要效法培训者的方法教导第一部分。

- 赞美
- 关心
- 彼此负责

- 复习
- 传福音的异像
- 2. **练习教第二部分。**
 - 故事
 - 背诵经文
 - 教导
 - 培训者的见证
 - 应用
- 3. **你要跟谁分享这课?祷告时间。**
 - 和新信徒一起祷告。问他：“上帝叫你把好消息传给谁？”
 - 这是你的关系网——你对这些人负有责任。
 - 记住外面的呼声，去传福音给他们。
 - 为新信徒祷告，求神给他们勇气这个星期向五个人传福音。

笔记

Notes

